

# UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA



## EROSION DE LA AGRODIVERSIDAD EN LA MILPA DE LOS ZOQUE POPOLUCA DE SOTEAPAN: XUTUCHINCON Y AKTEVET

### APENDICE

#### TESIS

Que para obtener el grado de  
DOCTOR EN ANTROPOLOGIA SOCIAL

Presenta

JOSÉ LUIS BLANCO ROSAS

## APENDICE

### LA RECONQUISTA DE LA AGRODIVERSIDAD

La evolución de la milpa implicó siglos de observación, prácticas de manejo y adaptación de diversas plantas, el desarrollo de una tecnología y la cooperación comunitaria, engarzadas en mitos, ritos y prácticas ancestrales cíclicos, que hicieron posible la reproducción comunitaria a través de una agricultura, acompañada de recolección, caza y pesca. Flannery y Marcus (1983) encuentran que en cada valle o región de Mesoamérica se desarrollaron muchos tipos de milpa y de agrosistemas particulares adaptados a las condiciones ambientales locales y a la organización comunitaria. En cada región aparecieron variedades de plantas domesticadas (de manera incidental o agrícola) que se separaron de sus ancestros silvestres. De esta forma, la agrodiversidad se compone de distintas variedades de plantas que fueron retomadas de sus entornos naturales y adaptadas en otros ambientes, para satisfacer necesidades humanas en un contexto socioeconómico específico.

La milpa, como patrón cultural, social y económico mesoamericano, en el nivel local, implicó la adaptación y manejo de recursos específicos del ecosistema, en una evolución que llevó decenas y centenas de generaciones y que permitió el desarrollo de la civilización (Palerm 1972). La conquista abrió nuevas posibilidades de adaptaciones con nuevas plantas y otras técnicas de manejo, pero la milpa siguió siendo tal vez la parte más importante de la subsistencia, además de haber servido para pagar tributos a la Corona. La milpa fue probablemente el principal elemento de la subsistencia indígena, desarrollada ampliamente desde la época prehispánica, bajo una economía sustantiva (Polanyi 1973: 104 y ss) que ha persistido hasta nuestros días. Pero cuya riqueza en agrodiversidad ha estado un tanto invisible. Con el fin de tender puentes hacía otras áreas incluyo un apéndice a fin de ser consultado para trabajos de otros investigadores y que puedan servir de punto de partida.

El desarrollo de Mesoamérica se ha estudiado y se ha periodizado sobre todo por la cantidad de piedra movilizada para la construcción de los centros de poder y el simbolismo religioso desde una visión monumentalista propuesta por Alfonso Caso (Armillas 1948; Lameiras 1979). En el desarrollo de los sistemas

agrícolas también se ha evaluado su evolución por la cantidad de construcciones de canales, terraplenes y represas (Armillas 1948; Palerm 1972; Pulleston 1982; Doolittle 1990), bajo la influencia de los conceptos de revolución neolítica<sup>1</sup> de Gordon Childe (1936) y la revolución hidráulica<sup>2</sup> de Karl A Wittfogel (1957). Pero se ha dejado de lado el manejo de la agrobiodiversidad, que implica el conocimiento del medio y un trabajo de domesticación y manejo de los recursos genéticos de plantas bajo una organización social que dispone de hombres y mujeres empeñados en esta tarea, movidos por un sistema cultural que les permite una visión, una identidad y un sentido de la vida. La agrobiodiversidad implica una biodiversidad domesticada, por lo que requiere ser analizada con una categoría particular, sobre todo porque es un elemento vital del desarrollo, pero que su falta de reconocimiento ha impedido su conservación, protección, aliento e incluso su incorporación a la economía de mercado, como también ha sucedido en Perú con la gran variedad de tubérculos (Zimmerer 1996).

Alba González (1976, 1984, 1988, 1992, 2004) reconoce la complejidad de la agricultura Mesoamérica, no sólo por las obras de infraestructura, sino por las plantas manejadas en su sistema, sus prácticas de cultivo, así como en sus estrategias, en el manejo del ambiente. Más recientemente, Teresa Rojas (1985) y Estrada Lugo (1987) han profundizado sobre el punto de la complejidad de la agricultura prehispánica, no estaba tanto en los instrumentos de trabajo e infraestructura, sino sobre todo por el amplio repertorio de plantas adaptadas y cultivadas en diferentes nichos ecológicos y en el perfeccionamiento de sus métodos agrícolas con alta inversión de energía humana.

Estrada Lugo (1987), con base al análisis del *Códice Florentino*, encontró que todavía a principio de la época virreinal se hicieron 724 registros de plantas útiles, en las que sobresalen las medicinales, comestibles, ceremoniales, estéticas, industriales, de construcción y combustibles. De una

---

<sup>1</sup> Cambio de una economía depredadora a una productiva, aproximadamente entre el 7000 aC al 4000 aC, que corresponde al desarrollo de la agricultura, la sedentarización y la mayor división del trabajo, así como la producción de un excedente, que dio lugar a la ciudad y a la civilización.

<sup>2</sup> El punto común de muchas civilizaciones antiguas está en haber desarrollado una infraestructura hidráulica para sus antiguos cultivos a fin de tener una agricultura más intensiva y que dio lugar al un estado fuerte y despótico, que se encargaba de regular el agua.

amplia diversidad de familias y especies de estas plantas pueden aprovecharse raíces, frutos, flores, hojas, ramas, semillas, tallos, madera, resinas, zumos, cortezas y espinas. Dentro de los 229 registros de plantas comestibles predominan las *leguminosas*, *gramíneas*, *cactáceas*, *compuestas* y *sapotáceas*, mismas que podían ser domesticadas, semidomesticadas o silvestres. Pero la agrobiodiversidad nativa estaba conformada, aproximadamente, por cerca de 110 plantas cultivadas donde sobresalen unos 30 cultivos por su consumo e importancia económica: maíz, diversas especies y variedades de frijoles, calabazas, amarantos, cacahuates, chiles, diversos zapotes, huauzontles, tejocote, girasol (este del SW de EUA), camote, guaje, jitomate, tomates, tabaco, nopales, jícamas, aguacate, chía, chayote, cacao, algodón maguey, la mayor parte cultivados en las zonas tropicales (Estrada Lugo 1987: 17.18).

Además del amplio repertorio de plantas y sus diversas adaptaciones en los diferentes tipos de nichos, sobresale la combinación en que se han sembrado las plantas, varias formas de asociación que han logrado integrar heterogéneos sistemas agroecológicos, donde González Jácome y Gliessman R (1979) desde finales de los 1970 remarcan la importancia de los estudios de agroecosistemas tradicionales desde perspectivas ecológicas y sociales. Más recientemente, estos investigadores y otros han presentado nuevos trabajos, Zimmerer (1996), Nazarea (1998), Gliessman (2002), González Jácome y Silvia del Amo (1999), que nos aproximan más a la agrobiodiversidad como cultura, el conocimiento campesino, con nuevas y antiguas adaptaciones, herencia viva del pasado y experiencia del presente. Esto tiene la necesidad de análisis interdisciplinarios, dados sus contextos ambientales, sociales, económicos y culturales. Se incluyen: (I) Familias del caso de estudio: seguimiento de historias de manejo de milpas de 1960-1997; (II) Plantas cultivadas de Mesoamérica (Vavilov, Dressler, Hernández X, en Mariaca 1997; (III) Plantas cultivadas nativas de México Luna Cavazos 1991, en Rojas 1991; (IV).- Características naturales del perfil de Santa Marta; (V) Listado de plantas útiles de la Sierra de Santa Marta: Ramírez 1999; (VI) Inventario Florístico de Plantas Comestibles zoque popolucas : González Rivera 1989. (VII) Nombres de plantas cultivadas en solares zoque- popoluca: Tehuitzin Valencia 2000.

**Apéndice I: Los 16 casos de estudio de Aktevet (San Pedro Soteapan)  
y Xutuchincon (Ocotal Chico)**

<b>Familias del</b>	<b>caso de estudio:</b>	<b>Seguimiento de agrodiversidad de 1960 A 1997</b>
<b>Familias de Soteapan</b>	año de formación de la unidad domestica	<b>Características generales de agrodiversidad de milpas y estrategias de sobrevivencia de unidades domesticas de San Pedro Soteapan, Ver</b>
1.- Arnulfo Gómez Duarte 1954 y Mere Mateo 1957	1970	Alta agrodiversidad en la milpa del abuelo (1960), con prácticas de casa, pesca y recolección, además de café. Arnulfo se casa y se va a trabajar como soldado 1974-76 y luego como policía 1985-94. Ha mantenido la milpa con el apoyo de su esposa que ha conservado el policultivo y diversas variedades de maíz. Desde 1977, empezó a usar herbicida y reducción de la agrodiversidad. Sin embargo su esposa le ha alentado y apoyado a mantener algunos cultivos locales y frutales externos
2.- Asunción Hernández Rodríguez 1954	1970	Amplia agrodiversidad en la milpa de la casa del padre complementada con actividades de caza, pesca y recolección. Además de cría de cochinos y café. Trabaja con mano vuelta. Después de su primera separación sale a trabajar a la ciudad en 1973, a empresas; mientras que la milpa es trabajada con jornaleros y herbicidas. Sólo siembra maíz, frijol de mata y plátano.
3.- Francisco Rodríguez Pablo 1964	1982	Alta agrodiversidad en la milpa de la casa del padre con actividades de caza, pesca y café, pero con maíz blanco mejorado H 107 (1980). Antes de casarse, se fue a trabajar a cangrejera (1980-81), con lo que ahorro para comprarse un caballito. Empezó a usar herbicida en 1992. Y en 1993 perdió su maíz, por lo que sembró maíz de la tienda (1994). También inició un potrerito (1994) e inició un expendio de cerveza en 1996.
4.- Juan Duarte 1953	1974	Media Agrodiversidad en la casa del padre con trabajo de ganadería de solar: totoles, pollos y cochinos (20). Inicia su unidad domestica con estrategias tradicionales, pero en 1985 se va a trabajar a Coatzacoalcos a la industria y empieza a usar herbicida, porque sus hijos estaban chicos, pero deja espacios para que crezca el quelite, tomatillo, cebollin y frijol bejuco. Ahora (2005) deja una tarea para tomatillo.
5.- Jesús Ramírez López 1947 y Diana Mulato 1953	1964	Mediana agrodiversidad en la milpa del padre, que además practica caza y pesca. Además siembra café, después de casarse empieza a trabajar su milpa y tiene trabajo de albañilería en 1964(dentro de la construcción de la escuela estatal Hilario C. Salas). En 1977-85 sale a trabajar a pajaritos. Empieza a usar herbicidas y semillas mejoradas. Además de comprar ganado. Regresó a su milpa con apoyo de sus hijos que salen y regresan. Tiene una actividad pendular de mayor a menor agrodiversidad, según tenga apoyo de sus hijos o no, que salen a estudiar y a trabajar.
6.- Tomas Hernández Arizmendi (1947) y Natalia	1967	Alta agrodiversidad en la milpa de los abuelos maternos con practicas de caza y 2 hectáreas de café. Después de curarse empieza a trabajar como cargador con el beneficio privado del café por diez años, después de los cuales se paso al INMECAFE. Pero conservo su milpa, como monocultivo. En el 91 está generalizado el herbicida y fertilizantes. Sus hijos fueron a la secundaria y prepa. Después de la aplicación del PROCEDE no tuvo tierra y dejo de producir milpa, porque se enfermo.
<b>Familias de Ocotal Chico</b>		<b>Características generales de agrodiversidad de milpas y estrategias de sobrevivencia de unidades domesticas de Ocotal Chico, del municipio de Soteapan, Ver.</b>
7.- Juan Gutiérrez Santiago (1973)	1993	Baja agrodiversidad en la milpa paterna que es apoyada por café (3 has) y ganado (5 cabezas). En sus primeras milpas conserva sus variedades locales y realiza las limpieas con machete, va de 10 a 16 tareas. Se complementa su economía con café (16 tareas).

8.- Donaciano González Mateo (1955) y Maura	1974	Alta agrobiodiversidad en la milpa paterna con practicas de caza, recolección y pesca, además de café (8 hectáreas) y ganadería ( 6 hectáreas y 22 animales). Los hijos apoyaban al papá en mano vuelta. La milpa siguió conservando alta agrobiodiversidad. Siguió practicando recolección hasta nuestros días, flor de chucho, caza y pesca hasta 1988, en que murió (asesinado) sus papá, quién era quien formaba el grupo y la pesca paró debido al uso de agroquímicos sobre todo herbicidas para pescar, se destruyeron los recursos pesqueros. Continuo con café y ganado sólo hasta en 1988 ( en que por sequía se le acabo el pasto) y vendió toda sus cabezas de ganado.
9.- Gorgonio González Mateo (1962) y Evangelista (1965)	1982	Alta agrobiodiversidad en la milpa del abuelo materno complementada con cafeticultura y puercos que tuvo su madre. Gorgonio tuvo cafetal desde los 13 años, aún antes de casarse. Trabajo una temporada (6 meses) en el complejo petroquímico de Pajaritos (1980). En el 1983 inició su propia milpa y tuvo dinero para hacer su propia casa. Tiene un manejo diverso de su milpa y tiene café.
10.- Santiago Mateo González (1956)	1975	Alta agrobiodiversidad en la milpa paterna (5 has), que practicaban recolección (tepejilote todo el año, totoloche en noviembre, chucho cualquier época y guaya en mayo) y caza (venado, armadillo y tepezcuintle (lunes y viernes); además de café (5 ha). Empezó su propia milpa en 1977, dos años después de su casamiento, con un manejo de alta agrobiodiversidad. Además de café (1 ha), herencia en vida de su padre. Además intento comprar una vaca en un terreno prestado. Logro tener cinco animales pero en 1984 se murieron de enfermedad y solo logro vender un animal, así que se descapitalizo de su ahorro. Intento modernizarse en la milpa con uso de agroquímicos por los años de 1992 y 1993 en que empezó a usar herbicidas, pero no continuo porque no tenía dinero y además los herbicidas observó matan a los otros productos de la milpa. Cada vez salen menos a cazar y a recolectar.
11.- Leopoldo González Mateo(1961) y Herminia Gutiérrez (1961)	1977	Polo tuvo en la casa familiar alta agrobiodiversidad en la milpa (8 hectáreas):Frijol de bejuco, chayote, jícama, plátano, chile de chilpaya, jalapeño, frijol de canalizo, yuca, caña, calabaza, quelite cebollin, tomatillo camote, piña. Su padre Octaviano fue uno de los cafecultores más ricos que llego a tener 8 hectáreas con el apoyo de sus numerosos hijos en los años de la década de 1970. Su economía comercial se complementaba con caza, pesca y recolección, lo cual le permitía ahorrar y prestar dinero, hasta que un deudor lo asesino. Se caso en 1975, pero trabajo varios años con su papá, hasta en 1979 en que hizo su primera milpa con 8 tareas. Además de trabajar fuera desde 1977: en la Distribuidora de la pepsicola de Minatitlan (1.5 mes), constructora Solon (del puente Coatzacoalcos 2) 4 meses. Desde 1977-1980 y de ahí regresa a trabajar en el campo. En 1983 empezó a realizar trabajos de aserrar en ejidos vecino. No ha dejado la milpa, pero ha perdido agrobiodiversidad en la medida que ha usado herbicidas desde 1981. Ha desarrollado una estrategia compleja de sobrevivencia: milpa con baja agrobiodiversidad, café y aserrado de madera.
12.- Getulio Gutiérrez (1941) y Alejandrina	1974	El padre de Getulio se había ido a Magallanes (1959), quien además de milpa con mediana agrobiodiversidad, tenía un potrero con pasto, donde desarrollo ganadería con cierto éxito. Pero por problemas de "envidias", tuvo que regresar a a Ocotlal Chico en los 1970, lo mismo que su padre, pero no logro hacerse ejidatario de Mazumiapan Chico. Getulio desde su primer matrimonio a finales de los 60 logró combinar la milpa con la ganadería. Quedo viudo y con una hija. Se volvió a casar con una viuda con tres niñas. Del nuevo matrimonio procreo un hijo y siete hijas. En los ochenta se hizo ejidatario de Mazumiapan Chico donde ha combinado milpa (5 has), ganadería (3 has) y café (has) para 1996. Con la

		expropiación ha comprado en Mecayapan y Magallanes, donde tiene ganado y milpa (2005).
13.- Pedro González Santiago (1949) y Benita Ramírez	1966	La casa paterna en los 1960, la milpa contaba con alta agrodiversidad y una amplia siembra de variedades locales de maíz, en un terreno de cerca de 3 hectáreas, que trabajan con dos hijos. Su economía era apoyada con café (2 has: 2 toneladas de capulín) y cinco hectáreas de pasto. Pero además llevaban a cabo prácticas de caza, pesca y recolección hasta por piedra Labrada donde iban a flechar camarón. Su padre además había tenido una tiendita de refrescos, cervezas y aguardiente, pero la perdió, porque tomaba y se enfermaba (1963). Se caso en 1966, pero no se aparto de su padre hasta 1970, en que hizo su milpa aparte con 1 ha., al principio con baja agrodiversidad, pero que fue aumentando con el tiempo, sobre todo de variedades locales de maíz. Además de su milpa en 1982 compro un cafetal que en 1985 llego a 2.5 has, las cuales trabajo mucho para tener una producción de 5 toneladas.
14.- Angel Gutiérrez Zacarias (Taxi) y Evangelista González	1989	En la casa familiar tuvo una agrodiversidad media en la milpa, apoyada con café y ganadería de traspatio. Su padre llego a practicar caza, pesca y recolección. Pero después de casarse, en 1989, ya había menos recursos y dejo de llevar a cabo estas prácticas. Y sólo tuvo milpa y café. La milpa la convirtió en monocultivo por el uso de fertilizantes y herbicidas. Continuo usando agroquímicos, pero recupero la siembra de frijol y calabaza. La milpa se ha apoyado con diversos trabajos en la comunidad como encargado de proyectos productivos y promotor cultural.
15.- Genaro González Ramírez (1967)	1985	En la casa de su padres Pedro y Benita cuenta con biodiversidad media en la milpa. Apoyados con café (2 hectáreas) y ganadería. Además de realizar pesca por la costa para mayacaxte y mojarra. Estudio hasta tercero de secundaria. Al momento de casarse ha trabajado de ayudante de albañilería en Coatzacoalcos y las Choapas (1986-90), después se hizo cargo de la tienda Conasupo. Sin embargo siempre desarrollo su milpa al principio de 8 tareas, que ha hecho crecer a dos hectáreas. Al principio una diversidad media, mal cuidada, porque parte se lo han comido los animales y en los noventas ha disminuido su agrodiversidad por el uso de agroquímicos en 1996.
16.- Jesús Gutiérrez González (1946) y Refugia Santiago (1952)	1967	En la casa de sus padres (Guillermo Gutiérrez y Fernanda González) la milpa tenía una alta agrodiversidad con dos variedades de maíz, diferentes frijoles, calabazas, malanga, camote, yuca, quelites, cilantro, epazote, cebollin blanco, piña, chayote, caña, sandia, jícama. Recuerda que tenían seis hectáreas, que proporcionaban más de seis toneladas de maíz a mediados de los 1960. Además de realizar recolección de flor de chocho y tepejilote. También tenían practicas de caza de venado, paloma, armadillos, conejos y tejones, que en la década de los 1990 empieza escasear. Su padre tenía 6 hectáreas de tierra con pasto para ganado, además de seis hectáreas café, que repartió entre sus hijos. Jesús siguió del modelo de milpa de policultivo, ganado y café. Pero por unos años abandono atraído por el mercado del grano y de la carne. Pero sólo pudo mantener y aumentar el ganado por una temporada, durante la cual no tuvo milpa (1972-80). Se le enfermo el ganado y lo remato. Así regreso a la milpa y el café. El café inicio con dos hectáreas y aumento a seis, pero luego también ha ido repartiendo a sus hijos.

**NOMBRE: MERE MATEO GONZÁLEZ Y ARNULFO GOMEZ DUARTE**

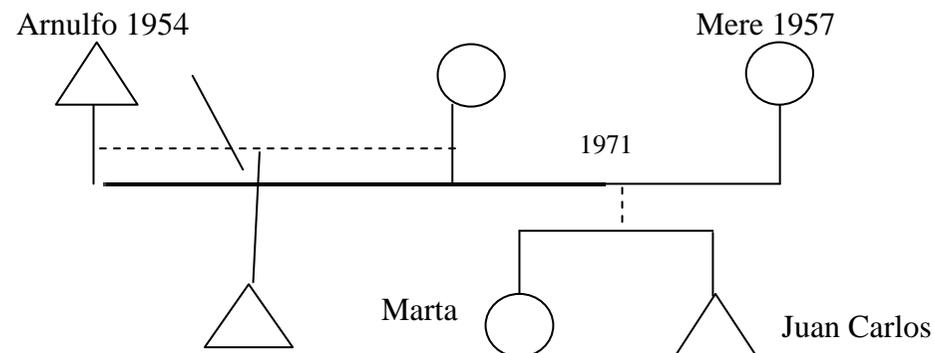
AÑO DE FORMACION DE LA UNIDAD DOMESTICA: 1971

	La casa familiar	1a. milpa	2a. milpa	3a. milpa	4a. milpa	5a. milpa	6a. milpa
Fecha	La casa del abuelo Avelino Duarte Glez, El 14 (adelante de Saltillo), 2 Ha.	María 1970, El 14, 2 Ha, trabajó junto con el abuelo	Mere 1971	Solo 1977, 1ª milpa solo, Cerro Español, 1 ha	1977– 95, segunda milpa, 1 Ha	1979, camino a Sn Fernando: 12 tareas, arroyo: 5 tareas, arroyo Xochiapa: 16 tareas hasta el 95 empezaron a sembrar maíz del CIMMYT	1996. El Chancarro 18.5 Ha
MAIZ							
Blanco	Popmok, Tsabasmok	→	→	* Popmok * Tsabasmok	** Nupiñimok (cuñado Agustín) de Ocotál Chico	→	°Nupiñimok
Amarillo							
Negro	Popyucmok	→	→	*Popyucmok del abuelo	Popyucmok *** cammok (1994) (Gaudencio – amigo de Ocotál Chico)	→ →	°Popmok °Cimmyt PR90 amarillo Popyucmok
¿De quien es la semilla que se adopta?¿Porqué se adoptó esa semilla?¿cuándo se perdió la semilla?¿Porqué?¿De donde recuperó semilla?							
* La del abuelo Avelino Duarte González		** Les gustó el maíz de su cuñado Agustín que vive en Ocotál Chico y le pidieron una mano cuando tuvieron su milpa por el rumbo de la flecha		*** El cammok se lo pidieron a Gaudencio, un amigo de Ocotál Chico, ya que da muy buen pozol. Lo sembraron un año y se perdió por exceso de trabajo			
Otros productos de la milpa	*Frijol chipotle, frijol pataxte, frijol negro de mata, plátano, piña, caña, yuca, camote, papaya, macal, jícama, tamarindo, anona, melón, sandía, pepino, naranja, guanábana, mango, limón, aguacate, cacahuete, quelite, chipile, tomatillo, ciruela amarilla, ciruela roja, cacapache.	Trabajó con el →	Abuelo →	*Sandía, plátano, pepino, yuca, caña, piña, melón, papaya, calabaza, frijol de mata, chayote, pataxte, chipotle, tomatillo, frijol de monte (empezó a fumar)			*Pataxte, canabalos, piña, yuca, cebollín, girasol, chile, mamey, naranja, guanábana, chicozapote, mango, plátano, frijol ancho, higuera (combatir Tuza) limón

Café	Tuvo 4 Ha en la montaña, 6 a 8 tons. Después 2 Ha por san Fernando 2 tons					*1 Ha sacaban de 50 a 100 kg. 1979-94 (año de lotificación)	
Ganadería	No						
Recolección	Esquiote, chocho, tepejilote común						
Caza	Conejo, venados						
Pesca	Caracol en los rios, camarón (nazon)						
Trabajo de jornal	Trabajo en la planta 1 y 2, de Huazuntlan, ayudante de albañil, como en principio de la década de los 50.	No				*Trabajo de policía 1985 – 94	
Trabajos fuera		No	*1974 – 76 de soldado en el ejército	→			
Comercio	Llegó a vender cerveza de 1956 – 1960						
Puesto o cargo en la comunidad	Fue comandante a los 18 años						
Solar	Zapote						

Mere está poniendo de moda la guataca (un azadón redondo), que junto al chahuaste eran los instrumentos tradicionales de los popolucas para trabajar la milpa a principios de siglo XX. Sus vecinos estaban usando herbicidas, pero ahora se dieron cuenta que si bien es mas trabajo, es mas efectivo. Ya nadie usaba la guataca, pero ahora la vieron y se estan animando. Lamón Chili era su abuela: Cecilia Ramírez

## Arnulfo y Mere

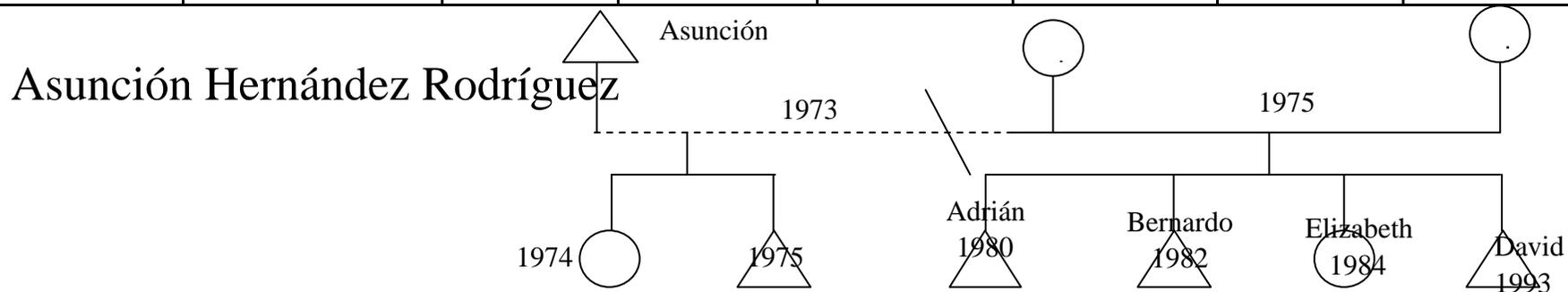


**NOMBRE: ASUNCION HERNANDEZ RODRIGUEZ (1954)**

**AÑO DE FORMACION DE LA UNIDAD DOMESTICA: 1975**

	La casa familiar	1a. milpa	2a. milpa	3a. milpa	4a. milpa	5a. milpa	6a. Milpa
Fecha	Aquí vivió un año de casado, 4 has en la ciénega 1970	Cerro español 1 ha 1974-78	La ciénega 1.5 ha 1979-85	La ciénega 1.0 ha 1985-89	La flecha 2ha 1989-96	La ciénega 2.5 ha 1996	
MAIZ							
Blanco	Chiquiñimok					Sembró 1.5, 24 tareas	
Amarillo	T+shpopmok sabasmok	T+shpopmok	T+shpocmok	T+shpocmok	T+shpocmok	T+shpocmok 19 tareas	
Negro	T+shpushmok yucmok		T+shpushmok del papá (se perdió) yucmok	yucmok	Experimento del Cimmyt (La puri) yucmok y V536	La puri 2 tareas yucmok 1 tarea Texcoco 2 tareas	
¿De quien es la semilla que se adopta?¿Porqué se adoptó esa semilla?¿cuándo se perdió la semilla?¿Porqué?¿De donde recuperó semilla?							
Perdió el Chiquiñimok por el ventarrón y la caña alta				Perdió el pushmok en un año que dio mucho como en el 78 porque no lo compran se queda y se pica, nadie lo compra, se perdió el amarillo			
Otros productos de la milpa	Calabaza, caña piña, platano, yuca, frijol negro de mata, camote, algodón, tomatillo, cebollín, malanga, chipo, pataxte		Frijol negro de mata, casi no se daba la calabaza	Frijol negro de mata	Frijol negro de mata, calabaza, platano		
Café	4 tareas: 100 kg para cuenta						
Ganadería							
Recolección	Tepejilote en abril						
Caza	Conejos en mayo, retoño de zacate						

Pesca	Salía a tarrayar para pescar bobo, camarón, huevina, trucha en el huazuntlan por planta 2 en seca	Pesca, como su papá cada 8 días	Pesca si igual	Pesca	Pesca (poco ya), ya hay menos		
Trabajo de jornal	Su papá, por 1940, arrió cochinos de Sotepan a Chinameca. Y después con Adolfo Carmona, llevaban café y traían otras mercancías	Ayudante de albañil en Mina con la Cia DISA	Mano vuelta	Mano vuelta	Mano vuelta		
Trabajos fuera	Nunca	En 1973 cuando se deja de su 1a mujer					
Comercio	Su papá en los 60 vendía jabón, pailas en comercio ambulante en el municipio	NO					
Puesto o cargo en la comunidad	Su papá fue policía como en 1960. Se dedicaba al campo nadamás, cuando se casa y deja de criar cochinos. Aquí estuvo su primer año de casado y su primera mujer	Durante esta 2a. etapa, milpa y pesca con año intermedio de ayudante de albañil en Mina. Durante ese tiempo venían las compañías a buscar gente al pueblo y alcanzaba para pagar peón en la milpa. Después los trabajos bajaron y regresaron al campo. Otros tabajaron en empresas más tiempo	En DISA un año ayudante de albañil y pintura de 7 a 3 pero el resistol es mas duro. El trabajo era mas duro de cargar bultos, fue mucha chinga, había mucha exigencia. El contratista fregaba mucho y no daba lo que era. No tenía ni el salario mínimo.. Ahí solo trabajó dos semanas, los campesinos aguantaban mas, los de la ciudad menos				



**NOMBRE: FRANCISCO RODRIGUEZ PABLO**

AÑO DE FORMACION DE LA UNIDAD DOMESTICA: 1982

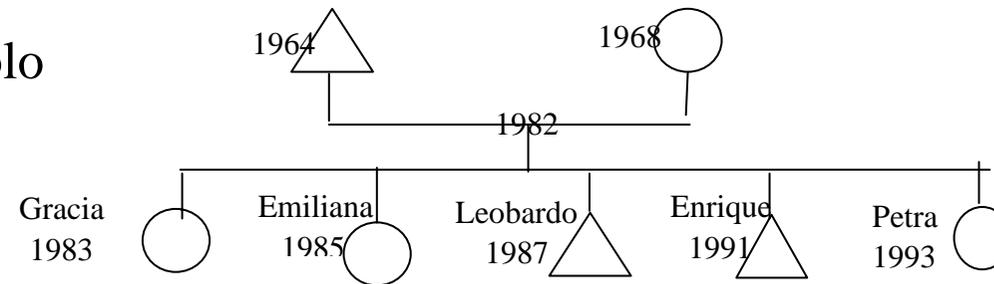
	La casa familiar	1a. milpa	2a. milpa	3a. milpa	4a. milpa	5a. milpa	6a. milpa
Fecha	5 hijos, 3 hijas y los 2 papas. Rumbo a cascada. 1980. 4 has en 2 partes	1a. milpa x cascada 1982-88. Trabajo de ocho a 16 tareas	Encinal. Lado de Huanzuntla. 1989 1 ha			Terreno plano de tierra negra a la orilla del pueblo que su papá le dejó 1 ha., en 1989 x Huanzuntlan.	
MAIZ							
Blanco	H-107	Nupiñimok (de Felipe Duarte, amigo)	1989	1993	1994 siembra de la tienda porque se le acabo la semilla porque le quedó terreno	V530 (medio mezclado)	
Amarillo						Blanco Olotillo de un vecino	
Negro	Canmok	Chicyucmok (de Felipe Duarte)				Chicyucmok	
¿De quien es la semilla que se adopta?¿Porqué se adoptó esa semilla?¿cuándo se perdió la semilla?¿Porqué?¿De donde recuperó semilla?							
H-107. lo compró porque el viento tira mucho el local. Lo compró en Acayucan por recomendaciones de compadres de que había un maíz mas chico		Chico le gusto el maíz de Felipe. Los dos eran olotillos		En cascada perdió el Nupiñimok, por lo tejones (30 o 40), los mapaches andaban por manadas. Su papá le dio un mejorado H-107		En 1995 perdió el Chiyucmok, pero recuperó en 1996 de su papá	
Otros productos de la milpa	Yuca, camote, mango, malanga, plátano, piña, caña, frijol (diferentes), calabaza, sandia	Frijol pataxte, plátano	Calabaza y sandia porque no da frijol ni otras cosas, el terreno es pobre y los animales no dejan		1992 herbicida	Pataxtle, frijol chico, calabaza, plátano, cebollín colorado, quelites, tomatillos (ya no usa herbicida)	
Café	5 has por arroyo cangrejo y por cascada			1991, 3 tareas, 300 kg			

Ganadería	No				8 Ha. Potrero del papá. Dos animales (1 vaca y 1 becerria)		
Recolección	No						
Caza	Tejón y mapache	Tejón y mapache	Poca caza de tejones y mapaches				
Pesca	Mayacaxtle grandes, flecha o mayacaxtle, · atarraya amatayamal trucha, mojarra, huevina	Mojarra trucha, huevina	Ha ido disminuyendo la pesca. Hay mas gente y envenenaron el rio				
Trabajo de jornal	Ayudan al abuelo	Trabajo en milpas	Mano vuelta Trabajo en otras milpas de vecinos del pueblo				
Trabajos fuera	No	Cangrejera. Planta resistol. 1980-81, ahorro para comprar un caballito	*				
Comercio	No					1996, expendio de cerveza y refrescos	
Puesto o cargo en la comunidad	Cabo de citas 1974. su papa	→				1996-97 Mayordomo de la virgen del Carmen	

\*Hubo cambios en la administración porque decían que la gente de la sierra trabaja mucho y no se rajan, pero después dejaron de contratar. Empezó a estibar resistol en la noche, toda la noche. Era muy riesgoso y cansado. Primer turno a las 7, segundo a las 7, segundo a las 3 y tercero a las 11. casi no duermo. En el campamento no nos dejaban descansar. Todo mundo es muy loco y te hacen muchas chingaderas. Trabajé como ayudante de albañil en cangrejera como 2 o 3 meses en Minatitlan. Luego rumbo a canticas igual. Al final en resistol año y meses. Ya me regresé porque una vez me iba a caer. Ya no regresé. Me vine a trabajar al campo, hasta hoy. En el campamento me molestaban. Juegan mucho. Te amarran luego los cabios, si no les pagas el taxi, no te dan trabajo. El hermano de Chon, Gonzalo era cabo. Saliamos como los dos taxis. De resistol había como 30 gentes. También Rutilo Franco era un hombre muy maldoso, siempre estaba exigiendo. La estiba es pesada, había que cargar bultos de 50 kg y materiales olorosos. Luego me cambiaban y me mandaban a cuidar tolbas. Le comenté a mi papá de que iba a peder la vida. Mi papá me dijo que me regresara, aunque tenía seguro de vida.

Observaciones: Problemas con la nueva parcela con José, con el ganado, perdida de alambre. Por arboles. José Rodríguez fue del ejercito y ha vendido madera en el pueblo. Tomado ha amenazado Cirilo Rodríguez Cruz (papá de Chico) donde estan los estudios de Cortón Oraco. Quiere cortar un cedro después de que cobro la finca (5200) abandonada y que se le pasó un mes para cortar un arbol. Después don Cirilo cortó un Corpo para su casa y José fue a amenazar a Don Cirilo a su casa. Al principio de la parcelación José estaba interesado en la parcela que también quería Cirilo. Después el mismo José dijo que ya había en contrado otra parcela. Pero que quería cortar un arbol. Le dijo que si, que lo cortara en un mes, que si, pero no lo hizo en el plazo.

## Francisco Rodríguez Pablo

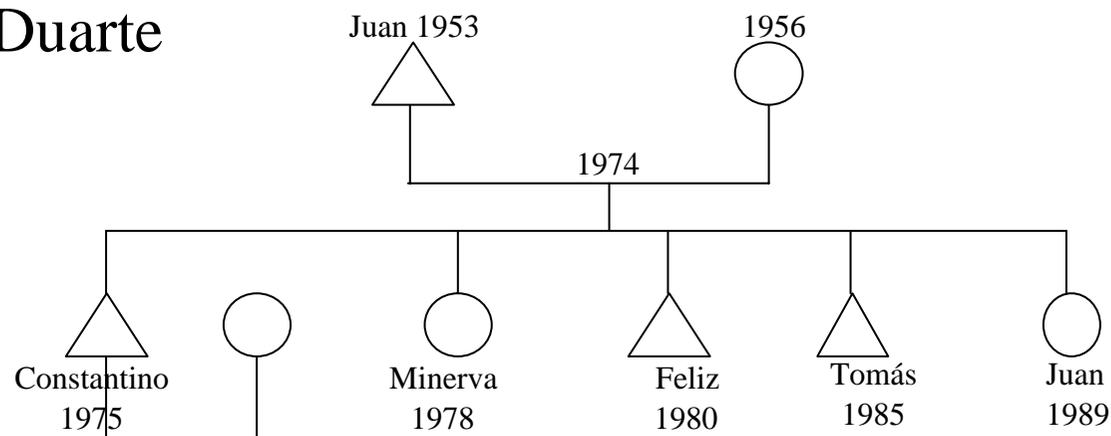
**NOMBRE: JUAN DUARTE**

AÑO DE FORMACION DE LA UNIDAD DOMESTICA: 1974

	La casa familiar	1a. milpa	2a. milpa	3a. milpa	4a. milpa	5a. milpa	6a milpa
Fecha	Pedro Duarte, platanillo y la flecha 1966-75, 7 has	1975-82, cerro español, 8 tareas	1983-90 x platanillo 1ha x la flecha, 2 has	x la flecha 2 has, la 96	96 x la reforma agraria, 20 tareas. 96		
MAIZ							
Blanco	Bejuco-zaimok o zapalote		H507 1983-84	V- 536, 93-96 Texcoco 96 94-96			
Amarillo	Juchiteco, pushmok, popushmok		85-91 se va a trabajar a la ciudad		V536		
Negro	Yucmok						
¿De quien es la semilla que se adopta?¿Porqué se adoptó esa semilla?¿cuándo se perdió la semilla?¿Porqué?¿De donde recuperó semilla?							
De su papá		1 tonelada de maiz, 10 kg en Acayucan pero la dejaron porque se picó la caña				Tienda de Acayucan	
Otros productos de la milpa	Frijol bejuco, jícama, pepino, chile ancho, calabaza, frijol chipo, pataxte	Quelite, arbolitos, piña para las barreras, caña, unas cuantas	Piña, quelite, tomatillo, cebollín, frijol bejuco	1980	1980		
Café	No						
Ganadería	No						
Recolección	No						
Caza	No						
Pesca	No						

Trabajo de jornal	No		1987 Ya no le gustaba trabajar tanto y buscó trabajo en la ciudad. Un señor de Coatza vino a buscar trabajadores, hasta de 15 años los recibían, salía mucha gente de Soteapan en construcción. Ya desde antes otros conocidos salían			
Trabajos fuera	No		1988 en planta Glanen porque en campo no se gana, tampoco se gana porque se gasta todo, solo un año, luego nos pasamos a compañía a pintar unas tuberías como en grupo resistol como 6 años (1988-94) para recuperar productos químicos en bolsas, en cargar con carretillas y pala. Era mucha chinga, el producto era tóxico. Fuí de los primeros trabajadores en el 93 que se salió después de los policías. Trabajaba en una bloquera con Morales Gordillo. Luego me regresé a trabajar en el campo a partir de 1994. Solo en su campo con sus hijos. Solo sería para enriquecer a los ricos y no alcanzaba el dinero para nada. Casi ni para comprar maiz, por eso regresó a su campo. Pagaba 1.50 de jornal de 20 a 30 mozos para limpia al principio pagaba .50 hasta 1.50 en el 70 a cinco pesos			
Comercio	No	Ya no	No hay maíz suficiente			
Solar	Totoles, pollos, cochinos (20)					
Puesto o cargo en la comunidad	Mayordomo de San Pedro. Don Pedro				Vocal de la sociedad de padres de familia 94-96	

## Juan Duarte



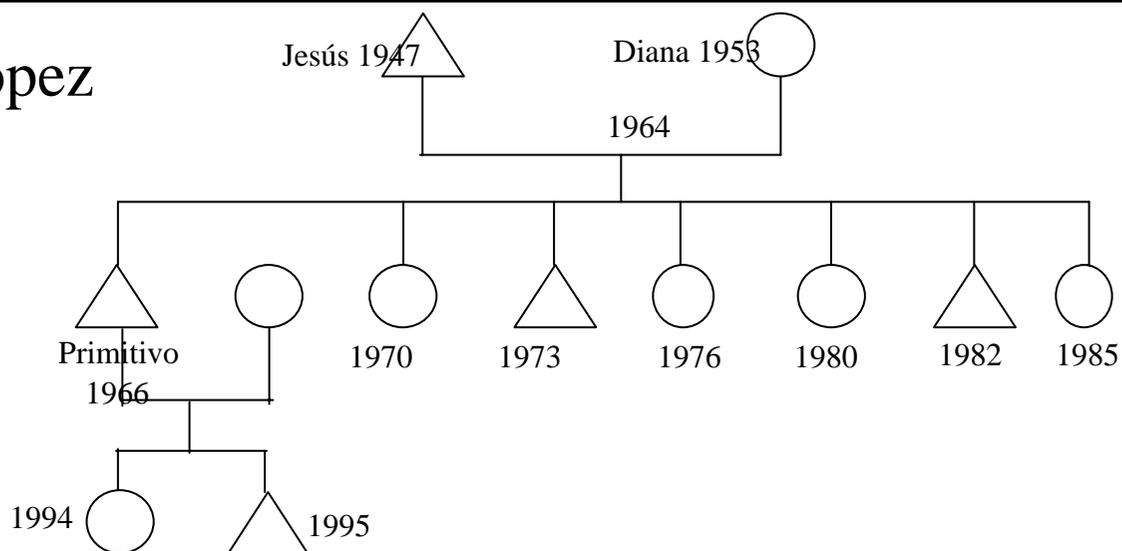
**NOMBRE: JESUS RAMIREZ LOPEZ**

**AÑO DE FORMACION DE LA UNIDAD DOMESTICA: 1964**

	La casa familiar	1a. milpa	2a. milpa	3a. milpa	4a. milpa	5a. milpa	6a. milpa
Fecha	Sóstenes Ramírez Manuel	Kilómetro 10, 2 Ha Alquiladas, 1964	x planta 2, 1.5 ha., 1965-68	Laguna carvajal, 3 Ha, 1968-1995	La ciénega. 15.5 Ha, 1995	1996	
MAIZ							
Blanco	Bejuco Cuarenteño	(bejuco Saimok)	Nucnupi	Sabasmok →	Sabasmok V-536 Posta sequia Popmok		
Amarillo		Hibrido Conasupo					
Negro			Yucmok	V-536 Posta sequia (Cimmyt)	1978-85. milpa con mozo	yucmik	
¿De quien es la semilla que se adopta?¿Porqué se adoptó esa semilla?¿cuándo se perdió la semilla?¿Porqué?¿De donde recuperó semilla?							
Perdió el saimok en 1959 por el ciclón		Perdió la semilla porque le robaron el tapacholan 1964	Le compraron a Ambrosio Hernández un viejito vecino y yucmok a la sra. Juliana. Se perdió por los tejones	De Natividad Arizmendi	Popmok de Francisco Ramírez Hernández (pariente). Le cambio con el V-536, que le gustó por rápido, el yucmok lo compraron a doña Juliana		
Otros productos de la milpa	Calabaza, yuca, chayote, caña, piña	Frijol, pipian, calabaza	Frijol, pipian calabaza, quelite, tomatillo	Calabaza, no se da frijol	Calabaza	Frijol negro	
Café	1989-95 a 800 pesos			Compró 1 ha. de café a Valentin Santiago. 1 tonelada desde 1984	No. Quedó en otra parcela		
Ganadería				Tuvieron hasta 6 animalitos. Vendió 2 cuando Primitivo tuvo problemas			
Recolección			Tepejilote				
Caza	Venado, tejon						
Pesca	Camarón en el arroyo, pescado por Tezizapan que sí se encontraron						

Trabajo de jornal	Solo su milpa	Ayudante de albañilería de la escuela primaria Hilario C. Salas y trabajo en el puente					
Trabajos fuera			Conserje en el complejo pajaritos, 1977- 85. Primitivo entró a la escuela secundaria. Dejó de trabajar por un asalto y muerte a su mamá. Las comidas estaban caras Primitivo trabajó del 88-93. Ahora los dos regresaron a trabajar en la milpa				
Comercio	No						
Puesto o cargo en la comunidad	Fue juez municipal. Don Chucho trabajo en el complejo Pajaritos, Chucho su hijo estaba en la secundaria y no alcanzaba para los cuadernos. Pero después en el pueblo, llegaba y se emborrachaba, pero tenia sus provisiones de compra para su casa. Por lo contrario su hijo Primitivo, que fue cabo en el ejercito no tenia nada. El también se tendió al vicio, pero no traia provisiones. Tuvo problemas y hasta el ganado tuvo que vender. Hace tres años que regresó. Estuvo fuera, pero no ahorró. Ahora regresa a casa a trabajar el campo junto con su papá. Allá dejo en la ciudad de Minatitlan a su mujer y a su niño. Peleó la custodia y no la ganó. Regresó y se casó. Asi ahora tiene dos hijos						

# Jesús Ramirez López



**NOMBRE: TOMAS HERNÁNDEZ ARIZMENDI (1947)**

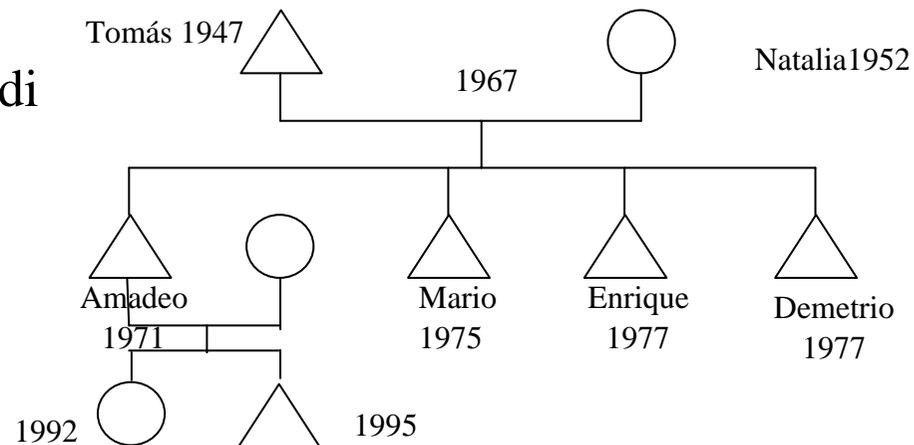
**AÑO DE FORMACION DE LA UNIDAD DOMESTICA: 1967**

	La casa del abuelo	1a. milpa	2a. milpa	3a. milpa	4a. milpa	5a. milpa	6a. Milpa
Fecha	La laguna caballero 1947-1966. (8 tareas con la abuela materna Isabel Pascual y abuelo Juan Arizmendi)	La laguna 1 ha. 1967	1968	96			
MAIZ							
Blanco	Popmok (criollo de olote grande y grano chiquito)	Saimok o Bejuco, 12 tareas de su suegro. Media como 4 metros y con mazorcas de 30 cms.	*Híbrido que consiguió su suegro, mas chico pero se cruzó y ahora lo considera como local	A partir del 94 empezó a probar el Texcoco 1994-95			
Amarillo							
Negro	2 popyucmok.	Posyucmok 4 tareas de su suegro					
¿De quien es la semilla que se adopta? ¿Porqué se adoptó esa semilla? ¿cuándo se perdió la semilla? ¿Porqué? ¿De donde recuperó semilla?							
Este lo han conservado, pero no sabian como escogerlo, piensan que ahora esta mezclado con los maices locales				fertilizante desde 1991 (1 año si, 1 año no. no alcanza el dinero)			
Otros productos de la milpa	Tomatillo ojo de venado, quelite, calabaza, frijol negro bejuco (saismok), piña alrededor y en medio, plátano, caña, chayote, cebollines	No sembraron nada mas	No siembra nada porque la gente no deja y la tierra ya no da. Esta muy cansada				
Café	2 has de café criollo por la montaña. 6 a 7 toneladas						
Ganadería	1991-1996			Cuando salió con los productores compró ganado, ya que había problemas, como dos vacas. Esas se aumentaron a 8 animales y a veces sacan 10 litros de leche			

Recolección	No	No					
Caza	Venado por cerro español. Jabalí, armadillo	No					
Trabajo de jornal	No. Le gustaba trabajar, era viejo revolucionario. Siempre tenía visita en su casa	Cargador con Francisco Carmona (beneficio de café). 3 años 1967-77	Inmecafe. Machetero 1977-1991. se cambió porque pagaban mas	Son sus hijos que han trabajado en el correo			
Trabajos fuera	No	No tenia dinero para pasar el tiempo pero le pagaba muy barato	Unos amigos se pasaron. Trabajo como 15 años en Catemaco, Acayucan, Oaxaca y hasta en los productos del café				
Comercio							
Puesto o cargo en la comunidad	Su abuelo fue presidente Juan Arizmendi (güero). Sus compañeros lo ayudaron en sus trabajos. Su abuelo se murió y su papa vivía en el kilometro 10. Otros agentes tomaron el terreno del abuelo. Sale Teódulo Rodríguez		Nada. Su papá si. Melesio Hernández Ramírez. Tesorero Municipal				

Amadeo es el que se hace cargo de la milpa en 1996. La milpa es parte de la economía, pero el jornal ha sido importante para que sus hijos llegaran a la secundaria. Siempre ha tenido milpa a pesar de sus trabajos en el Inmecafe. Ha trabajado con mozos. Siempre ha hecho milpa con el híbrido (tochmok popmok y el chiyucmok ahora recientemente. Este año se volvió a perder. Ya no pudo sembrar. Se enfermó del apéndice y lo tuvieron que operar.

## Tomás Hernández Arizmendi

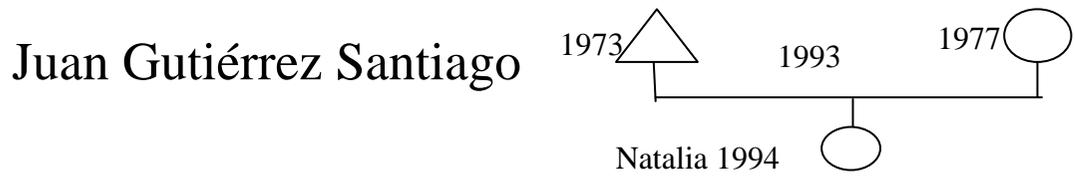


1992   1993

**NOMBRE: JUAN GUTIERREZ SANTIAGO**

**AÑO DE FORMACION DE LA UNIDAD DOMESTICA: 1993**

	La casa familiar	1a. milpa	2a. milpa	3a. milpa	4a. milpa	5a. milpa	6a. milpa
Fecha	Felipe Gutiérrez. 1989-92. x arroyo caballo. 2 has	1993. x arroyo caballo. 10 tareas	1996. x arroyo. 16 tareas				
MAIZ							
Blanco		°Tsupocmok	→				
Amarillo	Pushmok		Juchiteco 94-95 *La puri 94-95 **Canmok 95				
Negro	Yucmok 5 tareas	°°Yucmok 3 tareas					
¿De quien es la semilla que se adopta?¿Porqué se adoptó esa semilla?¿cuándo se perdió la semilla?¿Porqué?¿De donde recuperó semilla?							
°De Aniceto Gutiérrez. Su hermano se la regaló y su hermano la perdió. Pero Juan sí. Estaban bonitas las mazorcas, son blancas y grandes. °El yucmok era de su papá. O juchiteco. Se lo dio su abuelo Albino. Le que era rápido pero solo lo sembró por 2 años porque se picó. *Lapuri: pssm-CIMMYT, también se pico. **Su papá se lo dió pero de poco, por eso no le gustó el terreno							
Otros productos de la milpa	Frijol de bejuco negro	Limpió con machete	No siembra otra cosa. Tienen una reservita de encino, para leña				
Café	3 Ha, 15 toneladas (eran nuevas)	6 tareas de café criollo. 2 toneladas.	1993-96				
Ganadería	5 cabezas de vacuno (vaca). Vendio una	Caballo	1993-96				
Recolección	No	Tepejilote una vez en mayo	No				
Caza	No	No	No				
Pesca	No	Nada	No				
Trabajo de jornal	No	No	No				
Trabajos fuera	No	No	No				
Comercio	No	No	No				
Puesto o cargo en la comunidad	Comisariado ejidal (1964) Agente municipal	No	No				



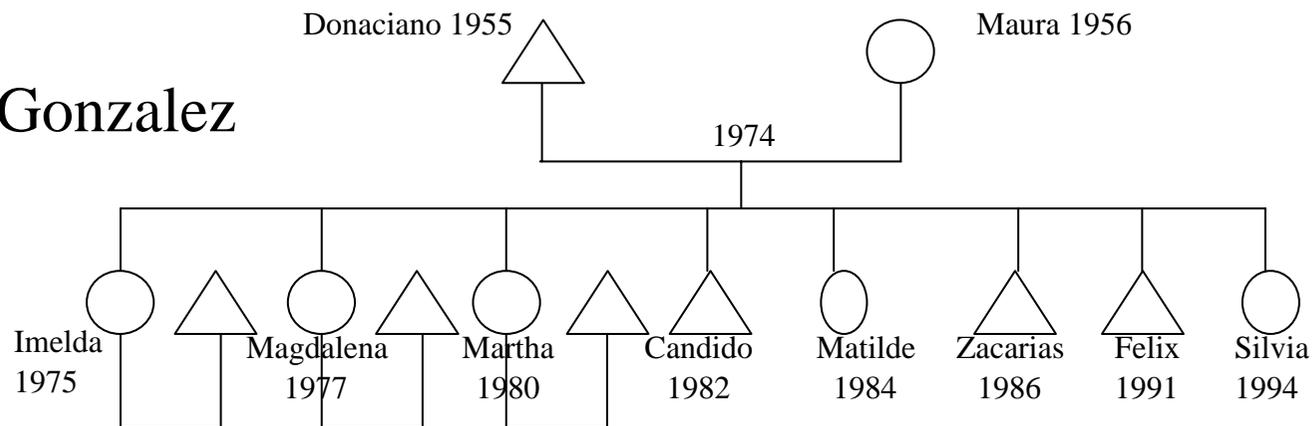
1974

**NOMBRE: DONACIANO GONZALEZ MATEO Ocotál Chico, Sot., Ver.****AÑO DE FORMACION DE LA UNIDAD DOMESTICA: 1974**

	La casa familiar	1a. milpa	2a. milpa	3a. milpa	4a. milpa	5a. milpa	6a. milpa
Fecha	x camino a San Fernando 1970-74	x arroyo Huezuntlan 1975-77			1996		
MAIZ							
Blanco	Zapalote (bejuco), el solito se dobla	Popmok de su suegro de Soteapan					
Amarillo			Sabasmok 1978	→ 96			
Negro	chichyucmok		El tushpushmok 93-96 Yucmok desde el 76 (2ª milpa)	→ 96			
¿De quien es la semilla que se adopta?¿Porqué se adoptó esa semilla?¿cuándo se perdió la semilla?¿Porqué?¿De donde recuperó semilla?							
Zapalote.- Se lo dio Luis Mateo Alonso a doña Petra, que es su hija y su abuela Tonasa Alonso. El pushmok de su suegro era un local de Ocote Grande, pero no se halló en Ocotál por la altura, ya que era de mas calor y aquí estaba fresco. Entonces lo perdió. Su cuñado le vendió el sabatsmok que hasta ahora tiene. El tushpushmok lo recogió en la montaña de unos terrenos de San Fernando. Las mazorcas estaban guindadas en un arbol y sus cañas podridas por el huracán Gilberto, pero todavía estaban buenas. Tres mazorcas que encontró, dio para tres hileras y saco 2 cargas. El yucmoc lo compró en Soteapan como en 1976. compró dos manos.							
Otros productos de la milpa	Frijol pataxte, tomatillo, frijol chipo, calabaza, yuca, camote, cebollín, plátano, caña, chayote, jícama, tilicmun (otro camote), pishi (malanga, se hace con panela), quelites, cilantro, epazote, ciruela	Calabaza, camote, yuca, chayote, macal, plátano, tomatillo cilantro, frijol de bejuco, chirillon, cebollín rojo	→	1996 plátano afectado por Roxana			
Café	Su papa 8 Ha Estas se las repartieron hasta que murió. De 1 a 2 has	1976, 3 tareas	1979, 2 tons y media	1988, 5 tareas	7 tareas, 2.5 tons		

Ganadería	tenia como 6 has de pasto y como 22 animales	1978, 4 animales	1986, 16 animales				
<b>Nota:</b> en 1985 murió su mama y vendió unos animales para el entierro y luego empezó a vender. Ya no tenia pasto. Todo estaba seco en 1988 vendió lo último. Con eso hizo su casa. El café también ayudó a comprar chivos.							
Recolección	Siempre va por flor de Chucho	Cada año en su tiempo en febrero					
Caza	tepcuintle, armadillo, venado,	Hasta el 88	Desde que murio su papa en 1988. salian todos los hijos				
Pesca	Pepesanito, camaron, caracol, reculon	Quando yo era niño habia bastante. saliamos cada 15 dias	A partir de 88 bajaron los recursos. Porque arrojaron veneno para pescar y todos se morian. Una gran perdida				
Trabajo de jornal	Los hijos mano vuelta, jornal	1974 nunca					
Trabajos fuera		Solo una vez salio como 2 semanas con un contratista de Chacalapa en Pajaritos. De aquí compre una grabadora, que revendio y volvió a comprar. Asi no gano mucho dinero					
Comercio							
Puesto o cargo en la comunidad	Su papá como juez auxiliar, comité agrario, Comisariado ejidal,. Agente municipal, suplente del juez	Agente municipal. Comité tesorero de ampliación del ejido de Mazumiapan, 76. Suplente del juez auxiliar, 1992. (Es suplente de Don Frumencio). Tesorero de la escuela (sociedad de padres de familia). 1994					

## Donaciano Gonzalez



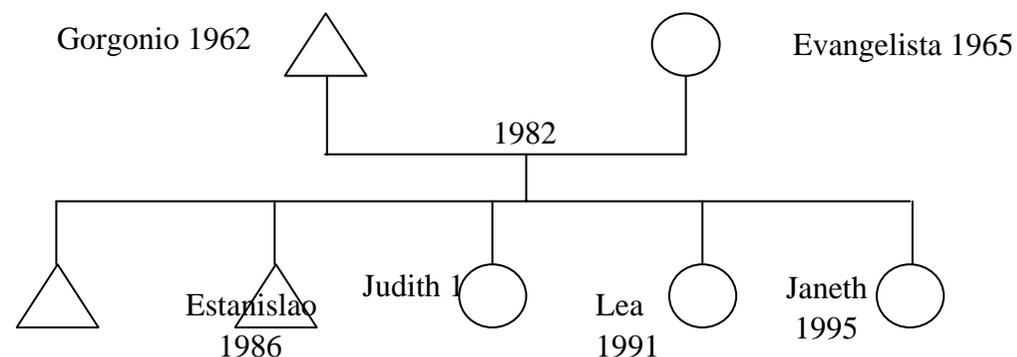
**NOMBRE: GORGONIO GONZALEZ MATEO**

AÑO DE FORMACION DE LA UNIDAD DOMESTICA: 1982

	La casa del abuelo	1a. milpa	2a. milpa	3a. milpa	4a. milpa	5a. milpa	6a. milpa	7a. milpa	8a. milpa
Fecha	1980-82, 12 tareas	1983, 6 tareas	1986, 10 tareas	1991, 24 tareas	1992	1993	1994	1995	1996
MAIZ									
Blanco	Cuarenteño poppushmok					VS536 pssm	Texcoco ppssm-Cimmyt	TL90A Cimmyt	V530 vecinos
Amarillo	Pushmok (grano redondo)	Pushmok	Pushmok	Pushmok					
Negro	Yucmok Canmok			Yucmok familia					
¿De quien es la semilla que se adopta?¿Porqué se adoptó esa semilla?¿cuándo se perdió la semilla?¿Porqué?¿De donde recuperó semilla?									
Adoptó el pushmok. Grano redondo de la casa familiar por ser el mas productivo de los locales de su familia materna. Ya una vez en su casa no ha perdido nunca la semilla del pushmok que es su maiz básico. También es una familia, la de Gregorio, que siempre ha tenido maiz para sus necesidades. En los ultimos años ha adoptado y perdido semillas proporcionadas por el pssm (V530 y texcoco). Asi parece haber adoptado el TL90A (un amarillo mejorado del Cimmyt) y pidió a un vecino V530.									
Otros productos de la milpa	Pataxte, calabaza, camote, yuca, platano, cebollines, frijol	Pataxte (da mucho)	Pataxte, frijol, calabaza						Frijol y calabaza (para no comprar)
Café	Su mamá, 2 tareas. Desde 1975, cuando tenía 13 años compró un terreno de café, que era de un cafeticultor de Soteapan que lo habia abandonado y se lo ofreció a Gregorio, que lo pagó con la venta de la cosecha, 500 kg. A los 13 años se hizo cafeticultor, antes de tener milpa	1998. empezó a trabajar su cafetal, empezó a limpiar y a resembrar cuando solo cosechaba 150 kg.	Desde 1989 cosechó 1.5 ton, de la cual vendió 500 kg y le entusiasmó la idea	1991. El café empezó a dar mas a \$ .30 el kg y a cosechar una tonelada	1994. El café subió de \$. 50 a 3 pesos. Cosechó 4 toneladas	1995. Sembró 7 tareas mas por los buenos precios	1996. Solo cosechó 2 tons de 6 que esperaba, pero el Roxana lo afectó. Se pagó a 2 pesos		
Ganadería									
Recolección									
Caza									
Pesca									
Trabajo de jornal									
Trabajos fuera	En 1980 fue a trabajar a la ciudad, cuando tenía 18 años. Laboró en Pajaritos como obrero en un complejo con una Cia. Aguilar Silva, durante 6 meses. Esa fue su única experiencia de trabajo fuera como proletario. Con el dinero que ganó regresó a hacer su casa, ya era hombre para tener familia.								

Comercio	
Puesto o cargo en la comunidad	Desde los trece años da faena, 1975, en que compró una ha de café. En 1988 fue policía auxiliar p+xiñ matsuy pap. Luego en 1995 fue presidente del comité de niños en solidaridad, además de dar faena todo el tiempo, el pueblo 7 equipos de 20 hombres. Gregorio está en el 3er
Traspatio	Su mamá tenía puercos y los vendía cada 6 meses. Los dejaron de criar por la enfermedad del tomatillo.

# Gorgonio Gonzalez



## NOMBRE: SANTIAGO MATEO GONZALEZ

AÑO DE FORMACION DE LA UNIDAD DOMESTICA: 1975

	La casa familiar	1a. milpa	2a. milpa	3a. milpa	4a. milpa	5a. milpa	6a. milpa
Fecha	7 fam. 1969-1976, Julian Mateo Ramírez, x los ocotes, 5 has	1977-80, 2 trabajan x los ocotes, 6 tareas	1981-1985, x la montaña (Mazumiapan), 12 tareas		1986-1996, x los ocotes otra vez 2 has		
MAIZ							
Blanco	Waipopmok, de grano redondo	Popmok			* Tyshpopmok 1986 V530 (1994) comprado 1 kg en Acayucan		
Amarillo	Waipushmok, de grano redondo	Pushmok	Pushmok Solo da ese		***Nucnupi (93-96) Pushmok (93-94)		
Negro	Chiquiñimok Waiyucmok	Chiquiñimok Yucmok			IV Posta sequia (1994pssm-pssm) **Yucmok 1986		

¿De quien es la semilla que se adopta? ¿Porqué se adoptó esa semilla? ¿cuándo se perdió la semilla? ¿Porqué? ¿De donde recuperó semilla?

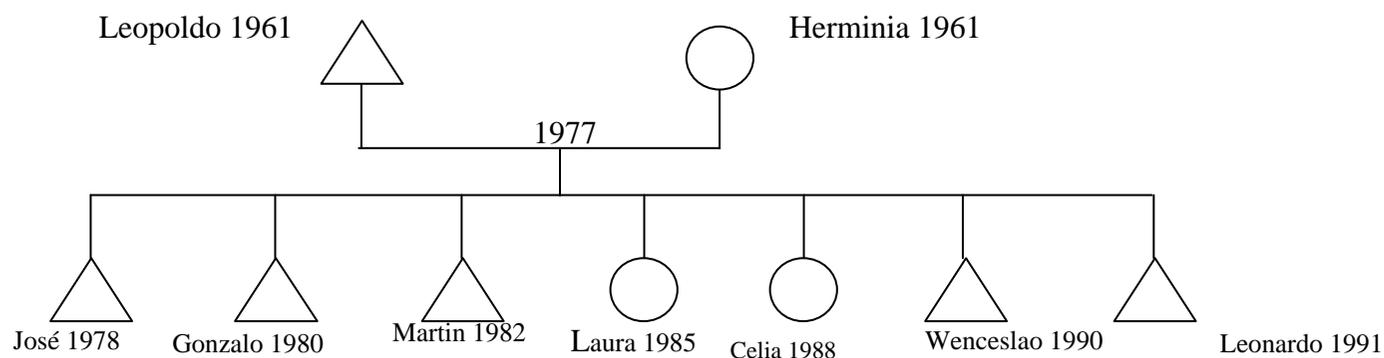
No sabe de quien eran las semilla de su papa, pero sabe que era local, no había seleccionado	De su papa. el mismo	<p>* Del sr. Gabino Gonzalez Gutierrez, que le habia comentado que tenía buen maiz y lo fue a ver a su casa (1986).  **Yucmok de Marcial Montero Ramirez de su tio, sabia que daba buena cosecha (1986).  *** Syucupin. Se lo dio su hermana Mere. Ser lo pidio porque lo tenia encuerado en su cocina y le dio 2 manos (después de la cosecha nueva de 92). <span style="float: right;">IV</span>  pushmok era de Hipólito Gomez Gomez su cuñado, le regalaron un poquito después de que los fueron a ayudar</p>					
Otros productos de la milpa	Frijol de bejuco, calabaza, caña, cebollin blanco, tomatillo, platano, yuca, jicama, quelite, de chipile, frijol pataxte, malanga, camote, piña, chile jalapeño, chayote, berro, todas las semillas para a nueva milpa	Calabaza, tomatillo, cebollin blanco, chayote, berro, caña, camote, epazote, frijol de burro, frijol negro de tierra, frijol de bejuco colorado, naranja, rabano, cilantro	Platano, frijol de bejuco, yuca, camote, cebollin blanco, caña, jicama, quelite de chipile, tomatillo, malanga, pataxte				
Café	5 Ha (después se repartio) 1 tonelada	1 ha herencia de papá, 500 kg	1 ha de café, entorno a regulamiento de cafetales 1985, 700 kg	Tiene 3 años que no usa herbicida, 29 tareas	A 5 toneladas y media (1995-96)		
Ganadería	4 caballos, 1 macho, no potrero, cortaban zacate por la milpa, zacate gigante, perros	1 caballo, 1 vaca (1979 en un encierro prestado de Bartolo)	2 toretes, 2 novillonas y 1 vaca. Se murieron como en 1984, solo se habia logrado vender 1 animal	Ya no porque no tengo potrero. Uso herbicida solo por 2 años 92-93 y se dejo de usa porque no alcanzo el dinero, pero tiene otros productos			
Recolección	Tepejilote, todo el año. Totoloche, en nov. Chucho, cualquier época. Guaya, mayo		Siguieron saliendo	Salieron. Todavía habia mucho	Hay menos recursos en la montaña y se encuen tran menos. Solo sale 1 o 2 veces al año. Salieron en marzo		



Blanco	Juchiteco Tsuspojwok T+shpojwok	V530	T++sposjwok (de su papa)			perdida de semillas en 1995	*T++sposjwok
Amarillo	Pushmok		Tsuspojwok (de su papa)	Sabasmok (de Juan Santiago)	V527 → 1993		**pushmok
Negro	Chichyucmok		yucmok (papa)		pssm-Cimmyt (93-94- 95)		***Yucmok
*T+shpojwok.- compró 100 kg para consumo y semilla. Compró con Ernesto González Ramírez de Ocotlal Chico, variedad local. Semilla 14 kg. Su hermano Eugenio le recuperó semilla comprada a Ernesto en 1992							
**Pushmok, grano redondo.- Semilla propia de lo que consumo doña Herminia							
***Yucmok, le regaló su cuñado Vicente Gutierrez Matias							
¿De quien es la semilla que se adopta?¿Porqué se adoptó esa semilla?¿cuándo se perdió la semilla?¿Porqué?¿De donde recuperó semilla?							
V-530 comprado en Acayucan, sembró en 2 ocasiones. la semilla se perdió porque se picó y consiguió desde 81 obtuvo 3 variedades de su papá. En 87 tomó el sabasmok de Juan Santiago que daba bonitas mazorcas. En 93 compró variedades. En Acayucan el V-527 del maíz mejorado porque en el 92 estuvo mas fuerte la nortera y luego ahí también empezó a probar de los pssm-CIMMYT desde el 1993.							
Otros productos de la milpa	Frijol de bejuco, chayote, jicama, plátano, chile de chilpaya, jalapeño, frijol de canalizo, yuca, caña, calabaza, quelite cebollín, tomatillo camote, piña	Frijol de bejuco	Frijol de bejuco, calabaza. Empezó a trabajar desde el 81 con líquidos, pero ya no dio mas				
Café	3 has, 10 toneladas		1985, 8 tareas	1988, 48 tareas, 9 a 10 toneladas			
Ganadería	Desde 1969 tenía vacas para cria	1 vaquita					
Recolección	Chocho, tepejilote, palmas, jonote (pita)						
Caza	Armadillo, tepexcuintle, venado						
Pesca	Pepesanita, camaron, caracol						
Trabajo de jornal	No						
Trabajos fuera	No	Leopoldo trabajo en la Distribuidora de la pepsicola de Minatitlan (1.5 mes), constructora Solon (del puente Coatzacoalcos 2) 4 meses. Desde 1977-1980 y de ahí regresa a trabajar en el campo. En 1983 empezó a realizar trabajos de aserrar en ejidos vecinos					
Comercio	No						

Puesto o cargo en la comunidad	Había sido comité agrario, juez auxiliar, agente auxiliar comisariado ejidal. Los terrenos fueron dejados por deslave	1. 1977-79 policía auxiliar de Ocotol. 2. 1982 presidente de la sociedad de padres de familia. 3. 1990 comisariado ejidal de Mazumiapan. 4. 1990 tesorero del puente de Huazuntlan. 5. 1993 comité de sociedad de escuela primaria de M.Ch. 6. 1995 comisariado ejidal
--------------------------------	---	--

### Leopoldo González



**NOMBRE: DOÑA ALEJANDRINA Y DON GETULIO GUTIERREZ Mazumiapan Chico, Sot. Ver.1996**

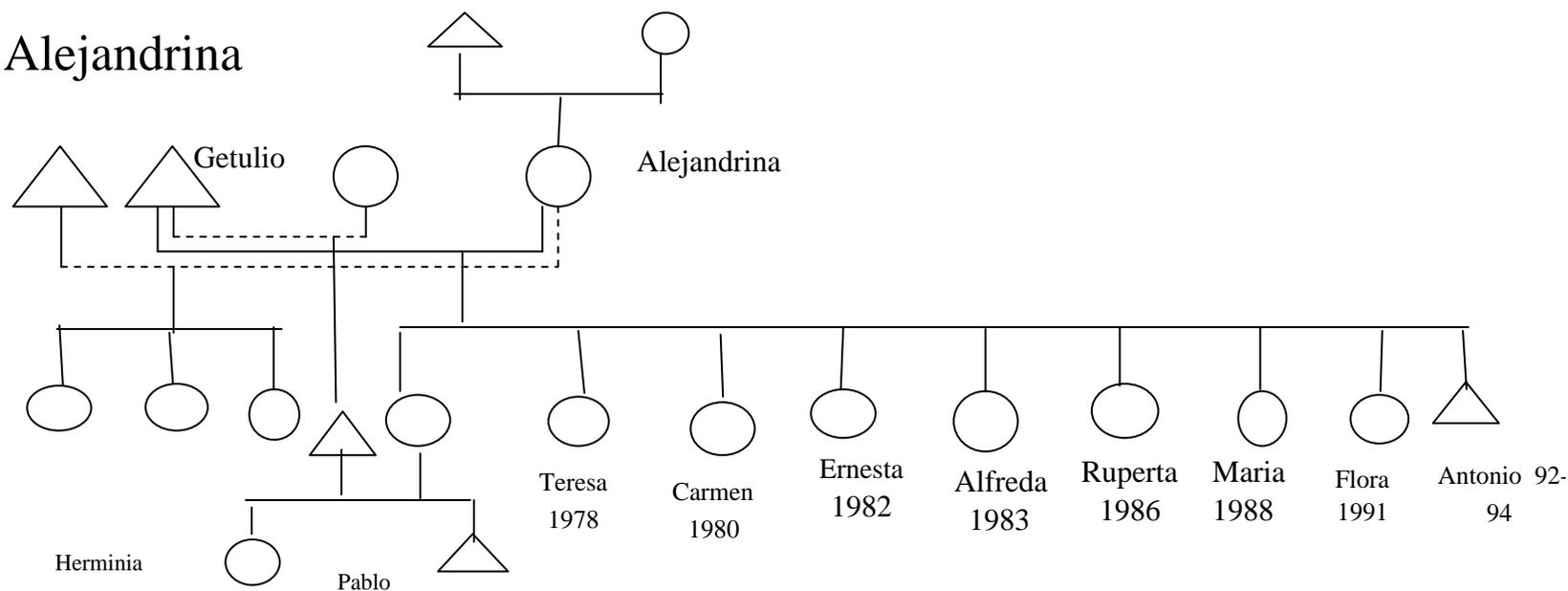
AÑO DE FORMACION DE LA UNIDAD DOMESTICA: 1974

	La casa familiar	1a. milpa		3a. milpa	4a. milpa	5a. milpa	6a. milpa
Fecha	1961 Tomás Cruz Pascual. x la laguna 1 ha.	Salvador Rodríguez. x Huazuntla en Soteapan. 1 ha	Getulio 74-89. Ocotol Chico 2 has	90-96. la montaña 2 has	94-95. san Fernando, 3 has	1996. San Pedrito. 5 has	
MAIZ							
Blanco	Popmok	Popmok (de su papa)	Popmok Blanco 72			Blanco de Eugenio. 3 has	
Amarillo	No dan		Waypopmok			TS6, 1 ha	
Negro	yucmok (grande)	Yucmok (con vecinos)	Yucmok			Yucmok, 1 ha	
¿De quien es la semilla que se adopta? ¿Porqué se adoptó esa semilla? ¿cuándo se perdió la semilla? ¿Porqué? ¿De donde recuperó semilla?							
Tenia los de siempre. No los cambia		siembran puro maiz con liquido		nunca han perdido semilla. Han adoptado semilla como ala del T56.			
Otros productos de la milpa	Platano, yuca, frijol negro de mata. Ya usaban liquido	Frijol	Solo maiz. Aquí no da nada la tierra			Prestaron terreno	

Café	_____		3 Ha No carga mucho, 3 tons	4 has	4 has		
Ganadería	_____				3 has		
Recolección	_____						
Caza	_____						
Pesca	_____						
Trabajo de jornal	_____	En milpas en Soteapan					
Trabajos fuera	_____			Ademas su hijo se fue 1 año año ejercito 1993-95			
Comercio	_____						
Puesto o cargo en la comunidad	Quedo viuda. Mataron a su marido y don Getulio también. Asi fueron a pedirla con su mama.		Ha sido juez				

Nota: Se fue a Magallanes en 1959. tenia 18 años y se fue como ejidatario. Empezó a sembrar pasto pero hubo envidias cuando vieron que compró alambre lo empezaron a joder. Tenía sembradoa 2 has de ajanjoli y 2 de arroz. Probaron con un tio viejo en esos terrenos de Magallanes. Siembra 14 de junio con 16 mozos y sembraron en 1 dia.

## Getulio y Alejandrina



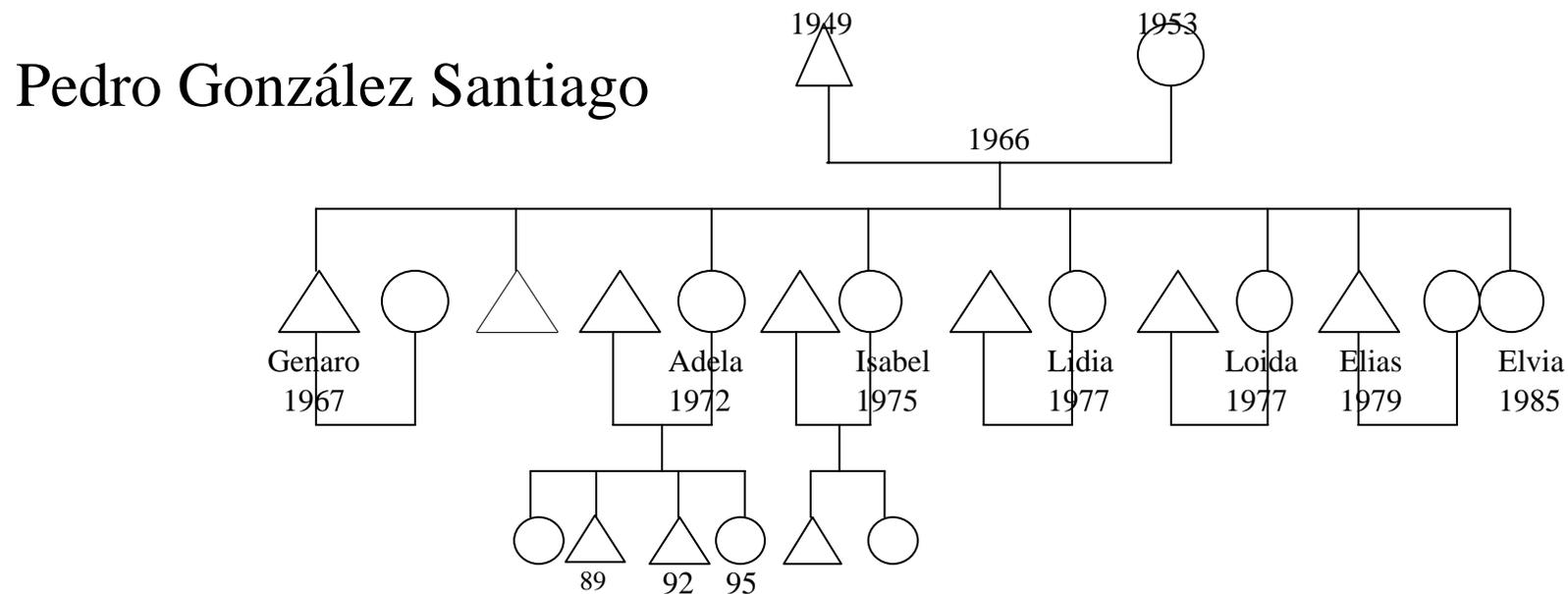
## AÑO DE FORMACION DE LA UNIDAD DOMESTICA: 1966

	La casa familiar	1a. milpa	2a. milpa	3a. milpa	4a. milpa	5a. milpa	6a. milpa
Fecha	Don Frumencio. Sobraba una carga de maiz. 1964-65. terreno arroyo Ceiba y arroyo caballo (3 a 2 has), 5 Ha Don Frumencio y 2 hijos	Milpa y casa aparte. 1970-75. Arroyo Ceiba, 1 ha	Arroyo Xochiapa. 1976-90	En el Ocote. 1991-96, 2 Ha			
MAIZ							
Blanco	Poppushmok Sustpopmok chiquiñimok.	Poppushmok	Poppushmok 1976-80	*Poppushmok			
Amarillo	Nucnupi, sabaspocmok		Sabasmok 1976	Sabasmok sabaspushmok los nuevos del Cimmyt			
Negro	yucmok	yucmok	Chi'chy+mok 1976	Chiyucmok			
*Poppushmok. Lo perdio pero lo recuperó de su hijo Genaro. Lo dejó en 86 cuando Genaro se casó y lo tomó por el pushmok, que es mas grande. En el 91 lo							
¿De quien es la semilla que se adopta?¿Porqué se adoptó esa semilla?¿cuándo se perdió la semilla?¿Porqué?¿De donde recuperó semilla?							
	Chiquiñimok. Lo perdio por el viento. El sospocmok lo dejo de sembrar. El nucmupi lo mezclo con sabasmok. El sabasmok lo trajo de de Tapachol, de Piedra labrada (como regalo) una carga de maiz. Trabaja con chahuaxtle (machetito con gancho)	Sabasmok de su papa, solo 4 tareas. Chichyucmok de Albino Gonzalez, pero se lo dio su tio Celestino (1976). Pushmok de olote grande, lo recogió en el camino. Lo uso por 5 años, pero no le gusto			Sabaspushmok de su hermano Angel		
Otros productos de la milpa	Pataxtle, caña, tomatillo, quelite ( se vende), jícama, papaya, calabaza, camote, frijol de bejuco, plátano, yuca, chayote	Frijol (chipo), pataxte, frijol de bejuco, calabaza, plátano					

Café	2 has en Ocotal Grande. 2 toneladas en capulin		En el 82 compro cafetal 1 ha. Y en el 85, 1.5. le dio a Genaro 5 tareas en el 86 y a Elias 5 tareas en 93. le quedo 1 ha. De 3 a 5 toneladas	1 ha de café. De 3 a 5 tons			
Ganadería	5 Ha 5 cabezas.						
°En 1960-61 tenia poco maiz. Sembraba en tierra de Ocozote. Venia de Ocotal Grande y tenia como 35 cochinos y mucha milpa, pero habia envidias y lo acusaron de Homicidio							
Recolección	Chocho, tepejilote, en primavera que no llueve	Chocho, tepejilote		ya no			
Caza	Tejon, faisán, perdiz, paloma, tepalcates	salia a cazar con Angel		conejo			
Pesca	Iba hasta Piedra Labrada a flechar camaron						
Ttrabajo de jornal	mano vuelta. Los hijos a cortar café. 5 pesos por costalilla	cortaba café con su tío Celestino		tampoco			
Tabajos fuera	Salían a pasear por Piedra Labrada con su amigo Ambrosio Gutierrez Nolasco	Trabajo en la construcción de un puente “paso nuevo”. Por Nanchital. Un mes en julio de 1980	Para comprar uniforme de su hijo Genaro en la construcción de casa de Chico Zapote, entre Mina y Cosoleacaque. Solo una semana. El encargado hasta pateaba a los peones. Fue un trabajo muy duro de 10 pesos. En el campo de 5 pesos. No aguanto, en 1983		Muchos que fueron a trabajar fuera regresaban sin dinero porque se emborrachaban		

Comercio	Tuvo tienda de cerveza, refresco, aguardiente, la perdio porque tomaba mucho en 1963. y se enfermo		No				
Puesto o cargo en la comunidad	Presidente de la sociedad de padres de familia en 1960. luego agente en 1985. secretario del agente municipal. Juez auxiliar municipal 1992		Comandante en 1974 y de 1988-90. tesorero del patronato de la escuela 89				

Nota: su papa tenia un maiz en Ocotal Grande y luego cambio por poppushmok en Ocotal Chico

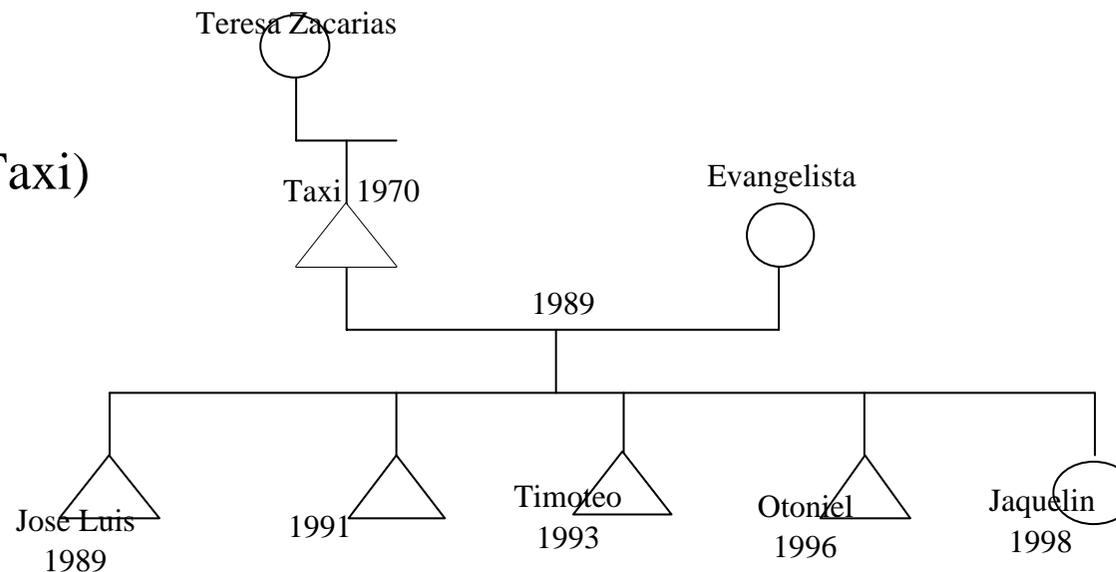


**NOMBRE: ANGEL GUTIERREZ ZACARIAS (Taxi) y EVANGELISTA GONZALEZ**

AÑO DE FORMACION DE LA UNIDAD DOMESTICA:		1989							
	La casa familiar	1a. milpa	2a. milpa	3a. milpa	4a. milpa	5a. milpa	6a. milpa	7a. milpa	8a. milpa
	24 tareas	Terreno de su mamá 4 tareas	Terreno de Aurelio, 16 tareas	Terrerno de su suegro y uno en Huazuntlan. 10 tareas	10 tareas	1a. Ha prestada de Gaudencio, 16 tareas	Terreno de Huazuntlan. 14 tareas	Huazuntlan 31 tareas	28 tareas
Fecha	1986-1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
MAIZ									
Blanco	Cuarenteño	*T+shmokpopmo	6 tareas	4 tareas	4 tareas	4 tareas	***La puri		
Amarillo	T+shpusmok		6 tareas	4 tareas	4 tareas	9 tareas			sabasmok
Negro	Canmok		4 tareas **chicyucmok, 10 cargas	2 tareas, 12 cargas	2 tareas, 7 cargas	3 tareas, 16 cargas ***pssm- Cimmyt			Semillas de un vecino
¿De quien es la semilla que se adopta?¿Porqué se adoptó esa semilla?¿cuándo se perdió la semilla?¿Porqué?¿De donde recuperó semilla?									
*4 mazorcas de su amigo para una tarea. **de su suegro Francisco Gonzalez. Uso por 1ª vez fertilizante 1989									
Otros productos de la milpa	Frijol cola de chango, calabaza, yuca, camote, cebollín, quelites	Puro maiz. Uso por 1ª vez fertilizantes. Dió bastante pero le robaron	No limpió bien. Apenas saco 10 cargas	Frijol, calabaza	Frijol, calabaza. Le fue mal por el ciclón				
Café	1 ha. 1 tonelada	Heredó el cafetal. 1 ha. 800 kg	Felipe le pasó café mejorado			750 kg	1000 kg	1800 kg	
Ganadería	un burro, 12 guajolotes								
Recolección	Chocho, tepejilote	Ya no ha hecho recolección							
Caza	Venado, tejon	Tampoco caza							
Pesca	Pepesquita, camaron	Ni pesca							
Trabajo de jornal				Beneficio de café receptor	Beneficio de café receptor			Promotor PRODEI	

Trabajos fuera	No								
Comercio	No								
Puesto o cargo en la comunidad	Participa en las faenas del pueblo								

### Angel Gutierrez Zacarias (Taxi)



**NOMBRE: GENARO GONZALEZ RAMIREZ**

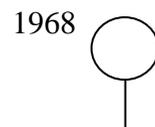
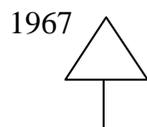
AÑO DE FORMACION DE LA UNIDAD DOMESTICA: 1985

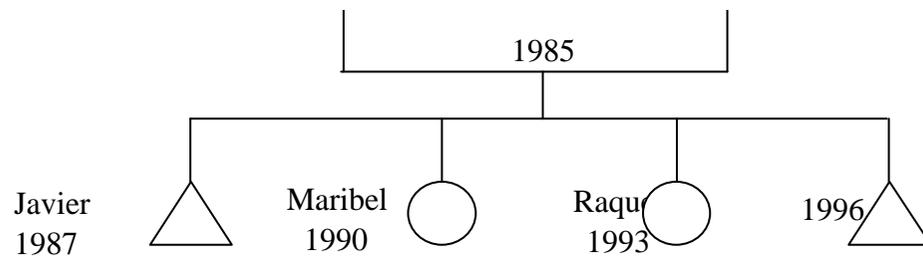
	La casa familiar	1a. milpa	2a. milpa	3a. milpa	4a. milpa	5a. milpa	6a. milpa
	Pedro Gonzalez por arroyo caballo, 2 has mas o menos	Por tuberías (x la ceiba), 8 tareas	10 tareas	14 tareas	24 tareas		
Fecha	1985	1986	1987	1988-92	1993-96		
MAIZ							
Blanco	Poppushmok		Poppushmok	→	→		
Amarillo	Sabasmok	Sabasmok	→	→	→		
Negro	Chicyucmok	Chicyucmok	→	→	→	Tsuspomok (1994) TS6 (1994)	
¿De quien es la semilla que se adopta?¿Porqué se adoptó esa semilla?¿cuándo se perdió la semilla?¿Porqué?¿De donde recuperó semilla?							

		La semilla era de su papa	Tuspopmok fue maiz que se cambio con su cuñado que siembra el tuspopmok,				
Otros productos de la milpa	Calabaza, frijol de bejuco, cebollín, quelite morado, plátano	Plátano, cebollín, frijol de bejuco, frijol de mata, caña, camote, (lo comió la tuza 93), yuca (lo comió la tuza 98)	°Plátano (96). Problemas de robo o los animales se lo comen °cebollín (96). No lo cosechan, lo tienen como reserva , se afecta con la fumigada. frijol de bejuco, 20 kg. °caña, cortan poco				
Café	2 has, 2 toneladas	4 tareas (de su papa, café ciego), 200 kg				24 tareas 2400 kg	
Ganadería	5 vacas, 10 mas en sociedad con el abuelo y tios	Ha tenido 4 caballos, se le han muerto, se han intoxicado con medicamentos					
Recolección	No						
Caza	No						
Pesca	Para la costa Mayacastle, mojarra				Ya no. desde año y medio por la tienda Conasupo		
Trabajo de jornal	No			empadronador de INEGI (1990).			
Trabajos fuera	Genaro estudiaba 3° de secundaria	Ayudante de obra en albañilería. Obrero de construcción en las Choapas y cotza del 86-90	Cajero en una tortilleria julio-agosto-septiembre 1991-94. Trabajador de campo en Agua Dulce 94. De julio a septiembre, tiepos duros. Regreso en octubre a doblar milpa				
Comercio							
Puesto o cargo en la comunidad	Tesorero de la iglesia presbiteriana	.Secretario de juez auxiliar 1990 .secretario de programa de solicitud de láminas 1990					

Nota: GENARO RAMÍREZ. Casamiento.- En el 85 Genaro estudiaba y salía poco a la milpa de su papá, solo los sabados iban a chapear el potrero y a veces ayudaba en la limpia de la milpa y para casarse su papá mató una vaca.

Genaro González





**NOMBRE: JESÚS GUTIERREZ GONZALEZ (1946)**

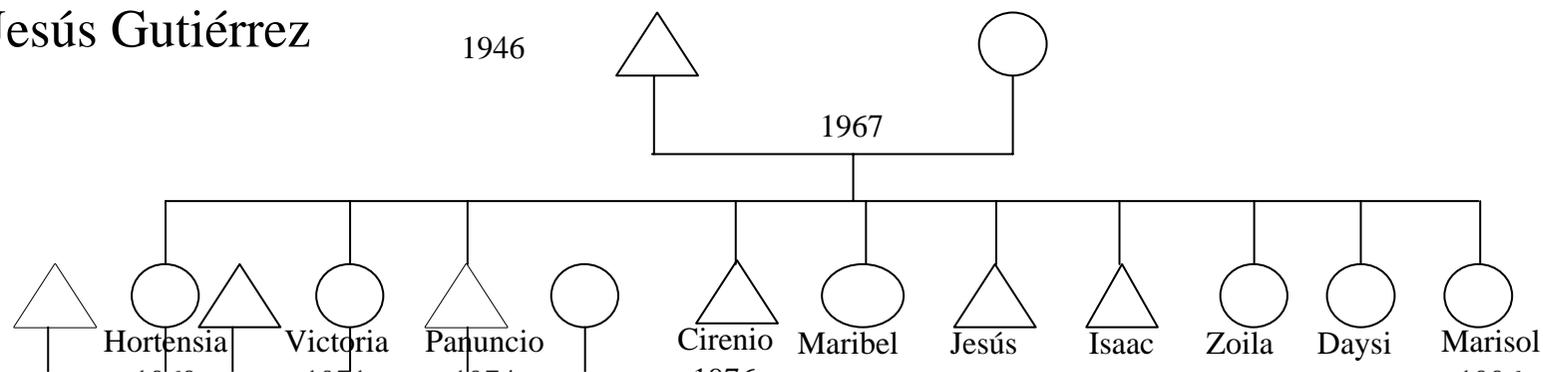
**AÑO DE FORMACION DE LA UNIDAD DOMESTICA: 1967**

	La casa familiar	1a. milpa	2a. milpa	3a. milpa	4a. milpa	5a. milpa	6a. milpa
	Gullermo Gutiérrez. x Mecayapan y por la planta de Soteapan. x la montaña. 6 Ha, 6 tons.	Cerro caballo. 1.5 has	La montaña.			Cafetales	
Fecha	1967	1969-72	72-80	1987-94	1992	1993	
MAIZ							
Blanco	Pushmok de Felix González Abuelo Nucnupi	Pushmok Nucnupi	No hay milpa	Pushmok	Pérdida parcial Conasupo pssm-Cimmyt		
Amarillo							
Negro	Yucmok	Yucmok		Yucmok			
¿De quien es la semilla que se adopta?¿Porqué se adoptó esa semilla?¿cuándo se perdió la semilla?¿Porqué?¿De donde recuperó semilla?							
Nunca han perdido semilla, mas que la del Nucnupi. Apenas en los ultimos años que no les alcanzo la semilla y tomaron de la conasupo y ahora recientemente que							
Otros productos de la milpa	Chayote, frijol de bejuco colorado, calabaza, malanga, caña, quelite, tomatillo, platano, camote, yuca, piña, cebollín blanco, frijol de varios tipos, jícama, sandía, cilantro, epazote	Frijol de diferentes tipos, calabaza, chayote, camote, plátano. Dice que ya no encuentran semilla como de piña, ya no hay amarcigos					

Café	6 Ha, en cinco partes, 2 que compro y 3 que compro. 8 toneladas	2 Ha, 1970		6 Ha, 1990	3 de cafetal y repartio 3. 3 toneladas		
Ganadería	Tenia mucho ganado	Don chucho remato todo el ganado con su jornalero, Platón su hermano, si conservó su herencia y la aumentó. Tiene hasta 5 amigos. Campo en 1973: 2 vaquitas (heredadas) asi empezó a tener mas ganado. En 1976 aumentó como 10 animales. Como en 1977 se murió el ganado de enfermedad y luego en 1978 se murió una vaca con la placenta adentro. Por eso vendió todo el ganado					
Recolección	Flor de Chucho, tepejilote						
Caza	Venado, paloma, armadillo, conejo, tejones				96 hasta la fecha, pero ahora menos, ya casi no hay monte ni animales		
Pesca	No						
Trabajo de jornal	No						
Trabajos fuera	No						
Comercio	No						
Puesto o cargo en la comunidad	Socio delegado del Inmecafe 1978-81 (Comisariado ejidal 78-81), agente municipal (1992-94)						

Al principio, después de la muerte de Don Guillermo, vivió doña Fernanda pero luego se apartó porque don Chucho tomaba mucho. Se fue como en 1977. cuando se casaron, Don Jesús se llevo a su joven esposa de 15 años al potrero, donde tenía una casa, ahí vivían con el suegro Don Guillermo. Doña Refugia atendía a los dos. Don Guillermo murió de cancer en la garganta.

## Jesús Gutiérrez



RODRIGUEZ	VICTORIA	FELIX	CIRILO	MARCELO	JESUS	ISAAC	ZORA	DAISY	MARISOL
1969	1971	1974	1976	1971	1984	1986	1988	1990	1996

## Apéndice II Plantas cultivadas de Mesoamerica

(Según Vavilov 1949-1950, Dressler 1953 y Hernández X 1953)

Nombre común	Nombre científico	Familia
<b>Cultivos por sus semillas comestibles</b>		
001 Alegria	Amaranthus cruentaus L.	Amaranthaceae
002 Cacahuate	Arachis hypogaea L.	Fabaceae
003 Haba blanca	Canavalia ensiformis (L) DC	Fabaceae
004 Pipiana	Cucurbita mixta Pang.	Cucurbitaceae
005 Girasol	Helianthus annuus L	Asteraceae
006 Huazontle	Chenopodium nuttalliae Safford	Chenopodiaceae
007	Panicum Sonerense Beal	Poaceae
008 Tépari	Phaseolus acutifolius A Gray	Fabaceae
009 Oyocote	Phaseolus coccineus L	Fabaceae
010 Ibes	Phaseolus dumosus Macfayden	Fabaceae
011 Comba	Phaseolus Lunatus L.	Fabaceae
012 Frijol	Phaseolus vulgaris L.	Fabaceae
013 Chia	Salvia hispanica L.	Labiatae
014 Maíz	Zea mays L.	Poaceae
<b>Cultivos por sus frutos comestibles</b>		
015 Zapote amarillo	Pouteria campechana (H.B.K:)	Sapotaceae
016 Zapote mamey	Pouteria mammosa Gaerin	Sapotaceae
017 Guayaba	Psidium guajava L.	Myrtaceae
018 Guayabilla	Psidium sartorianum (Berg)	Myrtaceae
019 Saúco	Sambucus mexicana Presi	Caprifoliaceae
020 Ciruela	Spondias mombin L	Anacardiaceae
021 Jocote, ciruela	Spondias purpurea L.	Anacardiaceae
022 Marañon, nuez de la India	Anacardium occidental L	Anacardiaceae
023 Chirimoya	Annona cherimolia Mill	Anonaceae
024 Guanábana	Annona muricata L	Anonaceae
025 llama	Annona diversifolia Safford	Anonaceae
026 Anona	Annona grabra L	Anonaceae
027 Anona	Annona purpurea Moc & Sessé	Anonaceae
028 Anona	Annona reticulata L	Anonaceae
029 Anona	Annona squamosa L.	Anonaceae
030 Nanche	Byrsomina crassifolia (L.) DC.	Malpigheaceae
031 Papaya	Carica papaya L.	Cariceae
032 Zapote blanco, zapote borracho	Casimiroa edulis La Llave & Lex.	Rutaceae
033 Matazano, zapote blanco	Casimiroa sapota Oerst.	Rutaceae
034 Zapote Blanco	Casimiroa viride Pitt	Rutaceae
035 Tejocote	Crataegus mexicana Moc & Sessé	Rosaceae
036 Tejocote	Carataegus pubescens (HBK) Steud	Rosaceae
037 Pitahaya, itajaya, pitaya	Hylocereus undatus (Haw. Brit.)	Cactaceae
038 Chicozapote	Manilkara achras (Mill) Fosberg	Sapotaceae
039 Xoconostle	Opuntia spp.	Cactaceae
040 Tuna	Opuntia ficus-indica (L) Miller	Cactaceae

041 Tuna	<i>Opuntia megacantha</i> Salm .Dye	Cactaceae
042 Tuna	<i>Opuntia streptacantha</i> Salm-Dyc	Cactaceae
043 Cuajilote	<i>Parmentiera edulis</i> DC.	Bignoniaceae
044 Capulin	<i>Prunus serotina</i> Ehrh var. <i>Capulli</i> (Cav) Mc Vaugh	Rosaceae
045 Aguacate	<i>Persea americana</i> Mill	Lauraceae
046 Chinine	<i>Persea schiedeana</i> Ness	Lauraceae
047 Chilacayote	<i>Cucurbita ficifolia</i> Bouché	Cucurbitaceae
04 Calabaza pipiana	<i>Cucurbita mixta</i> Pang.	Cucurbitaceae
048 Calabaza	<i>Cucurbita moshata</i> Duch.	Cucurbitaceae
049 Calabaza	<i>Cucurbita pepo</i> L.	Cucurbitaceae
050 Chayote, casquil, erizo	<i>Sechium edule</i> Sw.	Cucurbitaceae
<b>Hortalizas</b>		
051 Quintonil	<i>Amaranthus</i> spp.	Amaranthaceae
052 Chaya, chaya mansa	<i>Cnidosculus chayamansa</i> Mc Vaugh	Euphorbiaceae
053 Chipilin, chipile	<i>Crotalaria longirostata</i> Hook. Arn	Fabaceae
054 Tepejilote	<i>Chamaedorea tepejilote</i> Liebm	Areacaceae
055 Pacaya	<i>Chamaedorea wendlandiana</i> Hemls.	Areacaceae
056 Guaje	<i>Leucaena</i> spp	Fabaceae
057 Jitomate	<i>Licopersicum sculentum</i> Mill	Solanaceae
040 Nopalitos	<i>Opuntia</i> spp y <i>Nopalea</i> spp.	Cactaceae
058 Tomate	<i>Physalis ixocarpa</i> Brot.	Solanaceae
059 Izote, Yuca	<i>Yuca elephantipes</i> Regel	Agavaceae
<b>Cultivadas por sus raíces o tubérculos comestibles</b>		
060 Coyolxóchitl	<i>Bomarea edulis</i> (Tuss) Herb	Amaryllidaceae
061 Camote	<i>Ipomoeae batatas</i> (1) Poir	Convolvulaceae
062 Guacamote, yuca	<i>Manihot sculenta</i> Crantz	Euphorbiaceae
063 Jícama	<i>Pachyrrhizus erosus</i> (L.) Urban	Fabaceae
050 Chinchayote	<i>Sechium edule</i> Sw.	Cucurbitaceae
<b>Condimentos</b>		
064 Chile	<i>Capsicum annum</i> L.	Solanaceae
065 Epazote	<i>Chenopodium ambrosioides</i> L.	Chenopodiaceae
066 Yerba santa, momo	<i>Piper sanctum</i> (Miquel) Slecht.	Piperraceae
067 Vainilla	<i>Vanilla planiflora</i> Andr.	Ochideaceae
<b>Estimulantes y narcóticos</b>		
068 Maguey	<i>Agave latissima</i> Jacobi	Agavaceae
069 Maguey	<i>Agave mapisana</i> Trel.	Agavaceae
070 Maguey pulquero	<i>Agave salmiana</i> Otto	Agavaceae
071 Tabaco yetl	<i>Nicotiana rusticana</i> L	Solanaceae
072 Patashte	<i>Theobroma bicolor</i> Humb & Bonpl.	Sterculiaceae
073 Cacao	<i>Teobroma cacao</i> L.	Sterculiaceae
<b>Textiles</b>		
074 Henéquen	<i>Agave fourcroydes</i> Lem	Agavaceae
075 Sisal	<i>Agave sialana</i> Perrine	Agavaceae

076 Ixtle	Agave salmiana Otto	Agavaceae
077 Algodón	Gossypium hirsutum L	Malvaceae
<b>Tintorios</b>		
078 Achiote	Bixa orellana L.	Bixaceae
079 Añil	Indigofera nuffriticosa Mill	Fabaceae
<b>Resina</b>		
080 Copal	Potrium copal Engler	Burseraceae
<b>Cultivados como huéspedes de insectos para cera y cochinilla (respectivamente)</b>		
081 Piñoncillo	Jatropha curcas L	Euphorbiaceae
082 Nopal	Nopalea cochenilifera (L.) Salam Dick	Cactaceae
<b>Frutas utilizadas para utensilios</b>		
083 Tecomate, guiero	Crecentia cajete L.	Bignoniaceae
084 Bule, acomete, jicara	Lagenaria sicerania (Mol.) Stand.	Cucurbitaceae
<b>Plantas utilizadas como cercos vivos</b>		
085 Dalia	Dahlia lehmanii Hieron	Asteraceae
086 Colorín	Erythrina americana	
087 Cacahuananche, cocohite	Cliricidia saepium	
088 Piñoncillo	Jatropha curcas L	Euphorbiaceae
089 Organo	Pachycereus emarginatus (DC.) Brit & Rose	Agavaceae
059 Yuca, izote	Yuca elephantipes Regel	Agavaceae
<b>Plantas ornamentales</b>		
090 Dalia	Dahlia coccinea Cav	Asteraceae
091 Dalia	Dahlia excelsa Benth	Asteraceae
092 Dalia	Dahlia lehmanii Hieron	Asteraceae
093 Dalia	Dahlia pinnata Cav	Asteraceae
094 Flor de Nochebuena	Euphorbia pulcherrima Wild	Euphorbiaceae
	95 Montonoa spp	Asteraceae
096 Nardo	Polianthes tuberosa L.	Amarylidaceae
097 Cempasúchil o cempoal	Tagetes erecta L.	Asteraceae
098 Cempasúchil o cempoal	Tagetes patua L.	Asteraceae
099 Ahuchuete, ahuehué	Taxodium mucronatum Ten.	Pinaceae
100 Aceloxóchitl, yoyo	Tigridía pavonia (L.F.) Kerr	Liliaceae
MARIACA MENDEZ, Ramón. 1997. ¿Qué es la agricultura bajo una perspectiva Xolocotziana?		
Chapingo, México: UACH-UAEM Coediciones no 18 UACH-UAEM		

## Apéndice III

### Plantas cultivadas nativas de México\*

1 *Achras zapota* L. (= *A. sapota* L.; *A. zapota* Capa Jacq.; *Sapota achras* Mill.; *Sapota zapatilla* Coville.) "zapote" (Yucatán, Cuba); "chicozapote" (Veracruz, Oaxaca, Jalisco, Guerrero) del náhuatl *tzicozapotl*; "qum-zapote"; también *chiczapotl* y *xicozapotl* "sheink" (mixe); "zapote chico" (varias regiones); "chicle"; "palo María" (Yucatán, Chiapas); "ya" (Yucatán, maya); "zapotillo" (Morelos, Veracruz); "peruétano" (Yucatán, Colima); "zapote de abejas" (Yucatán, Colima); "guenda-xiña" (Oaxaca, zapoteco); "chico" (Filipinas); "níspero" (Centroamérica, Puerto Rico, Cuba, Venezuela, Colombia); "muyozapot" (El Salvador); mamey (Panamá).

2 *Agave* L.  
"maguey".

3 *Agave atrovirens* Karw.  
"maguey verde grande"

4 *Agave fourcroydes* Lem. (= *A. rígida elongata* Baker.)  
"henequén", "sacqui", "sac-ci", "gray agave" (Yucatán).

5 *Agave latissima* Jacobi (es sinónimo de *A. atrovirens* Karw. ex Salm.)  
"maguey del cumbre" (Oaxaca); "maguey javalín" (Sierra Madre del Sur); "tepeme" (Tehuacán, Puebla); "tuah" (Acatepec).

6 *Agave mapisaga* Trel.  
"maguey mapisaga".

7 *Agave sisalana* Perrine (= *A. rígida sisalana* Baker.)  
"yaxci", "yax-qui, green agave", "sisal hemp" o "Bahama hemp" (Yucatán).

8 *Amaranthus cruentus* L. (es sinónimo de *amaranthus caudatus* L.)  
"flor de seda" (Chiapas); "moco de pavo".

9 *Amaranthus hypochondriacus* L. "quintonil" (Hidalgo, Estado de México).

10 *Amaranthus leucocarpus* Wats.  
"alegría" (Valle de México, Jalisco); "chía de Chapata" (Michoacán); "guaute" (Sonora); "huautili" (Jalisco y Valle de México); *ziim* (*shiim*, lengua seri, Sonora); "huajquililitl" (náhuatl).

11 *Anacardium occidentale* L.  
"marañón" (Yucatán, Oaxaca, Guerrero, Cuba, El Salvador, Panamá, Costa Rica, Perú); "jocote marañón" (Guatemala); "pajuil", "cacaju" (Puerto Rico); "caujil" (Venezuela); "mery" (Colombia, Venezuela); "casoy" (Filipinas); "cacahuil", "cajuil" (Santo Domingo).

12 *Ananas comosus* (L.) Merr.  
"piña"; "a'ca'axca" (totonaca, Veracruz); "hu" (chinanteco, Comaltepec, Oaxaca); "mazatli" (náhuatl); "mho-mó" (chinanteco, Lalana, Oaxaca); "muatzate" (Nayarit); "mustajcy" (mixe, Oaxaca); "mutzajkill" (mixe, Oaxaca); "noai" (Sinaloa); "pach" (lacandón, Chiapas); "toba-guela" (zapoteco, Oaxaca); "tobaquela" (zapoteco, Oaxaca); "tzicuit" (zoque, Chiapas); "xiicho" (zapoteco, Oaxaca); "majtzajili" (náhuatl, San Luis Potosí); "chabchambuitz" (huasteco, sureste de San Luis Potosí).

15 *Annona cherimola* Mill.  
"chirimoyo" o "chirimoya" (Jalisco, Oaxaca, Colombia, Perú); "pox", "tzuli pox" (Yucatán, maya); "quauhtzapotl", "matzapotl" (náhuatl).

16 *Annona diversifolia* Safford.

"ilama", "hilama" "ilamatzapotl" (México); "anona blanca" (El Salvador).

17 *Annona glabra* L. (= *A. palustris* L.)

"corcho" (Guerrero, Tabasco, Yucatán, Puerto Rico); "árbol del corcho" (Veracruz); "palo de corcho" (Yucatán); "mag" (Yucatán, maya); "cayur", "corazón cimarrón", "guanábano cimarrón", "anón" (Puerto Rico); "haga", "palo bobo" (Cuba); "anonillo" (Guatemala, Honduras); "guanábano de corcho" (Santo Domingo).

18 *Annona muricata* L.

"guanábano" o "guanábana" (Yucatán, Chiapas, Oaxaca, Nicaragua, Puerto Rico, Colombia, Perú, Filipinas, Santo Domingo); "anona amarilla" (Tabasco); "catuche" o "catucho" (Jalisco); "polvox" (maya); "zapote de viejas"; "cabeza de negro" (Oaxaca, Jalisco); "huanaba" (Guatemala); "guanaba" (El Salvador).

19 *Annona purpurea* Moc. & Sessé (= *A. involucrata* Baill.)

"cabeza de negro" (Veracruz); "cabeza de ilama" (Veracruz, Oaxaca); "chincua", "ilama" de Tehuantepec (Oaxaca); "soncoya" o "sencuya" (Centroamérica); "toreta" (Panamá); "manirote" (Venezuela); "matacu" (Guatemala).

20 *Annona reticulata* L. (= *A. longifolia* Sessé & Moc.)

"quauhtzapotl" (náhuatl); "anona" (Oaxaca, otros estados; Nicaragua, Filipinas, Guam); "anona colorada" (Chiapas); "chirimoya" (Oaxaca, Costa Rica); "op" (Yucatán, maya); "ilama"; "corazón" (Puerto Rico); "mamón" (Cuba); "riñón" (Venezuela).

21 *Annona squamosa* L. (= *A. cinerea* Dunal.)

"texaltzapotl", "quauhtzapotl" (náhuatl); "ahate" (Jalisco, Veracruz); "anona blanca" (Chiapas); "saramulla", "saramullo" (Yucatán) "tzalmuy" (Yucatán, maya); "anón" (Colombia, Costa Rica, Puerto Rico); "chiirimoya" (Puerto Rico); "ates" (Filipinas); "anón" (Santo Domingo).

22 *Arachis hypogaea* L.

"cacahuate"; "cacahu" (totonaca, norte de Puebla); "cacahuua" (cora, Nayarit); "jmai" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo); "jumjai" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo); "mani" (Veracruz); "manía" (Chiapas); "nashcágau" (popolucos, Sayuía, Veracruz); "tlalcacáhuatl" (náhuatl); "talcacahuatl" (náhuatl, Zacapoxtla, Puebla); "tuchumunde" (popolucos, Puebla y Oaxaca).

23 *Bixa orellana* L.

"achiote" (Michoacán, Guerrero, Sinaloa, Veracruz, Jalisco, Oaxaca, Guatemala, Costa Rica, Colombia, Cuba, Perú, Argentina, Ecuador; del náhuatl achiotl); "achiotillo" (Tabasco); "arnato"; "urucu" (Yucatán); "chancanguarica", "pumacua" (Morelos); "bixa" o "bija" (Panamá, Colombia, Cuba); "achuete" (Filipinas); "achote" (Guatemala, Colombia); "onoto" (Colombia, Venezuela); "cacicuto" (Cuba); "rocou" (Guyana); "bichet" (Caribe); "ematabi" (Caribe).

24 *Bomarea edulis* (Tussac) Herbert.

25 *Brosimum alicastrum* Swartz.

"ramón" (Yucatán, Oaxaca), "ox" (Yucatán, Tabasco), "ojite" (Veracruz, Tampico, Oaxaca del náhuatl oxitl); "nazareno" (Oaxaca), "oxotzin" (Veracruz), "capomo" (Tepic, Nayarit, Jalisco, Veracruz, Oaxaca), "apomo" (Sinaloa), "Juandiego" (Oaxaca), "ojoche" (Nicaragua), "maseco" (Guatemala, Honduras).

26 *Byrsonima crassifolia* (L.) DC (= *Malpighia crassifolia* L., *B. colinifolia* H.B.-K., *B. oaxacana* Juss. *B. karwinskiana* Juss.)

"nance", "nanche" o "nanchi"; "chi" (Yucatán); "nananche"; "nanche de perro", "nanzinguahuitl"; "changugo" (Michoacán, Guerrero); "nantzincocotl"; "nanche agrío" (Guerrero, Tabasco); "nancite" (Costa Rica, El Salvador, Nicaragua); "nance verde" (El Salvador); "yuco", "nanci", "chaparro", "peralejo" (Colombia).

27 *Calocarpum mammosum* (L.) Pierre (= *Sideeroxylum sapota* Jacq; *chras mammosa* L.; *Lucuma mammosa* Gaertn. f. Fruct. & Sem.; *Vitellaria mammosa* Radlk.; *Achradelphia mammosa* Cook.) "zapote" (varias regiones, también en Centroamérica, Colombia, Ecuador, del náhuatl "tzapotl" "atzapotlquahuitl"); "zapote colorado" (Tabasco) "tezonzapote" (sur de México, del náhuatl "tezontzapotl"); "lavazapote"; "mamey colorado" (Oaxaca, Yucatán, Cuba, Venezuela, Colombia, Ecuador); "mamey" (Guerrero, Morelos, Cuba); "zapote mamey" (Morelos, Yucatán, Oaxaca,

Guerrero); "haaz", "chacal haaz" (Yucatán); "potkak", "kauk-pahk"; "mamey zapote" (Puerto Rico); "tsapas sabani" (zoque).

28 *Calocarpum viride* Pittier.

"zapote verde" (Chiapas); "tezonzapote" (Chiapas); "chulul" (Comitán, Chiapas); "jaca" (totonaca, sierra norte de Puebla).

29 *Canavalia ensiformis* DC.

"frijolón" (Comitán, Chiapas); "haba blanca" (Chiapas).

30 *Capsicum annuum* L.

"Axi" (Yucatán); "xubala" (Yucatán); "bolol" (Yucatán); "cahuas" (tarasco, Michoacán); "cahuasa" (tarasco, Michoacán); "cancol" (tepehuan, Durango); "cucúrite" (huichol, Jalisco); "Tk" (maya, Yucatán); "chakik" (maya, Yucatán); "chil" (náhuatl, sierra de Zacapoaxtla, Puebla); "chile chocolate" (Escuintla, Chiapas); "dyaah" (mixteco, Oaxaca); "guiná" (zapoteco, Oaxaca); "guña" (zapoteco, Oaxaca); "gu'ucuri" (cora, Nayarit); "ich" (tzeltal, Altamirano, Chiapas); "nigui" (Tuxtla Gutiérrez, Chiapas); "ñi" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo); "itz" (huasteco, sureste de San Luis Potosí).

31 *Capsicum annuum* L. var., abbreviatum Fringh.

"chile mora"; "morita"; "chilaile" (Veracruz y Estado de México).

32 *Capsicum annuum* L. var. acuminatum Fringh. "chile costeño" (Veracruz, Chiapas); "chile serrano" (Hidalgo); "chile verde" (México, Hidalgo, Puebla, Morelos); "madroño" (Chihuahua, México, Durango, Oaxaca); "c'auasi-ts'irapsi" (tarasco, Michoacán); "yaaxik" (maya, Yucatán); "stakna" (totonaca, sierra norte de Puebla).

33 *C. frutescens* L. var. bacattum Irish. "chile piquín" (México, Hidalgo, Puebla); "cuachile" (Oaxaca); "chile guachile" (Oaxaca); "chile quimiche" (Oaxaca); "chilillo" (Yucatán), "chile del monte" (Yucatán); "chile siete caldos" (región de El Soconusco, Chiapas); "jonguñi" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo); "fuguñi" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo), "cori" (tarahumara, Chihuahua), "coriqui" (tarahumara, Chihuahua); "chicnigüi" (Chiapas); "chile amash" (Tabasco); "chiltepiquín" (México, Hidalgo, Puebla); "chutipin" (México, Hidalgo, Puebla); "guña-shigandú" (zapoteco, Oaxaca); "jonniñi" (zoque, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas); "jonnihu" (zoque, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas); "max", "max-ik", "a'h'max-ik" (maya, Yucatán); "tempechile" (Chiapas); "tenpechile" (Chiapas); "pi'n" (totonaca, norte de Puebla); "stac'apin" (totonaca, norte Puebla); "coquúe-quizil" (seri, Sonora); "quishi" (seri, Sonora); "pitaj" (sureste de San Luis Potosí); "tzacam-itiz" (huasteco, sureste de San Luis Potosí); có'ocori" (mayo, Sonora); "laetzu-pi'n" (totonaca, sierra norte de Puebla).

34 *Capsicum annuum* L. var. cerasifonne Irish.

"chile bolita" (San Luis Potosí, Coahuila, Durango, México); "chile boludo" (San Luis Potosí, Coahuila, Durango, México); "chile cascabel" (San Luis Potosí, Coahuila, Durango, México); "chile mirasol" (San Luis Potosí, Coahuila, Durango, México).

35 *Capsicum annuum* var. conoides Irish

"chile chiapas" (Tabasco, Chiapas); "chile pico de paloma" (Tabasco, Chiapas).

36 *Capsicum frutescens* L. "chile de árbol"

37 *C. annuum* L. var. grossum Sendt.

"chile ancho"; "chile mulato"; "chile valenciano"; "chilpocle"; "chile poblano"; "scumpi'n" (totonaca, norte de Puebla); "ch'uhukik" (maya, Yucatán); "juñi" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo); "causi-córatí-charápi" (tarasco, Michoacán).

39 *C. annuum* L. var. longum Sendt. "chile pasilla"; "chile guajío" (Morelos, San Luis Potosí); "chile cora" (Morelos, San Luis Potosí); "bumi" (otomí, Hidalgo); "chile tzincuaño"; "causi turipiti" (tarasco, Michoacán).

40 *Caricacarpaya* L (= *Papaya vulgaris* D.C., *Carica quinqueloba* Sessé & Moc.) Conocida comúnmente como papaya. Otros nombres son: "papaw", "pawpaw", "tree-melon"; "chick put" (Yucatán); "papaya de los pájaros" (Yucatán); "papayero"; "melon zapote" (en varias partes de México); "manón" (Argentina); "papaya montés"; "fruta bomba" (Cuba); "dzoosadzahuidium" (Oaxaca); "lechosa" (Puerto Rico).

41 *Casimiroa edulis* Llave & Lex.

"zapote blanco", "zapote"; "chapote"; "matasano" (Oaxaca); "cochitzapotl" (náhuatl); "iztactzapotl" (náhuatl); "ccaxmuttza" (otomí).

42 *Casimiroa sapota* Oerst.

"zapote" (Querétaro), "zapote blanco" (Jalisco), "matasano" (Nicaragua).

43 *Chamaedorea tepejilote* Liebm.

"Tepejilote" (Santa María, Orizaba, Veracruz).

44 *Chamaedorea wendlandiana* (Oerst.) Hemsl. (es sinónimo de *Chamaedorea tepejilote* Liebm.)

45 *Chenopodium ambrosioides* L.

"epazote"; "a-mhu-hum", "a-mju-jum" (chinanteco, Chiltepec, Oaxaca); "bitiá", "bitiáa" (zapoteco, Oaxaca); "cuatsitasut'ats", "catsitínisa" (tarasco, Michoacán); "dali" (cuitlateco, Totolapan, Guerrero); "epazotl" (náhuatl); "ih-van-o" (cuitlateco Oaxaca); "ipazote"; "jogañai"; (otomí Ixiquilpan, Hidalgo); "juiyé" (chontal, Oaxaca); "lukumxiu" (Yucatán); "minu" (mixteco, Oaxaca); "ñodi" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo); "o-gi-mó" (chinanteco, Comaltepec, Oaxaca); "pu'unde'tll" (mixe, San Lucas Camotlán, Oaxaca); "sa'ka-hka'jna" (tontonaca, norte de Puebla); "shutpájuic", "shuppujuic" (popoluca, Sayula, Veracruz); "Stani" (tontonaca, El Tajín, Veracruz); "vi-tia" (zapoteco, itzmo de Tehuantepec, Oaxaca); "ye-pazotl" (náhuatl); "tij-tzan" (huasteco, sureste de San Luis Potosí); "tichán" (huasteco, sureste de San Luis Potosí).

46 *Chenopodium nuttaliae* Saff.

"huauzonle"; "huauzoncle"; "cuatztlí" (náhuatl); "docú" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo); "michihuatli" (náhuatl).

47 *Cnidoscolus chayamansa* McVaugh.

"chaya de castilla" (Tuxtla Gutiérrez, Chiapas y Yucatán); "chaya mansa" (Yucatán).

48 *Cocus nucifera* L.

"coco"; "cocotero"; "palma de coco", "coco de agua", "coco de Castilla".

49 *Crataegus pubescens* (H.B.K.) Steud (= *Mespilus pubescens*.)

H.B.K., *Crataegus pubescens* botteri Egleston "tejocote", "texocotl" (México); "dopri", "dopini", "vipeni" (otomí).

50 *Crescentia alata* H.B.K. (= *Parmentiera alata* Miers.)

"cirián" (Michoacán, Guerrero); "tecomate" (Sinaloa); "morro" (Chiapas, Guatemala); "ayal" o "ayale" (Sonora, Sinaloa); "cuautecomate" (Michoacán); "huajericián", "tecomatl", "cuautecomatl" (Ramírez); "cuastecomatl", "guiro", "guaje cirián" (Nueva Farm. Méx.); "huido" (Ramírez); "cuuro"; "jayacaste" (Sinaloa); "raspaguacal" (Costa Rica); "hoja cruz" (Filipinas); "jícara" (Guam); "morrito", "cutuco", "cuchara" (El Salvador).

51 *Crescentia cujete* L.

"guiro", "huas", "lunch", (Yucatán); "jícara" o "jícara" (Tabasco, Oaxaca, Guerrero, Yucatán, El Salvador, Nicaragua); "cujete" (Yucatán); "cirián", (Guerrero); "tecomate" (Oaxaca); "cuautecomate"; "tecomatl"; "árbol de las calabazas", "aguaje". "pog" (Oaxaca); "morro guacalero" (Guatemala); "güiro totumo"; "güira cimarrona" (Cuba, El Salvador); "guira" (Cuba); "calabacero", "guacal" (Costa Rica); "palo de turtumas" (Panamá); "mate" (Colombia, Ecuador); "totumo" (Colombia, El Salvador); "cutuco" (El Salvador); "totuma" (Cuba); "jícara de cuchara", "jícara de guacal", "huacal" (El Salvador).

51 *Crotalaria longirostrata* Hook. & Arn.

"chapulín", "chipilín" (Guatemala); "chipilín" (Tuxtla Gutiérrez, Chiapas); "garbancillo"; "tronador"; "al-a-ju" (chontal, Oaxaca); "cascabel" (Chihuahua); "cascabel de víbora" (Sonora); "chepil"; "chipila" (El Tajín, Veracruz); "tzaj-chopo" (zoque, Copainalá, Chiapas); "vichi" (Mazatlán, Sinaloa).

52 *Cucurbita ficifolia* Bouché.

"chilacayote" (Mesa Central); "cidra cayote" (Jalisco); "cyutsii" (mixe, Oaxaca); "kyutsii" (mixe, Oaxaca); "gueto-xiu", "gueeto-xembe", "guito-shembe", "guitu-xembe" (zapoteco, Oaxaca); "ka'y", "ka'ya" (tontonaca, El Tajín, Veracruz);

"macuá" (chinanteco, Oaxaca); "mail" (Chiapas o Tabasco); "mon-a-va" (chontal, Oaxaca); "ndëmi" (mazahua, oeste del Estado de México); "ticati", "ticatza", "ticatz", "ticotz", "tikatsu", "t'scatsu" (tarasco, Michoacán); "txalacayoj" (náhuatl sierra de Zacapoaxtla, Puebla); "tziqilayojtli" (náhuatl de Tetelcingo, Morelos).

*53 Cucurbita moschata* Duch.

"calabaza amarilla"; "calabaza de bola" (Veracruz); "calabaza melón" (Veracruz); "gueto-xuga" (Oaxaca, zapoteco); "xete" (zapoteco, Oaxaca); "jogamu" (otomí, Hidalgo); "K'uum sikil k'um" (maya, Yucatán); "ts'ol" (maya, Yucatán); "macute" (huichol, Jalisco); "nipishi" (tontonaca, El Tajín, Veracruz).

*54 Cucurbita pepo* L.

"calabacita" (Mesa Central); "calabaza biche" (Oaxaca); "calabaza cumpata" (Tabasco); "calabaza chomba" (Oaxaca); "calabaza india" (Mesa Central); "bachi" (tarahumara, Chihuahua); "bachiqui" (tarahumara, Chihuahua); "arishi" (tarahumara, Chihuahua); "ayojtli" (náhuatl, sierra de Zacapoaxtla, Puebla); "cabeza de turco" "chicayote" (Sinaloa); "chicsh" (popoluca, Sayula, Veracruz) "queto-hueche" (zapoteco, Oaxaca); "gueto-bichi" (zapoteco, Oaxaca); "queeto hueeche" (zapoteco, Oaxaca); "ka" (maya, Yucatán); "mehen-K'ulm" (maya, Yucatán); "ma-she" (chinanteco, Oaxaca); "mu" (otomí, Hidalgo); "ñinc" (mixteco, Oaxaca); "puru" (tarasco, Michoacán); "suschi" (tepehuan, Guerrero); "sutzi" (cora, Nayarit); "ts'i" (mixe, San Lucas Camotlán, Oaxaca); "tzol" (Chiapas); "xusi" (huichol, Jalisco); "xusi-té" (huichol, Jalisco); "cayixam" (seri, Sonora); "calam" (huasteco, San Luis Potosí).

*55 Dahlia coccinea* Cav.

"dalia"; "chalihuesca" (Puruándiro, Michoacán); "charahuesca" (tarasco, Michoacán); "charahuesca" (tarasco, Michoacán); "charahueso" (Colima); "jicamite xicamoxóchitl" (náhuatl); "saluentzitzuec" (Michoacán); "chicamacuete" (región de Arcelia, Guerrero); "tokxihuaxánat" (tontonaca, norte de Puebla).

*56 Dahlia excelsa* Benth.

"dalia de árbol"; "dalia morada"; "invierno" (Puruándiro, Michoacán).

*57 Dahlia Lehmannii* Hieron (es sinónimo de *Dahlia imperialis* Roezl.)

"ocotehue", "tecotehue" (Oaxaca).

*58 Dahlia pinnata* Cav.

"dalia"; "ita-xini-xitojo" (mixteco, Jicaltepec, Oaxaca); "xicamaxóchitl" (Morelia).

*59 Dioscorea alata* L.

"igname", "iñame", "ñame" (México); "ñangate" (Oaxaca).

*60 Diospyros ebenaster* Restz. D. obtusifolia Humb. & Bonpl.; D. tilizapotl Sessé & Moc.) "zapote prieto" (Jalisco, Chiapas, Michoacán, Guerrero, Morelos, Tabasco, Yucatán, Filipinas) "tauch" "tauchya" (Yucatán, maya); "zapote negro" (Oaxaca); "biaqui" (zapoteco, Oaxaca); "tilitzapotl", "totocuitlatzapotl", "tilitzapotl" (náhuatl); "guayabota" (Puerto Rico).

*61 Euphorbia pulcherrima* Willd. (= *Poinsettia pulcherrima* Graham,

*Euphorbia fastuosa* Sessé & Moc.)

"flor de pascua" (Michoacán, Guerrero, Veracruz, Hidalgo, Centroamérica y Cuba); "Santa Catarina", "flor de santa Catarina" (Oaxaca); "Catalina" (Durango, Hidalgo); "pañó holandés" (Oaxaca); "cuitlaxochitl" (náhuatl); "flor de nochebuena"; "pañó de Holanda", "flor de fuego", "nochebuena"; "bandera" (Durango); "bebete" (Veracruz); "pastora" (Costa Rica); "pastores" (Nicaragua); "pascuas" (Filipinas).

*62 Gossypium hirsutum* L.

"algodón".

*63 Helianthus annuus* L.

"girasol"; "chimalacatl" (Valle de México); "chimalatl" (náhuatl, Valle de México); "chimalitl" (náhuatl, Valle de México); "chimalte" (náhuatl, Valle de México); "flor del sol", "gigantón", "lampote", "maíz de Texas", "quisnaniquitonale" (Ixcatepec, Guerrero) "xaricamata" (Michoacán); "yendri" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo).

*Hylocereus undatus* (Haw.) Britt. & Rose (= *Cereus undatus* Haw., *Cereus tricoloratus* Goss.)

"pitahaya" (Jalisco, Yucatán, Costa Rica, El Salvador, Puerto Rico); "Pitahaya orejona" (Oaxaca); "tasajo" (Durango); "junco", "junco tapatío"; "chacoub", "zacoub" (Yucatán); "caliz" (Filipinas).

64 *Hyptis suaveolens* (L.) Poit.

"confitura"; "confiturilla" (Sonora y Sinaloa); "conivaria" (Sonora); "chan" (Sonora); "chana" (Colima); "chía de Colima" (Jalisco y Colima); "chía gorda" (Colima); "la-pil" (chontal, Oaxaca); "xol-té-xnuk" (maya, Yucatán).

65 *Indigofera suffruticosa* Mill. (= *Indigofera anil* L.; *I. lindheimeriana* Scheele.)

"añil"; "choh" (Yucatán); "jiquelite" o "xiquelite" (Oaxaca, Chiapas, Centroamérica, del náhuatl xiuquilitl); huiquiliti"; "añil colorado" (Tabasco); "añil jiquelite", "añil montés" (Oaxaca); "jiquilete", (Guatemala); "azul", "azulejo" (Santo Domingo).

66 *Ipomoea batatas* Lam.

"camote"; "agcum" (chol, Tumbalá, Chiapas); "becua" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo); "bengua'ma" (mazahua, oeste del Estado de México); "camoj" (náhuatl, sierra de Zacapoaxtla, Puebla); "camotli" (náhuatl); "camuaj" (cora, Nayarit); "cu" (popolucos, Sayula, Veracruz); "cuj" (popolucos, Sayula, Veracruz); "sheyrón" (chinanteco, Oaxaca); "gun-i-ro"; "gun-ya-lá" (chinanteco, Latani, Oaxaca); "gun-i-ro"; "gun-ya-lá" (chinanteco, Latanu, Oaxaca); "is" (maya, Yucatán); "iz" (maya, Yucatán); "tsutsoco-manía" (totonaca, norte de Puebla); "tzatzuco-manta" (totonaca, norte de Puebla); "manta" (totonaca, norte de Puebla); "nyami-cue" (mixteco, Oaxaca); "uaisa" (tarasco, Michoacán); "uarasu" (tarasco, Michoacán); "camajtl" (sureste de San Luis Potosí); "ith" (huasteco, sureste de San Luis Potosí); "man'taj" (totonaca, sierra norte de Puebla); "tanut" (totonaca, sierra norte de Puebla).

67 *Jatropha curcas* L.

"sangregado" o "sangregado" (Sinaloa); "xcacal-che", "sicte" (Yucatán); "piñoncillo" (Chiapas, Veracruz, Oaxaca); "quauhayohuatli", "quauhayhuachtli" (náhuatl); "avellanas purgantes"; "piñón de Indias" (Veracruz); "piñón purgante" (Oaxaca); piñón (Guatemala, Nicaragua, Honduras, Venezuela, Santo Domingo, Puerto Rico); "piñón botija" (Cuba); "coquillo" (Panamá, Costa Rica); "tartago" (Puerto Rico); "tempate" (Costa Rica, Nicaragua, El Salvador); "tempacte" (Guatemala); "tapate" (Costa Rica).

68 *Lagenaria siceraria* (Molina) Stand.

"guaje"; "huaje"; "guajitos"; "calabaza de peregrinos"; "acocote" (Hidalgo, México); "acócotl" (náhuatl); "alacate" (Jalisco); "bule" (Guerrero, Jalisco); "buli" (Sonora y Chihuahua); "bush" (maya, Yucatán); "bux-lek" (maya, Yucatán); "cixaurite" (huichol, Jalisco); "arócosim" (mayo, Sonora); "cüsáuri" (cora, Nayarit); "chin-chin"; "huajitos de niños"; "huajito"; "itzu" (Michoacán); "leque" (Tabasco); "lipu" (chontal, Oaxaca); "mifi", "mufi" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo); "mux" (Campeche); "páuhul" (totonaca, El Tajín Veracruz); "pumpo" (Chiapas); "sahualca" (Sinaloa); "shigabá", "xiiga-beré", "xuga-beré" (zapotecos, Oaxaca); "uili" (guarigío, Chihuahua); "xomóm" (huasteco, sureste de San Luis Potosí); "huajcale" (sureste de San Luis Potosí).

69 *Lycopersicon esculentum* Mill.

"jitomate"; "tomate" (norte de México); "tomate bola"; "aadimaxi" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo); "bachuga" (cuitlateco, Teloloapan, Guerrero); "be-thoxi" (zapotecos, Oaxaca); "bi-tuixi" (zapotecos, Oaxaca); "pe-thoxi" (zapotecos, Oaxaca); "ha'sikil-p'ak" (maya, Yucatán); "tuthay" (huasteco, sureste de San Luis Potosí); "tuthey" (huasteco, sureste de San Luis Potosí); "mbaremxu" (mazahua, oeste del Estado de México); "paclshá" (totonaca, región de El Tajíi, Veracruz); "p'ak" (maya, Yucatán); "shitumal" (náhuatl, noreste de Guerrero); "ts'ulub'p'ak" (maya, Yucatán); "tzajalpish" (tojolobal, norte de Comitán, Chiapas); "xayuqui-te" (huichol, Jalisco); "xitomat" (náhuatl, sierra de Zacapoaxtla, Puebla); "xitomatl" (náhuatl); "xucúpara" (tarasco, Michoacán).

70 *Manihot dulcis* (Gmel.) Pax. (= *Jatropha dulcis* Gmel.; *Manihot aipi* Pohi.) yuca dulce (Yucatán, Oaxaca); "cuacamote dulce" (Oaxaca); "guhyaga" (Oaxaca, zapotecos).

71 *Manihot esculenta* Crantz (= *Jatropha manihot* L.; *Manihot utilissima* Pohl., *Manihot manihot* Karst.)

"huacamote", "huacamotl", "huacamotli", "yuca", "yuca brava"; "cuacamote" (Oaxaca); "yuca amarga" (Yucatán); "yuca agria" (Cuba); "caxcamote" (Guatemala); "quiscamote" (Honduras); "guacamote" (Oaxaca).

72 *Manilkara (Achras) zapotilla* (Jacq.) Gilly.

73 *Nicotina rustica* L.

"andumucua" (Michoacán); "macuche" (Nayarit); "nohol-x'i-k'uts" (maya, Yucatán); "picietl"; "Tabasco macuche" (Sinaloa); "teneshil" (náhuatl); "tenapete" (sur de Guerrero).

74 *Nicotina tabacum* L.

"tabaco"; "apuga" (cuitlateco, Totolapan, Guerrero); "a'xeu't" (totonaca, norte de Puebla); "ayic" (popoluca Sayula, Veracruz); "cuauhyetl"; "cuayetl" (náhuatl); "cutz" (Iacandón, Monte Libano, Chiapas); "may" (huasteco, sureste de San Luis Potosí); "k'uts"; "kuutz" (maya, Yucatán); "guezza"; "guexa"; "guezza" (zapoteco, Oaxaca); "buepá"; "huepaca" (tarahumara, Chihuahua); "huipá" (tarahumara, Chihuahua); "iyátl" (Veracruz); "ju'uikill" (mixe, San Lucas Camotlán, Oaxaca); "me-e" (chontal, Oaxaca); "otzi" (zoque, Tapalapa, Chiapas); "picietl" (náhuatl); "ro-hú" (chinanteco, Chiltepec, Oaxaca); "ro-u" (chinanteco, Chiltepec, Oaxaca); "uipa" (guarigio, Sonora y Chihuahua); "ya" (chontal, Oaxaca); "yaná" (cora, Nayarit); "hapis copxot" (seri, Sonora).

75 *Nopalea cochenillifera* (L.) Salm-Dyck (= *Cactus cochenillifer* L.; *Opuntia Cochinellifera* Mill.)

"nocheznopalli" (náhuatl); "nopal de San Gabriel" (Oaxaca); "tuna mansa" (Puerto Rico); "tuna", "nopal" (El Salvador).

76 *Opuntia* Mill.

El nombre más usual para la planta es "nopal" y para el fruto es "tuna".

77 *Opuntia amyclaea* Ten. (= *O. ficus-indica* f. *amyclaea* (Ten.) Schelle *O. ficus-indica* var. *amyclaea* (Ten.) Berger.

"tuna mansa"

78 *Opuntia ficus-indica* (L.) Mill. (= *Cactus ficus-indica* L.)

"nopal de castilla", "tuna de castilla", "nochtli".

79 *Opuntia imbricata* (Haw.) D.C. (= *Cereus imbricatus* Haw.; *Opuntia rosea* DC.; *O. decipiens* DC.; *O. exuviata* DC.; *O. arborescens* Engelm.; *O. magna* Griffiths; *O. spinotecta* Griffiths.)

"xoconostle", "joconoxtle" (Jalisco); "xoconochtli"; "joconostle" (Zacatecas); "cardenanche" (Durango, Zacatecas); "tasajo" (Chihuahua); "coyonostle" (Nuevo León, Coahuila); "coyonoxtle"; "coyonostli" (Nuevo León); "tuna joconoxtle" (Jalisco); "tuna huell"; "velas de coyote", "entraña" (Nuevo México).

80 *Opuntia megacantha* Salm-Dyck (= *O. castillae* Griffiths; *Opuntia incarnadilla* Griffiths?) "nopal de castilla".

81 *Opuntia streptacantha* Lem.

"tuna cardona", "nopal cardón".

82 *Pachycereus marginatus* (DC.) Britt. & Rose (= *cereus marginatus* DC. *C. gemmatus* Zucc.) "órgano" (Durango, Oaxaca, San Luis Potosí); "jarritos" (Las flores, San Luis Potosí).

83 *Pachyrrhizus erosus* (L.) Urban.

"jícama"; "jícama de agua"; "cajtzot" (náhuatl, sierra de Zacapoaxtla, Puebla); "chata de agua"; "guayati" (zapoteco, Oaxaca); "jícame" (cora, Nayarit); "mehen", "chikam"; "mehen-chi-kam" (maya, Yucatán); "shigan" (popoluca, Sayula, Veracruz); "xataté" (huichol, Jalisco); "xicama" (náhuatl); "cájtzote" (sureste de San Luis Potosí); "cobem" (huasteco, Sureste San Luis Potosí); "caltzotl" (sureste de San Luis Potosí); "cuyin" (totonaca, sierra norte de Puebla).

84 *Panicum sonorum* Beal.

"sauhui" (lengua guarigía, Guasaremos, Sonora).

85 *Parmentiera edulis* DC. (= *Parmentiera edulis* Desv.?, *Parmentiera*

*foliolosa* Miers., *Parmentiera lanceolata* Miers?)

"chote" (Tampico, San Luis Potosí); "cuajilote", "huajilote", "cuachilote", "guajilote" (Oaxaca, Tampico, Veracruz, Jalisco, Morelos, Campeche, Sinaloa, Costa Rica, El Salvador, Guatemala; del náhuatl cuaxilotl); "guetoxiga" (Oaxaca, zapoteco).

86 *Persea americana* Mill. (= *Laurus persea* L., *Persea gratissima* Gaerth. *Persea persea* Cockerell.)

"aguacate" (en México); "ahuacate" (del náhuatl, "ahuacatl" o "ahuacuahuil"). Otros nombres son: "aguacate oloroso" (Veracruz, Oaxaca); "on" (Yucatán, maya); "aguacate xinene", "xinene" (Oaxaca); "tonalahuate" (Morelos, Veracruz);

"cupanda" (tarasco); "aguacatillo" (Michoacán, Jalisco); "pahuatl"; "pagua"; "koidium", "kuitum" (mixe), "kuitmkeim" (el árbol, mixe); "ttatzan" (otomí); "palta" (Colombia, Ecuador, Perú); "cura" (Colombia).

87 *Persea schiedeana* Blake (=P. gratissima schiedeana Meissn; P. pittieri Mez.) "chinini" (Veracruz); "coyo", "coyocte", "kiyó", "chucte", "chaucte" "shucte", "kotyó" (Guatemala); "aguacatón" (Panamá).

88 *Phaseolus acutifolius* Gray.

"tepari" (noreste de México); "ejotillo" (Sinaloa); "escomite" (El Soconusco, Chiapas).

89 *Phaseolus coccineus* L.

"ayocote"; "ayacote"; "ayacotli", en náhuatl; "ayecote" (San Luis Potosí); "bénjuponu" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo); "bótil" (Chiapas); "cimatl" (la raíz); "frijol ayocote"; "frijol bótil"; "limé-guiba-né" (chontal, Oaxaca); "patoles"; "recómari" (tarahumara, Chihuahua); "yeguas" (Jalisco).

90 *Phaseolus lunatus* L.

"comba" (región de Balsas, Guerrero); "frijol ancho" (región de El Tajín, Veracruz); "frijol lima"; "frijol patachete"; "frijol de ratón" (Ahuualulco, Jalisco); "huet blanco" (Chiapas); "ishuet" (Chiapas); "pecta" (Guerrero); "pe'ta" (Guerrero); "shiquintzu"; "shiumin" (totonaca, región de El Tajín, Veracruz); "shiyumin" (totonaca, región de El Tajín, Veracruz); "shuyumin" (totonaca, región de El Tajín, Veracruz); "patashete" (Chiapas).

91 *Phaseolus vulgaris* L.

"frijol"; "frijol ancho", "frijol barretón" "frijol bayo" "frijol blanco", "frijol bolita candón" (Chiapas); "tzanam", (huasteco, San Luis Potosí); "frijol breve", "frijol coloradito", "frijol cuarentano", "frijol enreda", "frijol isiche colorado", "frijol de mata", "frijol natalume", "frijol negro de bola", "frijol negro chimbo", "frijol palmero", "frijol pascua", "frijol shaquil", "frijol temporal tardío", "frijol torito", "frijol tsajalchelnék", "frijol vaquero", "frijol de vara" (Chiapas); "babí" (tepehuanes, Durango); "bi-zaa", "bi-zaa-hui" (zapoteco, Oaxaca); "bull" (Yucatán); "buul" (Tumbalá, Chiapas); "canastapu" (totonaca, El Tajín Veracruz); "chenec" (tzeltal tojolabat Chiapas); "du-chi" (mixteca, Oaxaca); "et" (sierra de Zacapoaxtla, Puebla); "etl" (náhuatl); "huay" (chinanteco, Oaxaca); "isiche colorado", "ju" (otomí Hidalgo); "shiix ischeel" (seri Sonora); "la-lane" (chontal Oaxaca); "la-ne" (chontal Oaxaca); "lucustapu" (totonaca, región de El Tajín, Veracruz); "ma-neti" (chinanteco, Oaxaca); "mujumé" (cora, Nayarit); "mume" (huichol Jalisco); "mumete" (huichol, Jalisco); "muni" (tarahumara, Chihuahua); "muniqui" (tarahumara, Chihuahua); "musrícori" (tarahumara, Chihuahua); "na'an" (mixe, Oaxaca); "muúnim" (mayo, Sonora); "nuni" (cuitlateca, Oaxaca); "pi-zaa" (zapoteca, Oaxaca); "sac" (zoque-, Chiapas); "shidijú" (otomí Hidalgo); "Shuije" (popoluca, Veracruz); "shqui" (Chiapas); "stapu" (totonaca, norte de Puebla); "tap-sun", "tatsani", "tatsini", "tatsuni-tuli" (tarasco, Michoacán); "pite" (tarasco, Michoacán); "tatzin" (tarasco, Michoacán); "tun-nduti" (mixteco, Oaxaca); "tzajalchenec" (Ocosingo, Chiapas); "x-kolil-bul" (maya, Yucatán); "xujk" (mixe, Oaxaca); "yel" (Ixcatepec, noroeste de Guerrero); "shejc" (popoluca, Puebla y Oaxaca); "yetzintli" (Tetelcingo, Morelos); "yecapatzitl" (Tetelcingo, Morelos).

92 *Physalis ixocarpa* Brot.

"tomate"; "miltomate"; "tomate de cáscara"; "tomate verde"; "tomatillo" (Sinaloa); "taxiu-hixi" (huichol Jalisco); "tulumisi" (lengua guarigía, Sonora).

93 *Piper sanchtun* (Miguel) Schelecht. (*Artanthe sacta* Miguel.) "Santa María" (Tabasco); "acuyo", "hoja de aján" (Veracruz); "hierba santa" (Veracruz, Oaxaca); "Santilla de comer" (Oaxaca); "tlamapaquelite" "tianapaquelite", "tlanepaquilitl" (Veracruz; Oaxaca, náhuatl); "hoja santa", hoja de anís

94 *Ptilianthes tuberosa* L.

"nardo"; "amol" (Guanajuato); "amole" (Guanajuato); "flor de hueso" (Guanajuato); "guía-chilla" "guiegana" (Zapoteco Oaxaca); "lipá-shpi-sua" (chontal, Oaxaca); "margarita olorosa", "omixóchtli", "vara de San José" (Guanajuato); "puchungari" (tarasco, Michoacán).

95 *Porophyllum seemanni* Schultz.

"hierba de venado" (Sinaloa); "maravilla" (Sonora)

96 *Pouteria campechiana* (H.B.K.) Baehni (= *Locuma campechiana* H.B.K.)

"zapote mante" (region de El Tajin, Veracruz); "zapote amarillo"; "zapote de niño" (Escuintle, Chiapas); "caca de niño" (Veracruz); "cucunú" (tononaca, Veracruz); "caniste"; "k'aniste" (Yucatán); "canishté" (chol. Chiapas); "mamey de Campeche" (Yucatán).

97 *Pouteria hypoglauca* (St.) Baehn (= *Locuma hypoglauca* Stand.)

"Choh" (Yucatán); "palo de calentura" (Veracruz); "tzocohuite" (San Luis Potosí); "thocobte" (huasteco, suereste de San Luis Potosí); "tzcohuixtli" (suereste de San Luis Potosí); "zocohuite" (sureste de San Luis Potosí).

98 *Protium copal* Engl. (= *Icica copal* Schlecht. & Chem.; *I. Leptotachya* Turcz.; palmeri Rose.) "copal" (Veracruz).

99 *Prunus serotina* subsp. *Capuli* (Cav.) McVaugh.

"capulín"

100 *Psidium guajava* L. (= *P. pyrifera* L.)

"guayaba", "guayabo". Otros nombres reportados son: "jalocote" (del náhuatl xal-xocotl); "guayabo de venado" (Colima, forma silvestre); "pichi" (Yucatán, maya); "guayaba de china"; "guayaba colorada"; "guayaba peruana"; "guayaba perulera"; "guayaba de gusano" (Nicaragua); "guayaba manzano" (Colombia); "posch", "posh-keip" (mixe); "enandi" (tarasco); "poos", "poos cuy" (zoque); "bayabas" (Filipinas).

101 *Psidium sartopianum* (Berg.) Niedenzu (= *Mitranthes sartoriana* Berg.)

"pichiché" (Yucatán); "arrayán" (Jalisco, Veracruz, Oaxaca, Durango); "guayabillo" (Guerrero, El Salvador).

102 *Salvia hispánica* L.

"chía"; "chaa" (zapoteco, Oaxaca); "gueeza chaa" (zapoteco, Oaxaca).

103 *Salvia hispánica* L.

"chía"; "chaa" (zapoteco, Oaxaca); "gusa chaa" (zapoteco, Oaxaca).

*Sambucus mexicana* Presl. (= *S. bipinnata* Schlecht. & Cham.)

Usualmente conocida en México como "sauco"; "azumiatl" (Veracruz); "cumdamba", "cumdumba" (tarasco); "xumetl" (Urbina); "nttzirza" (otomí); "bixhumí" (Oaxaca, zapoteco); "yutnucate" (Oaxaca, mixteco); "shiiksh" (mixe); "coyopa" (zoque).

104 *Sechium edule* Sw.

"chayote"; "acxaj" (mixe, Oaxaca); "apitpajsum" (zoque, Chiapas); "apopu" (tarasco, Michoacán); "apupo" (tarasco, Michoacán); "apupu" (tarasco, Michoacán); "tzihu" (huasteco, sureste de San Luis Potosí), "tzihub" (huasteco, sureste de San Luis Potosí); "calmishi" (chontal, Oaxaca); "chayoj" (náhuatl, sierra de Zacapoaxtla, Puebla); "ecshna" (popoloco, Sayula, Veracruz); "shamú" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo); "xamú" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo); "gua-yau" (chinanteco, Latani, Oaxaca); "huisquil" (Tapachula, Chiapas); "kajnit"; "pupa"; "maclhtuicu'n" (tononaca, sierra norte de Puebla); "kiix-pach-kuum" (maya, Yucatán); "mishi" (chontal, Oaxaca); "chayojtli" (náhuatl de Tetelcingo, Morelos); "nap" (tzotzil, Chiapas); "ñiuc" (chol, Tumbalá, Chiapas); "tzoyol" (tojolobal, norte de Comitán, Chiapas); "uiskil" (Yucatán); "xamu'u" (mazahua, oeste del Estado de México); "yape" (zapoteco, Oaxaca).

105 *Solanum tuberosum* L.

"papa"; "jroca" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo); "nyamitecuinti" (mixteco, Oaxaca); "rerogüe", "rerohue", "rirohui" (tarahumara, Chihuahua); "ta'upu'u" (cora, Nayarit); "xojatt-hapec" (seri, Sonora); "papa correlona" (Hidalgo); "pöpa" (náhuatl, Teteleingo, Morelos).

106 *Spondias mombin* L. (= *S. purpurea* L.; *S. mexicana* S. Wats.)

"ciruela", "ciruelo" (Guerrero, Jalisco, Yucatán, Centroamérica); "chiabal" (Yucatán); "ciruela agría", "ciruela roja", "ciruela colorada", "ciruela de México", "ciruela del país" (varias localidades); "jobo", "hobo", "xobo" (Morelos, Guerrero, Veracruz, Colombia, Santo Domingo, Puerto Rico); "biaxhi" (Oaxaca); "jocote" (Oaxaca, Centroamérica, del náhuatl xocotl); "abal" (Yucatán, maya); "atoyaxotl", "castixocotl", "atoyaxocotl" (náhuatl); "capuatlcacao" (Morelos); "cupu" (tarasco); "jocote tronador", "sismoyo" (Costa Rica); "ciruela campechana" (Cuba); "jobillo", "jobo francés" (Puerto Rico); "ciruela calentana" (Colombia).

107 *Spondias purpurea* L. (= *S. mombin* L.)

108 *Suaeda torreyana* Wats. (= *Dondia torreyana* Wats.)  
"romeritos"; "jaujas".

109 *Tagetes erecta* L.

"flor de muerto" (Chiapas, Tabasco, Valle de México); "apátsicua" (tarasco, Michoacán); "cempaxúchitl" (Tabasco y Chiapas); cempazúchil (Tabasco y Chiapas); "cempasóchil" (Tabasco y Chiapas); "zempoalxóchitl" (Tabasco y Chiapas); "cempoal" (Tabasco y Chiapas); "cempoalxóchitl" (náhuatl); "cimpual" (Sierra de Tres Picos, Durango); "guie'biguá" (zapoteco, Oaxaca); "guie'coba" (zapoteco, Oaxaca); "picoa" (zapoteco, Oaxaca); "quiepi-goá" (zapoteca, Oaxaca); "kalhpu'xa'm" (totonaca, sierra norte de Puebla); "ita-cuaan" (mixteco, Jicaltepec y Jamiltepec, Oaxaca); "jondri" (otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo); "jutús" (Chiapas); "musá" (zoque, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas); "musajoyó" (zoque, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas); "nulibé" (Chiapa de Corzo, Chiapas) "tiringuini" (tarasco, Michoacán); "xumpatsnchitl" (Sinaloa).

110 *Tagetes patula* L.

"cempoalxóchitl cimarrón"; "elemole"; "clemolitos" (Valle de México); "expoj" (Yucatán); "flor de muerto" (Oaxaca); "iscoque"; "zempoala" (Michoacán); "jacatsnat" (totonaca, El Tajin, Veracruz); "masehual-xpuux" (Yucatán); "molxochitl" (Tepoztlán, Morelos); "caxyhuitz" (huasteco, sureste de San Luis Potosí); "pastora"; "pastoral"; "pastorcita" (Jalisco); "tlmole" "tlmolitos" (náhuatl, Morelos); "x-puhuk" (maya, Yucatán).

111 *Taxodium mucronatum* Ten. (= *T. montezumae* Decaisne; *T. mexicanum* Carr.) "ahuehuete"; "ahuehuettl" (náhuatl); "pentamu" o "pentamón" (tarasco); "ciprés" (Tampico); "cipreso" (Chiapas); "sabino" (Durango, San Luis Potosí, Oaxaca, y otros estados); "ciprés de Montezuma" (Oaxaca, y Valle de México); "tnuyucu" o "yucu-nda-tura" (Oaxaca, mixteco); "yagachichicino" o "yaga-guichi xiña" (Oaxaca, zapoteco).

112 *Theobroma angustifolium* DC.

"cushta" (El Salvador); "cacao de mico", "cacao silvestre" (Costa Rica).

113 *Theobroma bicolor* Humb. & Bonpl. (= *T. ovatifolia* D.C., *Tribroma bicolor* Cook.) "cacao blanco", "pataste" (Chiapas); "patatle" (Tabasco); "pataxte", (Tabasco, Guatemala); "bacao"; (Colombia); "pataste", "pataiste", "cacao silvestre", "teta negra" (Costa Rica).

114 *Theobroma cacao* L.

"cacao". El nombre náhuatl para el árbol de cacao es "cacahuacuahuittl" también escrito como "cacaotlquahuitl" o "cacauquauittl". Otros nombres comunes reportados son: "bizoya", "yagabizoya" (Oaxaca, zapoteco); "deqhy" (otomí); "caocauatzaua" (zoque); "kako" (mixe); "cahequa" (tarasco); "chudechu" (otomí).

115 *Tigridia pavonia* Kerr.

"cacomite" (México); "flor del tigre"; "flor de un día"; "hierba de la Trinidad"; "jahuique" (Michoacán y Guanajuato); "xahuique" (Michoacán y Guanajuato); "lirio azteca" (Veracruz); "oceloxóchitl" (náhuatl); "ocelosúchil"; "rodilla de Cristo" (Hidalgo); "trinitaria" (Oaxaca).

116 *Vanilla planifolia* Andr.

"vainilla"; "vainilla escarchada", "vainilla mansa" (Veracruz); "canela de cuya" (Yucatán); "cashisha" (totonaca, Veracruz); "cuomecaxot" (náhuatl, sierra de Zacapoaxtla, Puebla); "sisbik" (maya, Yucatán); "sisbik-k'aak" (maya, Yucatán); "tlilxóchitl" (náhuatl); "sumi'xa'nat" (totonaca, sierra norte de Puebla).

117 *Xanthosoma yucatanensis* Engelm.

"x-makal" (maya, Yucatán).

118 *Yucca elephantipes* Regel (= *Y. quatemalensis* Baker.)

"palmita", "dátiles", "palma" (Veracruz); "itabo" (Costa Rica); "izote" (Veracruz, Guatemala, Honduras).

119 *Zea mays* L.

"maíz", "ahtziri" (tarasco, Michoacán); "cal-coshac" (chontal, Oaxaca) "co-shac" (chontal, Oaxaca); "cu" (chinanteco, Oaxaca); "cushi" (totonaca, Veracruz); "deta" (otomí); "deto" (otomí); "hun" (tepehuan, Durango); "icú" (huichol, Jalisco);

"ishin" (tzeltal, tojolabal, Chiapas); "ixiim" (maya, Yucatán); "ixin" (maya, Yucatán); "ilucu" (zapoteco, San Vicente Lachixio, Oaxaca); "makui" (chinanteco, Collantes, Oaxaca); "mang-cú" (chinanteco, Oaxaca); "mile" (Guerrero); "moc" (mixe, Oaxaca); "moc", "mooc" (zoque, Chiapas); "mojc" (popoluca, Sayula, Veracruz); "ndechjo" (mazahua, Estado de México); "nih-gnó" (cuicatleca, Oaxaca); "nuh-ni" (mixteco, Oaxaca); "pi-nii-chita"; "shobe" (zapoteco, Oaxaca); "shuba" (zapoteco, Oaxaca); "xooapa" (zapoteco, Oaxaca); "yoobe" (zapoteco, Oaxaca); "pitili" (cuitiateca, Tapalapa, Guerrero); "siquil" (Sinaloa); "bachi" (Sinaloa); "sonu" (tarahumara, Chihuahua); "sonucú" (tarahumara, Chihuahua); "sunú" (tarahumara, Chihuahua); "sunucú" (tarahumara, Chihuahua); "tagol" (náhuatl, sierra de Zacapoaxtla, Puebla); "tsiri" (semilla), "tziri taleta" (planta, tarasco, Michoacán); "tlaoli" (náhuatl); "tlautlín"; "xuba" (zapoteco Oaxaca); "yuuri" (cora, Nayarit); "hapxol" (seri, Sonora); "boc" (popoluca, Puebla y Oaxaca); "nua" (popoluca, Puebla y Oaxaca); "mojc" (popoluca, Sayula, Veracruz); "em" (huasteco, sureste de San Luis Potosí); "xupaac" (zapoteco, Levante, Oaxaca); "batchi" (mayo, Sonora); "xahuat" (totonaca de la sierra norte de Puebla).

Fuente: Lista elaborada por el M. C. Mario Luna Cavazos, investigador adjunto de Botánica; Colegio de Posgraduados, Chapingo, México, en : ROJAS RÁBIELA, Teresa. 1991 "La agricultura en la época prehispánica", en ROJAS, Teresa (coordinadora). 1991. La agricultura en tierras Mexicanas desde sus orígenes hasta nuestros días. México D.F.: Editorial Grijalbo, S. A. de C.V. y CONACULTA. (Colección los noventa). Pp 15- 138

## Apéndice IV

### Principales características de un transecto del norte de la sierra de Santa Marta (de la costa a la montaña)

Vegetación	Altitud msnm	Clima y temp. prom.	Precipitación Promedio	Topografía	Suelos
Vegetación costera Dunas costeras: Asociación vegetativa que puede tener una seriación de vegetación pionera con halófitas a cordones arbustivos y hasta arbóreos tierra adentro de 6 a 10 m con estructura sub-caducifolia.	Nivel del mar y pueden penetrar de 1 a 5 km	Am >24° C	3324 mm	Las costas, del pleamar hasta tierra adentro, de 1 a 5 kms al interior.	Suelos arenosos y salinos
<b>Manglar</b> (Vegetación en el litoral lacustre y de estuarios donde los árboles dominantes son los mangles de raíces zancudas y los neumatóforos)	Estuarios y lagunas	Am >24° C	3324 mm	Desembocadura de río y arroyos Huazinapa, Olapa y Zapotitlán. Así como la Laguna de Zontecomapan	Sub-acuática de suelos salinos y limosos
<b>Selva alta perennifolia de Terminalia-Dialium</b> (Selva de cinco estratos, tres arbóreos, uno arbustivo y uno arbustivo, además de epifitas, lianas y trepadoras. El dosel alcanza de 30 a 40 m y algunos árboles emergentes de 60 m.	Planicie costera 0 -400	Am = ó > 24° C	3500 mm	Lomeríos alargados de cimas redondeadas y cañadas semi-paralelas de 40 a 80 m de ancho	Acrisoles ácidos, rocosos y pedregosos
<b>Selvas alta/mediana perennifolia con Brosimum- Rheedea:</b> selva con dos estratos arbóreos, dosel de 15 a 20 m árboles de fuste delgado, sotobosque relativamente pobre y ralo, en tanto que lianas y trepadoras son abundantes.	400-700	Af (m) > 22° C	>4000 mm	Laderas medias sobre pendientes pronunciadas y sometidas a la acción de los vientos	Suelos delgados: acrisol órtico, y acrisol húmico y aforamientos rocosos
<b>Selva mediana perennifolia con Quercus skinerii</b> (Bosque de gran exuberancia y alta densidad vegetal, donde domina el Quercus skinerri con 25 a 30 m, dentro de tres estratos leñosos, dos arbóreos y uno arbustivo. Con un dosel promedio de 15 a 30 m)	600- 900	(A) C (fm) 20 a 22° C	4000 mm	Laderas medias y altas, pendientes >30° . Barrancos y cañadas fluviales de hasta 200 m de profundidad	Acrisoles y litosoles muy erosionables y con alta pedregosidad
<b>Selva mediana perennifolia de montaña con Quercus, Oreomunnea- Sloanea</b> (Encinar semicálido: dos estratos arbóreos y uno arbustivo bien desarrollados,	800- 1100	(A) C (fm) > 18° C	4500 mm	Laderas medias y altas tendidas en conos volcánicos y lomeríos pendientes 15-60°	Andosol, mólico y órtico con manchones de Luvisol férrico y Acrisol

altura media del dosel de 20 a 25 m)					
Selva mediana perennifolia de montaña con <i>Podocarpus</i> y <i>Alfaroa</i> : Bosque con tres estratos de árboles, donde el dosel miden entre 20 y 25 m	1250-1300	(A) C (fm) (l') g 18-19°	4500 a 5000	Laderas altas y rectilíneas	Acrisol órtico, de colores rojos y amarillos
Selva baja perennifolia o bosque enano húmedo (Selva densa de árboles tropicales y templados que sólo alcanzan alturas entre 2 y 10 metros)	1200-1720	C(fm) = ó <18° C	5000 mm	Escarpes y laderas altas externas e internas de los cráteres	Suelos delgados de tipo litosol.
Matorral perennifolio (Asociación arbustiva de <i>ericáceas</i> )	Cimas de cantiles 1700	C(fm) = ó <18° C	5000 mm	Escarpes y laderas altas más expuestas a la acción de los vientos.	Suelos delgados de tipo litosol.

Fuente: Elaborada en base a Ramírez 1999: 144, 152, 121, 133,159, 171, 177, 184.

**Figura 28: Principales características del cráter de Santa Marta (De la costa a la montaña)**

Vegetación	Altitud msnm	Clima y Temp. prom.	Precipitación promedio	Topografía	Suelos
Selva baja perennifolia o bosque enano húmedo (Selva densa de árboles tropicales y templados que sólo alcanzan alturas entre 2 y 10 metros)	1200-1700	C(fm) = ó <18° C	5000 mm	Escarpes y laderas altas externas e internas de los cráteres	Suelos delgados de tipo litosol.
Selva mediana perennifolia con <i>Quercus</i> , <i>Oreomunnea</i> y <i>Sloanea</i> : Encinar semicálido: dos estratos arbóreos y uno arbustivo bien desarrollados, altura media del dosel de 20 a 25 m	1300-900	(A) C (fm) > 18° C Semicálido húmedo con lluvias todoel año	> 4500 mm con neblina durante verano e invierno	Laderas medias y altas tendidas en conos volcánicos y lomeríos sobre brechas volcánicas pendientes 15- 60°	Andosol, mólico y órtico con manchones de Luvisol férrico y Acrisol, generalmente de color rojo intenso, pedregoso y con alta acidez
Selva alta perennifolia con <i>Vochysia-Bursera</i> Asociación de diversos estratos, en el dosel dominan árboles de 25 a 30 metros de altura entre los que figuran <i>Brosimum alicastrum</i> , <i>Calophyllum brasiliense</i> , <i>Ceiba pentrata</i> , <i>Ficus velutina</i> , <i>Ficus</i>	500-700 de este a este de Plan Agrario, Ocotal Grande, Ocotal Chico, San Fernando	Am 22-24°	2000 y 3500 mm	Cañadas e interfluvios de los lomeríos	Luvisol férrico y áreas con Acrisol órtico

yaponensis...	y Ocozotepec				
---------------	-----------------	--	--	--	--

Fuentes: Tablas basada en Ramírez 1999.

**Figura 29: Principales características de un transecto del sur de la sierra de Santa Marta: de la montaña a tierras bajas**

Vegetación	Altitud msnm	Clima y Tem. pro.	Precipitación Promedio	Topografía	Suelos
Selva baja perennifolia: selva densa de árboles tropicales y templados que sólo alcanzan alturas entre 2 y 10 metros	1500-1720	C(fm) = ó <18° C, templado	5000 mm	Escarpes y laderas altas externas e internas de los cráteres. Pendientes >30° con laderas largas, rectilíneas poco disectadasb	Suelos delgados de tipo litosol. En los cantiles se pueden presentar la roca aflorando sin cubierta
Matorral perennifolio (Asociación arbustiva de <i>ericáceas</i> , musgos y árboles no mayores de 2 metros.	Cimas de cantiles 1700	C(fm) = ó <18° C templado muy húmedo con lluvias to-do el año	5000 mm templado muy húmedo con lluvias todo el año	Escarpes y laderas altas más expuestas a la acción de los vientos.	Suelos delgados de tipo litosol.
Selva mediana de montaña con <i>Podocarpus</i> y <i>Alfaroa</i> : Bosque con tres estratos de árboles, donde el dosel mide entre 20 y 25 m	1300-1500	(A) C (fm) (l) g 18-19° Semicálido o húmedo	4500 a 5000 con neblina frecuente	Laderas altas largas y rectilíneas de Mazumiapan Chico Santa Marta y Migue Hidalgo de cimas agudas y altas pendientes >30° en valles profundos con forma de V	Acrisol órtico, de colores rojos y amarillos, y generalmente muy ácidos
Selva mediana perennifolia con <i>Quercus</i> , <i>Oreommu-nea</i> y <i>Sloanea</i> : Encinar semicálido: dos estratos arbóreos y uno arbustivo bien desarrollados, altura media del dosel de 20 a 25 m	900- 1300	(A) C (fm) > 18° C Semicálido húmedo con lluvias todo el año	> 4500 mm con neblina durante verano e invierno	Laderas medias y altas tendidas en conos volcánicos y lomeríos sobre brechas volcánicas pendientes 15-60°	Andosol, mólico y órtico con manchones de Luvisol férrico y Acrisol, generalmente de color rojo intenso, pedregoso y con alta acidez
Selva mediana perennifolia con <i>Liquidámbar- Quercus</i> : Bosque caducifolio una mezclas de elementos de origen boreal y tropical forman un bosque denso estratificado donde los árboles dominantes alcanzan lo 25 m, de clima boreal y templado con fustes largos, copas pirami-	800- 1000 forman un cinturón de 3 a 4 km de ancho que corre de oeste a este entre Ocozotepec y Ocotál Chico	Af (m) 20 -22° Cálido húmedo con lluvias todo el año	2500 a 3500 Mm	Lomeríos alargados de cimas ligeramente redondeadas y laderas rectas o levemente convexas, con valles y cañadas de 60 a 80 m de profundidad	Luvisol férrico y Acrisol órtico, en general muy rocosos y susceptibles de erosión.

dales y redondeadas. Su estructura y composición varía en razón de la altitud, humedad y suelos.					
Selva alta perennifolia con <i>Vochysia-Bursera</i> . Asociación de diversos estratos, en el dosel dominan árboles de 25 a 30 metros de altura entre los que figuran <i>Brosimum alicastrum</i> , <i>Calophyllum brasiliense</i> , <i>Ceiba pentrata</i> , <i>Ficus velutina</i> , <i>Ficus yaponensis</i> ...	500-700 de este a este de Plan Agrario, Ocotál Grande, Ocotál Chico, San Fernando y Ocozotepec	Am 22-24°	2000 y 3500 mm	Cañadas e interfluvios de los lomeríos	Luvisol férrico y áreas con Acrisol órtico
Pinar tropical: existe un solo estrato arboreo de 15 a 20 m de altura, dominado por <i>Pinus oocarpa</i> . Los estratos arbustivo y herbáceo son variables en densidad y número de especies	500-750 forman un corredor desde el Tulin, Buenavista a Plan Agrario, Mecayapan pasando por Ocotál Chico, Ocotál Grande y Texizapan	Am y Af (m) Cálido húmedo con lluvias en verano (mayor parte baja) y cálido húmedo con lluvias todo el año (parte más alta), 23.9°	1,453.9 mm	Sobre estructuras sedimentarias del terciario, sobre las rocas más antiguas de la zona: en cimas de laderas conformadas por lomeríos alargados con cimas suaves y redondeadas y con laderas de forma levemente convexas	Luvisol férrico profundo, con rocosidad y pedregosidad de media a alta
Encinar cálido: Se distinguen tres tipos: <i>Quercus</i> (negro, amarillo y blanco)	100- 600 de este a oeste, por Tatahuicapan a Ocozotepec y Morelos	Aw Cálido subhúmedo 23° a 25° C	1000 a 1900 mm con temporadas secas de 3 a 6 meses	Lomeríos de pendientes muy suaves modelados a partir de flujos basálticos	Vertisol crómico o Vertisol pélico (negros o castaño oscuro, ricos en arcilla) y Luvisol férrico (rojos)
Selva mediana subcaducifolia: un bosque estacional de dos estratos y mediana altura (18-25 y 6-15 m) y un estrato arbustivo denso (2 a 3 m) de tallos leñosos y espinosos. Abundan los bejucos. En el dosel alto abundan: nacaxtle, palo mulato, palma redonda, amate, solerillo, tepetaco, palma real y hule.	A menos de 500 m	Aw Cálido subhúmedo a 24° a 26° C	1000 a 2000 mm	Planicies y laderas bajas	Vertisol crómico y Feozem lúvico (planicie), Feozem lúvico y Luvisol crómico en laderas y cimas de lomeríos. Suelos profundos y de pedregosidad alta y media
Selva mediana subperennifolia:	350-500 m, de	Aw <sup>2</sup> Cálido	1600 y 2000 mm, 2 ó 3	Cañadas e interfluvios que	Luvisol crómico y

asociación de dos estratos arbóreos (de 20 –25 m y 6-15 m). En el superior predominan <i>Brosium alicastrum</i> , <i>Bursera simaruba</i> , <i>Cederla adorata</i> , <i>Ceiba pentandra</i> , <i>Cortón draco</i> ...	oeste a este de Tulin a Plan Agrario y Ocotal Texizapan pasando por Soteapan, Ocotal Chico y Ocotal Grande	subhúmedo 23° a 24° C	meses de sequía y sequía corta de verano.	descienden radialmente sobre las faldas de los volcanes	áreas con Feozem, muy rocosos y pedregosos
Sabana con nanche: Asociación de pastos y árboles de hojas caducas y troncos retorcidos no mayores de 5 metros como <i>Byrsomina crassifolia</i> , <i>Coccoloba honderusensis</i> , <i>Curatella americana</i> y <i>Quercus oleoides</i>	0 a 150 m	Aw <sup>2</sup> Cálido subhúmedo 23° a 25° C	1600 mm	Terrenos planos o ligeramente ondulados	Suelos aluviales, Vertisol crómico y Feozem, con textura arcillosa, de mal drenaje y de suelos de inferior calidad a los encinares.

Fuente: Tabla elaborada con información de Ramírez, 1999: 184, 177, 171, 189, 165, 128, 91, 83, 105, 98, 99.

## Apéndice VI

Inventario Florístico de Plantas Comestibles por familia entre los zoque popolucas  
En González (1989)

Nombre Científico	Castellano o castellanizado	Popoluca
<b>AGAVACEAE</b>		
1- <i>Yuca elephantiapes</i> Regel		Izote- Coliflor
<b>AMARYLIDACEA</b>		
2.- <i>Bomarea hirtella</i> (H.B.E.K.) Herbert		Chuch-kanapoki
<b>AMACARDIACEA</b>		
3.- <i>Mangifera Indica</i> L.	Mango	mán-ku
4.- <i>Mosquitoxylum jamaicense</i> Krug Urban	Guacacamayo	sempe
5.- <i>Rhus terebinthifolia</i> Schelechtendal e Cham	Bejuco limón	kách-way-chay
6.- <i>Spondias Lutea</i> L.	Condoria, Ciruela	han-xan-pich-cuy
7.- <i>Tapiria mexicana</i> Marchand		Núm-p+
<b>ANNONACEAE</b>		
8.- <i>Annona muriceta</i> L.	Guánabana	kach yat+
9.- <i>Annona purpurea</i> Moc. E. Sesse ex Dumal	llama	Yack-yat+
10.- <i>Annona reticulata</i> L.	Anona	pajiat+
11.- <i>Rollinia jimenzii</i> Safi		pajiat+
<b>APOCYNACEAE</b>		
12.- <i>Plumeriopsis ahual</i> (L) Rusby E Woodson	Chalaguaca	
<b>ARACEAE</b>		
13.- <i>Colocasia esculenta</i> (L) Schott	Malanga	
14.- <i>Syngonium angustatum</i> Schott		chik-chak
15.- <i>Xanthosoma violaceum</i> Schott Desterr	Papatle	
16.- <i>Melothria pendula</i> L.	Sandía	chán-x+t+
17.- <i>Sechium edule</i> Swartze	Chayote	kuy-pasun
<b>EBENACEAE</b>		
18.- <i>Diospyros dygina</i> Jacq,	Zapote negro	
<b>ELAOCARPACEAE</b>		
19.- <i>Muntigia clabura</i> L.	Capulín	
<b>ERICACEAE</b>		
20.- <i>Macleania insignis</i> Mart & Galeotti		suh toto
21.- <i>Satyria warsewicsii</i> , Klotzsch		Suh toto cus+c+
<b>EUPHORBIACEAE</b>		
22.- <i>Cnicoscolus chayamansa</i> Mcvaug		quenok
23.- <i>Manihot sculenta</i> Crantz	Yuca	pixi
<b>GRAMINEAE</b>		
24.- <i>Cymbopogon citratus</i> (DC).Stapt	Zacate limón	Lunum-múc
25.- <i>Saccharum officinarum</i> L.	Caña	caná-pok++
26.- <i>Zea mayz</i> L.	Maíz	mok
<b>GUTTIFERAE</b>		
27.- <i>Rheedia edulis</i> (Seem) Triana & Planch	Tenguale	wo-wo
<b>HIPPOCRATEACEA</b>		
28.- <i>Salancia magistophylla</i> Standl	Tenguale	ten-kualit
<b>LABIATAE</b>		
29.- <i>Myptis hillarii</i> Benth	Orégano	
<b>LAURACEAE</b>		

30.- <i>Persea americana miller</i>	Aguacate	<i>kuy-ty+n</i>
<b>LEGUMINOSAE</b>		
31.- <i>Arachis hypogaea L.</i>	Cacahuate	<i>ka-kwa</i>
32.- <i>Cajanus cajan L. Millsp.</i>	Chicharo	<i>kuyx+k</i>
33.- <i>Caliandra juzepeczukil Standl.</i>		<i>huixmoya</i>
34.- <i>Canavalía ensiformis L. DC.</i>	Haba	
35.- <i>Canavalia glabra (Martens &amp; Galeotti) J. Saber</i>	Pillo	<i>xokichay</i>
36.- <i>Crotalaria longirostrata Hook &amp; Arn</i>	Chipile	<i>chipin-ph++p+</i>
37.- <i>Erythrina americana Miller</i>		<i>Chén- Chén</i>
38.- <i>Hymenae courbaril L.</i>		<i>pa++</i>
39.- <i>Inga jinicuil Schlechter</i>	Vaina	
40.- <i>Inga punctata Wild</i>		<i>s+gin-ki</i>
41.- <i>Inga sapindoides Willd</i>	Vaina	
42.- <i>Inga Vera Humb. &amp; Bonpl ex Willd</i>	Chalagüite peludo	<i>pk-tá-tsk'</i>
43.- <i>Phachyrhizus erosus Urban</i>	Jicama	<i>xiikma</i>
44.- <i>Phaseolus lunatus L</i>	Pataxtle	<i>kópi</i>
45.- <i>Phaseolus sp (253)</i>	Frijo rojo	<i>xaba-xk</i>
46.- <i>Phaseolus vulgaris L.</i>	Frijol negro	<i>coo-pi</i>
47.- <i>Tamarindus indicus L</i>	Tamarindo	
48.- <i>Vigna umbelata (Thunb) Okwi &amp; Ohashi</i>	Frijol chiquito, frijol chino	<i>chimix+</i>
49.- <i>Vigna unguiculata (L) Walp</i>	Frijol	<i>koya-s+k</i>
<b>LILACEAE</b>		
50.- <i>Allium grandulosup Link e Otto</i>	Cebollin blanco	<i>way-cebikka</i>
51.- <i>Smilax sp- (115)</i>	Monj	<i>num</i>
52.- <i>Smilax sp. (208)</i>		<i>num</i>
53.- <i>Smilax sp. (209)</i>		<i>num</i>
<b>MAGNOLIACEAE</b>		
54.- <i>Talauma mexicana (D C.) Don</i>		<i>monaikoy imayak</i>
<b>MALPIGHIACEAE</b>		
55.- <i>Byrsonima crassifolia (L) Kunth</i>	Nanche	<i>nan-chin</i>
<b>MALVACEAE</b>		
56.- <i>Malvaviscun arboreus Cav</i>	Oyita	
<b>MARANTHACEAE</b>		
57.- <i>Calathea atropurpurea Matuda</i>	Lechuga	<i>Choschogo</i>
58.- <i>Calathea macrochlamys R.E. Woodson &amp; Standley</i>		
59.- <i>Calathea sp (216)</i>		<i>chuch-poo-bay</i>
<b>MELASTOMATACEAE</b>		
60.- <i>Arthrostemata ciliatum Ruiz E Pavón</i>		<i>chuch-kana-poki</i>
61.- <i>Clidemia octona (Bonpl.) L. Wms</i>		<i>pae-te-swa</i>
62.- <i>Conostegia xalapensis (Bonpl.) D. Don</i>		<i>chuk-nok-nok</i>
63.- <i>Miconia argentea (Swartz) DC</i>		<i>itswa</i>
64.- <i>Miconia sylvatica Schlechter</i>		<i>J+n+-teswa</i>
65.- <i>Miconia schlechtendalii cogn.</i>		<i>chuk-gepe</i>
66.- <i>Miconia sp (234)</i>		<i>pechteswa</i>
<b>MENISPERMACEAE</b>		
67.- <i>Cissampelos pereira L.</i>		<i>xui-chis-chay</i>

<b>MORACEAE</b>		
68.- <i>Brosimum alcastrum</i> Sw	Ramón	
69.- <i>Cecropia obtusifolia</i> Bertol	Chancarro	mách+
70.- <i>Ficua hartwegii</i> (Miq.) Miq.	Higo	tsuú
71.- <i>Ficuss aff laterisysee</i> Burger	Higo	tsuy cuy
72.- <i>Ficus pertusa</i> L.	Higo	Ch+++n
73.- <i>Poulsenia armata</i> (Miq.) Standley	Carta- Cartagena	
74.- <i>Trophis racemosa</i> (L) Urban	Guaya Cimarrona	húay-han
<b>MUSACEAE</b>		
75.- <i>Musa paradisiaca</i> L.	Plátano bolsa	sat-n++
<b>MYRSINACEAE</b>		
76.- <i>Ardisia compressa</i> H.B.E.K.		
77.- <i>Ardisia nigrencens</i> Oersted		Chuk-nok-nok
78.- <i>Ardisia nigropunctata</i> Oersted		t' +w+
79.- <i>Oerstedianthus brevipes</i> (Lundell)		ninkuy
80.- <i>Parathesis</i> sp (180)		chagalapole
<b>MYRTACEAE</b>		
81.- <i>Eugenia jambos</i> L.	Pomarrosa	
82.- <i>Eugenia perstediana</i> Berg.	Escobilla	pét-kuy
83.- <i>Eugenia venezuelensis</i> O. Berg		pét-kuy
84.- <i>Pimienta dioica</i> (L.) Merril	Pimienta	patotolote
85.- <i>Psidium friedrichsthalianum</i> L.	Guayaba	Pattan
86.- <i>Psidium quajaba</i> L.	Guayaba	kuyum-patam
87.- <i>Psidium quineense</i> Swartz	Guayaba	kopapata
<b>PALMAE</b>		
88.- <i>Acrocomia mexicana</i> Karw. ex Mart	Coyol	kuu-ma
89.- <i>Astrocaryum mexicanum</i> Liebm		chi-chum
90.- <i>Chamaedorea elatior</i> Mart		chuch-pam-pi-cuy
91.- <i>Chamaedorea tepejulote</i> Liebm	Tepejilote	pa' am-pi
92.- <i>Desmoncus aff chinantlansis</i> liebm. ex Mart.	Jonco	túst-aia
<b>PAPAVERACEAE</b>		
93.- <i>Boconia frutescens</i> L.	Gordolobo	nagay
<b>PASSIFLORACEAE</b>		
94.- <i>Pasiflora fostida</i> L.		sin-tiepo
95.- <i>Pasiflora quadrangularis</i> L.	Cacapache	kakapache
96.- <i>Pasiflora</i> sp (113)		xiutiepo
<b>PHYTOLACCACEAE</b>		
97.- <i>Phytolacca purpurascens</i> A. Br. & Bouche		masante
<b>PIPERACEAE</b>		
98.- <i>Piper auritum</i> H.B.& K.	Hierba santa	hay-kuyá
<b>POLYGALACEAE</b>		
99.- <i>Polygala berlandieri</i> S. Watson		anisao
<b>RHAMNACEAE</b>		
100.- <i>Calubrina</i> sp (296)		
<b>RUBIACEAE</b>		
101.- <i>Alibertia edulis</i> (Rich.) A. Rich ex DC	Catarrica	wik-pak
102.- <i>Coffea arabica</i> L.	Café	Cape
103.- <i>Ganipa americana</i> L.	Fruta de arriera	nit-tim

104.- <i>Hamelia patens</i> Jq		chope-coyo
<b>RUTACEAE</b>		
105.- <i>Citrus aurantifolia</i> Swingle	Lima	
106.- <i>Citrus aurantium</i> L.	Naranja	
107.- <i>Citrus limon</i> Burm. f.		pich-cui
108.- <i>Citrus sinensis</i> (L.) osb	Naranja	tsu tsu
<b>SAPINDACEAE</b>		
109.- <i>Allpophylus cominia</i> (L.) Sw.		exkuy
110.- <i>Paulinia pinnata</i> L.	Bejuco de armadillo	
111.- <i>Talisia olivaeformis</i> (kunth) Radkl	Guaya de huerto	
<b>SAPOTACEAE</b>		
112.- <i>Brumelia retusa</i> Swartz	Chicozapote silvestre	ay-hiya
113.- <i>Chrysophyllum mexicanum</i> Brandeg ex Stand	Zapote	hi-ya
114.- <i>Manicaria zapota</i> (L.) Royen	Zapote mamey	kú-xan+
115.- <i>Pouteria campechana</i> (H.B.E.K.) Baehni	Zapote	
116.- <i>Pouteria zapota</i> (Jacq.) H.E. Moore E. Stearn	Zapote	cu-xá-n+
<b>SOLANACEAE</b>		
117.- <i>Capsicum annuum</i> L.		kui-ñiguik
118.- <i>Capsicum annuum</i> L. Var. <i>Glabriusculum</i> (Dunal) Heiser Pickersgill		nanchi-niguik
119.- <i>Jaltomata procumbens</i> (Cav.) J.L. Gentry	Quelite soldajo	se' ep, naka- ch+p+
120.- <i>Juanu lloa mexicana</i> (Schlechtendal) Miers	Condeamor	china-mata
121.- <i>Lycopersicon esculentum</i> Miller Var.	Tomate	way-chipin
122.- <i>Solanum nigrum</i> L.	Hierba mora, Quelite	xi-pi+
<b>STERCULIACEAE</b>		
123.- <i>Byttneria catalpifolia</i> Jarq.		say-wo-wo
124.- <i>Guazuma ulmifolia</i> Lambert		ii k ii
<b>UMBELLIFERAE</b>		
125.- <i>Eryng. un carlinae</i> Delaroché F.	Perejil silvestre	
<b>VERBENACEAE</b>		
126.- <i>Clerodendrum linguatrinum</i> (Jacq.) R. Br.		múm
127.- <i>Lantana trifolia</i> L.		salviha+
128.- <i>Lippia p</i> (90)	Orégano	
<b>VITACEAE</b>		
129.- <i>Vitis poponeoi</i> Fennell	Tololoche	mops-t+n
130.- <i>Vitis tiliaefolia</i> Humb. Bonpl. ex Roem		y+k-t+in-xay
<b>ZINGIBERACEAE</b>		
131.- <i>Renealmia exalta</i> L.	Wilimole	me-sún
132.- <i>Zingiber officinale</i> Roscoe	Injegible	kaxtañiwi
Fuente: GONZÁLEZ RIVERA, María Catalina.		

Fuente: González Rivera, María Catalina. 1989. *Estudio Etnobotánico de Plantas comestibles de cuatro ejidos zoque popoluca de la Sierra de Santa Marta, Veracruz*. Tesis de Lic. En Biología, Xalapa, Ver.: Facultad de Biología UDICEA, UV.

**Apéndice VII: Solares popolucas de San Fernando, Soteapan, Ver.**  
En Tehuitzin: 2000

<b>Español</b>	<b>En popoluca</b>	<b>Nombre científico</b>
Acelga		<i>Beta vulgaris</i> L.
Acuyo	<i>toxó</i>	<i>Piper auritum</i> Kunth
Acuyo cimarrón	<i>cimarrontoxó</i>	<i>Piper amalago</i> L.
Achiote		<i>Bixa orellana</i> L.
Aguacate		<i>Persea americana</i> Miller
Albahaca		<i>Ocimum micranthum</i> Wild
Algodón		<i>Gossypium barbadense</i> L.
Almendra		<i>Terminalia cattapa</i> L.
Alvaro		<i>Mimosa albida</i> Humb. & Bonpl.
Amaranto		<i>Amaranthus hybridus</i> L.
Amate	<i>tsu</i>	<i>Ficus pertusa</i> L.
Anís	<i>anizao</i>	<i>Pimpinella anisum</i> L.
Anona	<i>jonyacti</i>	<i>Annona reticulata</i> L.
Apompo		<i>Pachira aquatica</i> Aublet.
Árbol de jabón	<i>shaponkuy</i>	<i>Sapindus saponaria</i> L.
Árnica	<i>tamchich</i>	<i>Tithonia diversifolia</i> (Hemsley) A. Gray.
Azucena amarilla		<i>Hippeastrum equestre</i> Herb.
Bambu		<i>Bambusa gaudua</i> Humb & Bonpl. Subsp. <i>Gaudua</i>
Barín	<i>mupi</i>	<i>Trema micrantha</i> (L.) Blume.
Betabel		<i>Beta vulgaris</i> L.
Borraja		<i>Borago</i> sp.
Bugambilia		<i>Bougainvillea spectabilis</i> Wild.
Cacapache	<i>cacapacht</i>	<i>Passiflora aff. quadrangularis</i> L.
Cachit k	<i>cachiktkk</i>	<i>Bauhinia divaricata</i> L.
Café	<i>cape</i>	<i>Coffea arabica</i> L.
Calabaza		<i>Cucurbita pepo</i> L.
Camote		<i>Ipomoea batatas</i> Lamb.
Campana morada		<i>Ipomoea carnea</i> Jacq.
Canela		<i>Cinnamomum verum</i> Presl.
Caña	<i>canapoki</i>	<i>Saccharum officinarum</i> L.
Caña agría	<i>jtmñicanapoki</i>	<i>Costus pulvulentus</i> C. Presl.
Caoba	<i>caoba</i>	<i>Swietenia macrophylla</i> King.
Capullín	<i>puan</i>	<i>Muntingia calabura</i> L.
Cardo		<i>Bromelia pinguin</i> L.
Castarrica	<i>wikpak</i>	<i>Alibertia edulis</i> (Rich.) A. Rich ex D.C.
Casuarina		<i>Casuarina quisetifolia</i> L.
Cebolla		<i>Allium cepa</i> L.
Cedro	<i>akuy</i>	<i>Cedrella odorata</i> L.
Ceiba		<i>Ceiba pentandra</i> (L.) Gaertn.
Cempazúchil	<i>ttnimooya</i>	<i>Togates erecta</i> L.
Cilantro		<i>Coriandrum sativum</i> L.
Cinco negritos		<i>Asclepias curassavica</i> L.

Ciruela	<i>wtyam</i>	<i>Spondias mombin</i> L.
Clavel		<i>Dianthus cruentus</i> Griseb.
Coco		<i>Cocos nucifera</i> L.
Cocuite	<i>paky</i>	<i>Gliricidia sepium</i> (Jacq.) Steudel.
Cola de zorro		<i>Heliotropum indicum</i> L.
Condoria (jobo)	<i>numwtyam</i>	<i>Spondias mombin</i> L.
Copal	<i>copale</i>	<i>Eupatorium daleoides</i> (D.C) Hrmsl.
Coralillo	<i>kantchotchot</i>	<i>Hamelia patens</i> Jacq.
Corpo	<i>jamkuy</i>	<i>Vochysia guatemalensis</i> J.D. Smith.
Coyol	<i>cum</i>	<i>Acrocomia mexicana</i> Karw. ex Wart.
Coyuco	<i>kuyukuy</i>	<i>Jatropha curcas</i> L.
Crisantemo		<i>Crisanthemum parthenium</i> L.
Cuapinole	<i>tsa'pushan</i>	<i>Hymenaea courbaril</i> L.
Cundeamor	<i>chinamata</i>	<i>Momordica charantia</i>
Chalahuite peludo	<i>ptctatsttc</i>	<i>Inga vera</i> Willd. subsp. <i>spuria</i> (Willd) J. León.
Chancarro		<i>Cecropia obtusifolia</i> Bertol.
Charamusca		<i>Cleome serrata</i> Jacq.
Chaya		<i>Cnidoscolus chayamansa</i> Mc Vaugh.
Chayote		<i>Secchium edule</i> (Jacq.) Sw.
Chico Zapote	<i>ustjiya</i>	<i>Manilkara achras</i> (Miller) Fosb.
Chichara de monte		<i>Cajanus cajan</i> (L.) Millsp.
Chile	<i>ñiwi</i>	<i>Capsicum annum</i> L.
Chile de palo	<i>kuyñiwi</i>	<i>Capsicum frutescens</i> L.
Chinamata	<i>chinamata</i>	<i>Juanulloa mexicana</i> (Schldl.) Miers.
Chinini	<i>chinine</i>	<i>Persea schiedeana</i> Nees.
Chipile		<i>Crotalaria pumila</i> L.
Choconoco	<i>chocnocnos</i>	<i>Icacorea compressa</i> (H.B.K.) Standl.
Dalia		<i>Dhalia cocconeae</i> Cav.
Delfa	<i>ptktmooya</i>	<i>Nerium oleander</i> L.
Deverona		<i>Beronia heracleifolia</i> Cham. & Schlsdl.
Durazno		<i>Prunus persica</i> (L.) Stokes.
Encino amarillo	<i>pu'uchsoj</i>	<i>Quercus peduncularis</i> Nee.
Encino blanco	<i>popsoj</i>	<i>Quercus glauscescens</i> Humb. & Bonpl.
Encino negro	<i>ytksoj</i>	<i>Quercus oleoides</i> Schldl. & Cham.
Epazote		<i>Teloxys ambrosioides</i> (L.) Weber.
Especia	<i>huicoicht</i>	<i>Ocimum micranthum</i> L.
Espinoza	<i>apit</i>	<i>Argemone ochroleuca</i> Sweet.
Estropajo		<i>Luffa cylindrica</i> (L) Roemer.
Flor amarilla	<i>pu'uchmooya</i>	<i>Plumeria rubra</i> L.
Flor de camaroncillo		<i>Lantana hirta</i> Graham.
Flor de campana		<i>Tecomata stans</i> (L) Juss. ex Kunth.
Flor de campana		<i>Brugmansia suaveolens</i>
Flor de campana amarilla		<i>Thevetia peruviana</i> (Pers.) Merr.
Flor de cebollin	<i>cebollinmooya</i>	<i>Allium glandulosum</i> Link & Otto
Flor de gallo	<i>callumooya</i>	<i>Lobelia laxiflora</i> Kunth.

Flor de la sequia		<i>Oncidium ascendens</i> Lindl.
Flor de la tarde	<i>chuamnimooya</i>	<i>Agaspanthus africanus</i> Hoffmgg.
Flor de mujer	<i>yoomooya</i>	<i>Catasetum integerrimum</i> Hook.
Flor de olote		<i>Liooia graveolens</i> Kunth.
Flor de oreja	<i>wishmooya</i>	<i>Calliandra jusepeczukii</i> Standl.
Flor de pepito		<i>Bogonia nelumbifolia</i> Cham & Slechdl.
Flor de Plátano	<i>samñimooya</i>	<i>Canna indica</i> L.
Flor de San Juan		<i>Encyclia cochleata</i> (L.) Lemee.
Fríjol		<i>Phaseolus vulgaris</i> L.
Fruta blanca	<i>popptm</i>	<i>Cestrum racemosum</i> Ruiz López & Pavón
Gardenia		<i>Gardenia augusta</i> (L.) Merr.
Gladiola		<i>Gladiolus</i> sp.
Granada		<i>Punica granatum</i> L.
Guajolote	<i>tuunuk</i>	<i>Heliotropium angiospermum</i> Murray.
Guako	<i>guako</i>	<i>Aristolochia impudica</i> J. Ortega
Guanabana	<i>cachyaactt</i>	<i>Annona muricata</i> L.
Guayaba	<i>patam</i>	<i>Psidium guayava</i> L.
Guazima	<i>tkt</i>	<i>Guazuma ulmifolia</i> Lamb.
Haba	<i>jabas</i>	<i>Canavalia ensiformis</i> (L.) D.C.
Hakñi	<i>hakñi</i>	<i>Vigna vexillata</i> (L.) A. Rich.
Helecho	<i>itmñichiman</i>	<i>Adiantum</i> sp.
Heno	<i>yuksa</i>	<i>Tillandsia</i> sp.
Hierba amarga	<i>nttamchich</i>	<i>Espatorium</i> sp.
Hierba amarga	<i>tamjtñi</i>	<i>Stachytarpheta jamaicensis</i> (L.) Vahl
Hierba buena		<i>Mentha viridis</i> L.
Higo	<i>tsu</i>	<i>Ficus hartwegii</i> (Miq.) Miq.
Higo	<i>gogosh</i>	<i>Brosimum alicastrum</i> Sw.
Higuerilla	<i>nukutsoya</i>	<i>Ricinus comunis</i> L.
Hierba amarga	<i>tanjtmñicuy</i>	<i>Baccharis</i> sp.
Hilama	<i>pajyacti</i>	<i>Amona diversifolia</i> Saff.
Hoja blanca	<i>pobay</i>	<i>Calathea macrochlamys</i> Woodson & Standl.
Hoja cimarrón	<i>itmñipobay</i>	<i>Calathea lutea</i> (Aubl) G. Mey
Hoja de galleta		<i>Kalanchoe pinnata</i> (Lambert.) Pers.
Hoja de piedra		<i>Monstera deliciosa</i> C. Koch.
Hoja de sombrero	<i>cubactttsanay</i>	<i>Begonia gracilis</i> Kunth.
Hoja morada comelina	<i>tsabast-wispin,</i> <i>morajaay</i>	<i>Tradescantia spathacea</i> (SW.) Stearn.
Hoja pinta	<i>chikinña</i>	<i>Coleus Blumei</i> Benth.
Hojas pintas I	<i>chiquinña</i>	<i>Caladium bicolor</i> (Ait.) Vent.
Hojas rojas	<i>tsabatsay</i>	<i>Alpinia purpurata</i> K. Schum.
Hortensia		<i>Hydrangea macrophylla</i> (Thumb) D.C.
Huásimo	<i>waxiin</i>	<i>Leucaena</i> sp.
Huaya	<i>wajam</i>	<i>Talisia olivaeformis</i> (Kunth) Radlk.
Huaya roja	<i>tsabaswajam</i>	<i>Trophis mexicana</i> (Lievam.) Burn.
Huerfanita	<i>huejpanita</i>	<i>Mimosa pudica</i> L.

Huevo de venado	<i>chalawaka</i>	<i>Plumeriopsis ahuai</i> (L.) Rusby & Woodson
Huilamole	<i>mesun</i>	<i>Renealmia mexicana</i> Klotzsch ex Petersen.
Icotope		<i>Inga vera</i> Humb. & Bonpl. Ex Willd
Impa		<i>Kalanchoe daigremontiana</i> R. Hamet & H. Perr.
Izote	<i>coyol</i>	<i>Yucca elephantipes</i> Regel.
Jaimaca		<i>Hibiscus sabdharma</i> L.
Jamaica criolla		<i>Hibiscus</i> sp.
Jícama	<i>xiima</i>	<i>Pachyrrhizus erosus</i> (L.) Urb.
Jícama cimarrona	<i>simarronxiima</i>	<i>Ipomoea tuxtlensis</i> House.
Jícara		<i>Crescentia cajete</i> L.
Jonote	<i>panats</i>	<i>Heliocarpus americanus</i> L.
Kojch	<i>kojch</i>	<i>Anthericum eleutherandrum</i> H:E. Moure
Kokotten	<i>kokoten</i>	<i>Biophytum dendroides</i> (H.B. & K) D.C.
Kont	<i>konkon</i>	<i>Triumffeta semitriloba</i> Jacq.
Lima		<i>Citrus limetta</i> Risso.
Limón	<i>pitchkuy</i>	<i>Citrus limón</i> Burm.
Limonaria		<i>Murraya paniculata</i> (L.) Jack
Limoncillo	<i>kuywowo</i>	<i>Rheedia edulis</i> Triana & Planc.
Lirio	<i>naswakta</i>	<i>Sprekelia formosissima</i> Herb.
Lirio blanco		<i>Crinum erubescens</i> Aitor.
Lobo	<i>toto</i>	<i>Clusia salcinii</i> Donn. Smith
M+ts	<i>mtts</i>	<i>Clorodendrum linguistrinum</i> (Jacq.) R. Br.
Maka	<i>maka</i>	<i>Andira galeottiana</i> Standl.
Macadamia		
Maíz	<i>mok</i>	<i>Zea mays</i> L.
Malanga		<i>Colocasia sculenta</i> L.
Malva de cochino		<i>Sida rhombifolia</i> L.
Mamey	<i>cusamñí</i>	<i>Pouteria sapota</i> (Jacq.) H.E Moore & Stearn
Mandarina		<i>Citrus nobilis</i> Lour.
Mango	<i>manku</i>	<i>Mangifera indica</i> L.
Manzanita cimarrona		<i>Malus silvestris</i> L.
Mañanita		<i>Portulaca grandiflora</i> Hook.
Maracuyá		<i>Passiflora edulis</i> Sims. Var. <i>Flavicarpa</i> .
Maravilla		<i>Mirabilis jalapa</i> L.
Marbella		<i>Bryophyllum pinnatum</i> (Lam.) Kurz.
Margarita		<i>Helenium</i> sp.
Maromero		<i>Acacia</i> sp.
Mayorga	<i>mayurga</i>	<i>Pedilanthus tithmaloides</i> L. Porteau.
Motseycuy	<i>motseycuy</i>	<i>Solanum torvum</i> Swartz.
Mulato	<i>tsttkc</i>	<i>Bursera simaruba</i> (L.) Sarg.
Nanche	<i>nanchin</i>	<i>Byrsonima crassifolia</i> Kunth.
Naranja	<i>tsotso</i>	<i>Citrus sinensis</i> Osbeck.
Narciso		<i>Narcissus poeticus</i> L.
Ninfa		<i>Lochnera rosea</i> (L.) Reich.
Nispero		<i>Eriobotrya japonica</i> (Thumb) Lindl.

Nochebuena	<i>listonmooya</i>	<i>Euphorbia pulcherrima</i> Willd.
Nopal	<i>nojpal</i>	<i>Opuntia</i> sp.
Notch+k	<i>notchtk</i>	<i>Impatiens waleriana</i> Hook. F.
Ñame		<i>Dioscorea</i> sp.
Ocote	<i>chinkuy</i>	<i>Pinus oocarpa</i> Schiede & Schtdl.
Oregano		<i>Lipia herlandieri</i> Schauer.
Oreja de burro		
Oscuy	<i>oscuy</i>	<i>Vermonia deppeana</i> Less.
Palma apachite		<i>Chamaedorea</i> sp.
Palma negrita		<i>Chamaedorea elegans</i> Mart. & Galeotti.
Palma paluda		<i>Chamaedorea hooperiana</i> Hodel.
Palma tepejilote		<i>Chamaedorea tepejilote</i> Liebm. Ex Martens.
Palo de achote	<i>kuyptk</i>	<i>Sloanea medusula</i>
Palo de esoba	<i>petkuy</i>	<i>Eugenia oerstedeana</i> O. Berg.
Palo de gusano	<i>tsuktñcuy</i>	<i>Lonchocarpus guatemalensis</i> Benth.
Palo de hacha	<i>hachajkuy</i>	<i>Sambucus mexicana</i> Presl.
Palo de hígado		<i>Dendropanax arboreus</i> (L.) Planch & Deone
Palo morado	<i>tsabatskuy</i>	<i>Bumelia persimilis</i> Hemsl.
Palo verde	<i>tsuskuy</i>	<i>Senna</i> sp.
Papachote	<i>ahuatpujki</i>	<i>Apeiba tibourbou</i> Aubl.
Papaya		<i>Carica papaya</i> L.
Paraiso		<i>Melia azedarach</i> L.
Pepino		<i>Cucumis sativus</i> L.
Perejil		<i>Eryngium foetidum</i> L.
Pericón		<i>Tagetes lucida</i> Cav.
Pica pica		<i>Mucuna argyrophylla</i> Standl.
Pichoco	<i>tsentse</i>	<i>Erithryna americana</i> Miller.
Pimiento	<i>uksuk</i>	<i>Pimenta dioica</i> (L.) Merrill.
Piña	<i>uj'u</i>	<i>Annanas comosus</i> (L.) Merrill.
Piracanto		<i>Pyracantha koidzumii</i>
Plátano	<i>samñi</i>	<i>Musa paradisiaca</i> L.
Pojakuy	<i>pojakuy</i>	<i>Solanum schlechtendalium</i> Walp.
Pomarrosa		<i>Syzygium jambos</i> Alston.
Pon+ga	<i>pontga</i>	<i>Melochia hirsuta</i> Cav.
Pongolote	<i>putskuy</i>	<i>Cochlopermum vitifolium</i> (Willd.) Spreng.
Potajkuy	<i>potajkuy</i>	<i>Zuelenia guidonia</i> (Sw.) Britt & Millsp.
Pujk+	<i>caangampujki</i>	<i>Luehea speciosa</i> Willd.
Rábano		<i>Raphanus vulgaris</i> L.
Raíz	<i>coipixi</i>	<i>Xanthosoma robustum</i> Schott.
Raíz de piedra		<i>Anthurium Slechtendalli</i> Kunth.
Repollo		<i>Brassica oleracea</i> L.
Roble		<i>Tabebuia rosea</i> (Bertol.) D.C.
Rosa		<i>Rosa chinensis</i> Jacq.
Ruda		<i>Ruta chapepensis</i> L.
Salvia		<i>Salvia tuxtliensis</i> Rammorthy.

Sandia	<i>sandihay</i>	<i>Melothria pendula</i> L.
Sangregado	<i>nttgpinkuy</i>	<i>Croton draco</i> Schldl.
Sauco		<i>Sambucus candensis</i> L.
Sávila		<i>Aloe vera</i> L.
Shakp'a mooya		<i>Crinum americanum</i> L.
Shaponay		<i>Arachnotryx buddleioides</i> Benth.
Siempre viva		<i>Sedum dendroidem</i> Mociño & Sessé.
Solerilla	<i>kiwa</i>	<i>Cordia alliodora</i> (Ruíz López & Pavón) Oken.
Tamarindo		<i>Tamaridus indica</i> L.
Tesua	<i>teshua</i>	<i>Miconia argentea</i> (Sw.) D.C.
Toloache	<i>maktuunu</i>	<i>Datura stramonium</i> L.
Tomate		<i>Lycopersicum esculentum</i> (Dural) Grey & Syn.
Tomate verde		<i>Physalis philadelphica</i> Lambert.
Toronja		<i>Citrus maxima</i> (Burn.) Merrill.
Tres lomos	<i>akpak</i>	<i>Cupania dentata</i> Mociño & Sessé ex D.C.
Tsantsanay	<i>tsantsanay</i>	<i>Siparuna andina</i> (Tul.) A.D.C.
Tsantsanay	<i>jtmñitsaantsanay</i>	<i>Urera elata</i> (Swartz) Griseb.
Tsañkuykuy	<i>tsañkuykuy</i>	<i>Passiflora biflora</i> Lam.
Tsucjepe	<i>tsucjepe</i>	<i>Miconia Schlechtendalii</i> Cogn.
Tule		<i>Castilla elastica</i> Sessé
Tulipan	<i>tulipanmooya</i>	<i>Hibiscus rosa-sinensis</i> L.
Tulipancito	<i>tsunpokuy</i>	<i>Malvabiscus arborens</i> Cav.
Vaina	<i>stginki</i>	<i>Inga aestuariorum</i> Pittier.
Vaina	<i>stginki</i>	<i>Inga punctata</i> Willd.
Vainilla	<i>tsstsmooya</i>	<i>Vainilla planifolia</i> Schiede es Andr.
Vainilla pompona	<i>tsstsmooya</i>	<i>Vainilla pompona</i> Andr.
Verdolaga		<i>Portulaca olaracea</i> L.
Xamooya	<i>xamooya</i>	<i>Nyctocereus castellanosii</i>
Xokitsay	<i>xokitsay</i>	<i>Cissampelos pareira</i> L.
Yerba mora	<i>chttpt</i>	<i>Solanum nigrescens</i> Martens & Galeotti.
Yinkuy	<i>yinkuy</i>	<i>Plantago major</i> L.
Yuca		<i>Manihot esculenta</i> Crantz.
Zacate limón		<i>Cymbopogon citratus</i> D.C. Stapf.
Zanahoria		<i>Daucus carota</i> L.
Zapote amarillo	<i>tsuucuxamñi</i>	<i>Pouteria campechiana</i> (Kunth) Baehni.

<b>Significado de las claves de uso:</b>	
COM= Comestible	AVC= Abono verde
MED= Medicinal	BE= Bebidas
COND= Condimenticia	DOMES= Uso doméstico
CONS= Construcción	VEN= Venenosa
OR= Ornamental	FORRAJ= Forrajera
LE= Leña	SOM= Sombra de café
BV= Barrera viva	MR= Mágic-Religiosa

Fuente: Daniel Tehuitzin Valencia: 2000

